



File - Prov. G.



THE PROVINCE OF TRANSVAAL
Official Gazette
Extraordinary

Koerant

Die by die Poskantoor Geregistreer)

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

S.A. 10c — OORSEE 15c

PRICE: S.A. 10c — OVERSEAS 15c

VOL. 213.

PRETORIA,

11 AUGUSTUS
11 AUGUST,

1971

3524

Administrateurskennisgewing 1024 11 Augustus 1971

STANDAARDMELKVERORDENINGE.

Die Administrateur publiseer hierby ingevolge artikel 96 *bis*(1) van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die Standaardverordeninge hierna uiteengesit, wat deur hom ingevolge genoemde artikel gemaak is.

INHOUDSOPGAWE**DEEL I**

<i>Artikel</i>		
1 —	VERTOLKING EN TOEPASSING	2261

DEEL II**LISENSIES EN INBRINGPERMITTE**

2 —	Algemene Bepalings	2265
3 —	Uitreiking	2267
4 —	Intrekking, Opskorting en Weiering	2267

DEEL III**ALGEMENE VEREISTES MET BETREKKING TOT PERSELE.**

5 —	Sindelikheid	2270
6 —	Ontvangkamers	2270
7 —	Melkkamers	2270
8 —	Opwaskamers	2272
9 —	Kleekamers en Waskamers	2273
10 —	Toiletgeriewe	2274

DEEL IV**ALGEMENE HANTERINGSVEREISTES.**

11 —	Netheid van Persone	2275
12 —	Toestelle en Houers	2275
13 —	Reiniging van Toestelle en Houers	2276
14 —	Hantering	2277
15 —	Vervoer	2278

Administrator's Notice 1024

11 August 1971

STANDARD MILK BY-LAWS

The Administrator hereby, in terms of section 96 *bis* (1) of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the standard by-laws set forth hereinafter, which have been made by him in terms of the said section.

INDEX**PART I**

<i>Section</i>		
1 —	INTERPRETATION AND APPLICATION	2261

PART II**LICENCES AND INTRODUCTION PERMITS**

2 —	General Provisions	2265
3 —	Issue	2267
4 —	Cancellation, Suspension and Refusal	2267

PART III**GENERAL REQUIREMENTS FOR PREMISES**

5 —	Cleanliness	2270
6 —	Receiving Rooms	2270
7 —	Milk Rooms	2270
8 —	Wash-up Rooms	2272
9 —	Change-rooms and Ablution Rooms	2273
10 —	Toilet Facilities	2274

PART IV**GENERAL REQUIREMENTS FOR HANDLING**

11 —	Cleanliness of Persons	2275
12 —	Appliances and Containers	2275
13 —	Cleaning of Appliances and Containers	2276
14 —	Handling	2277
15 —	Conveyance	2278

DEEL V

INSPEKSIE, TOETSE EN GENEES-
KUNDIGE ONDERSOEK.

16 —	Inspeksie	2280
17 —	Gesondheid van Persone	2280
18 —	Inligting en Monsters	2283

DEEL VI

STANDAARDE VIR MELK,
MELKPRODUKTE EN SAAM-
GESTELDE SUIWELPRODUKTE

19 —	Algemeen	2284
20 —	Gepasteuriseerde Melk, Melkproduk- te en Saamgestelde Suiwelprodukte	2284
21 —	Gesertifiseerde Melk, Melkprodukte en Saamgestelde Suiwelprodukte	2285
22 —	Gesteriliseerde Melk	2285
23 —	Aanvaarding van Verslae	2285

DEEL VII

PRODUKSIE VAN MELK

24 —	Algemeen	2286
25 —	Koestalle	2286
26 —	Melklokale	2288
27 —	Melkprosedure	2290
28 —	Melkmasjiene	2290
29 —	Gesondheid van Melkbeeste — Al- gemeen	2291
30 —	Gesondheid van Melkbeeste — Ge- sertifiseerde Melk	2293

DEEL VIII

GROOTMAATPLAASTENKS EN
MELKTENKWAENS

31 —	Grootmaatplaastenks	2294
32 —	Afhaal van Melk uit Grootmaat- plaastenks	2295
33 —	Melktenkwaens	2296

DEEL IX

VERSPREIDING EN VERKOOP
VAN MELK

34 —	Algemeen	2297
35 —	Melkerye	2298
36 —	Melkwinkels	2300
37 —	Melkleweransiers	2300

DEEL X

GEPASTEURISEERDE EN GE-
STERILISEERDE MELK

38 —	Algemeen	2301
39 —	Opgawes	2302
40 —	Pasteurisering	2302
41 —	Sterilisering	2303

DEEL XI

42 —	GESERTIFISEERDE MELK	2303
------	-----------------------------	------

DEEL XII

43 —	MISDRYWE EN STRAWWE	2305
------	----------------------------	------

PART

INSPECTIONS, TESTS
AND MEDICAL EXAMINATION.

16 —	Inspections	2280
17 —	Medical Fitness of Persons	2280
18 —	Information and Samples	2283

PART VI

STANDARDS FOR MILK, MILK
PRODUCTS AND COMPOSITE
DAIRY PRODUCTS

19 —	General	2284
20 —	Pasteurized Milk, Milk Products and Composite Dairy Products	2284
21 —	Certified Milk, Milk Products and Composite Dairy Products	2285
22 —	Sterilized Milk	2285
23 —	Acceptance of Reports	2285

PART VII

PRODUCTION OF MILK

24 —	General	2286
25 —	Cowsheds	2286
26 —	Milking Parlours	2288
27 —	Milking Procedure	2290
28 —	Milking Machines	2290
29 —	Health of Dairy Stock — General	2291
30 —	Health of Dairy Stock — Certified Milk	2293

PART VIII

FARM BULK TANKS AND MILK
TANKERS

31 —	Farm Bulk Tanks	2294
32 —	Collection of Milk from Farm Bulk Tanks	2295
33 —	Milk Tankers	2296

PART IX

DISTRIBUTION AND SALE OF
MILK

34 —	General	2297
35 —	Dairies	2298
36 —	Milk Shops	2300
37 —	Milk Purveyors	2300

PART X

PASTEURIZED AND STERILI-
ZED MILK

38 —	General	2301
39 —	Records	2302
40 —	Pasteurization	2302
41 —	Sterilization	2303

PART XI

42 —	CERTIFIED MILK	2303
------	-----------------------	------

PART XII

43 —	OFFENCES AND PENALTIES	2305
------	-------------------------------	------

DEEL I

VERTOLKING EN TOEPASSING.

1.(1) Hierdie verordeninge moet vertolk word as bykomend by en nie derogierend aan die raad se verordeninge betreffende die hanteer, opberg en verkoop van voedsel nie, en laasgenoemde verordeninge is van toepassing op alle persele waar melk geproduseer of gehanteer word.

(2)(a) Alle persele, uitgesonderd dié wat voor die afkondiging hiervan deur die raad goedgekeur is en in verband met die hanteer van melk gebruik is, en wat na sodanige afkondiging voortdurend aldus goedgekeur en gebruik word, moet voldoen aan die vereistes wat by hierdie verordeninge voorgeskryf word: Met dien verstande dat enige verandering wat na afkondiging aan sodanige persele aangebring word, aan die toepaslike bepalinge hiervan moet voldoen.

(b) Ondanks die bepalinge van paragraaf (a) kan die raad in die belang van openbare gesondheid van die lisensie- of permithouer vereis om te voldoen aan die bepalinge van artikels 7(2)(a) en (g), 8(b), (d) en (i), 25(9), (11), (12), (14), (17), (18) en 26(7)(e) en (j).

(3) Vir die toepassing van hierdie verordeninge het die volgende woorde en uitdrukkings die onderskeie betekenisse wat hieronder uiteengesit word, tensy dit uit die sinsverband anders blyk:—

- (i) „colivormige bakterieë” beteken anaërobiese en fakultatief aërobiese, Gram-negatiewe, nie-spoorvormende staaftbakterieë wat laktose kan laat fermenteer sodat suur en gas by ongeveer 30° tot 38°C binne 48 uur vrygestel word; (viii)
- (ii) „*Escherichia coli*-bakterieë, tipe I (fekale coli)” beteken die organisme wat gas by 44°C ± 0,25°C in 2% (m/v)- briljante groen galboeljon en indool in triptoonwater by dieselfde temperatuur vorm; (xvi)
- (iii) „gepasteuriseerde melk” beteken melk wat onderwerp is aan ’n proses wat in artikel 40 beskryf word, en die woord „pasteurisering” moet dienoreenkomstig vertolk word; (xxxiv)
- (iv) „gesertifiseerde melk” beteken rou melk of rou room ten opsigte waarvan die stadsgeneesheer gesertifiseer het dat daar, wat betref die produksie en hantering daarvan, aan die bepalinge van artikels 21, 30 en 42 voldoen word; (iv)
- (v) „gesertifiseerde melkprodukt” en „gesertifiseerde saamgestelde suiwelprodukt” beteken ’n melkprodukt of saamgestelde suiwelprodukt wat van gesertifiseerde melk of gesertifiseerde room vervaardig is; (v)
- (vi) „gesette dag” beteken die dag twee jaar na die datum waarop hierdie verordeninge afgekondig word, tensy die Administrateur ten opsigte van enige raad anders bepaal; (iii)
- (vii) „gesonde water” beteken water waarvan die bakteriologiese standaard minstens gelyk is aan dié van klas B-water soos gespesifiseer in S.A.B.S. 241, of gelyk is aan ’n klas water van sodanige hoër standaard as wat die raad beskikbaar stel of by besluit kan voorskryf; (xliii)
- (viii) „gesteriliseerde melk” beteken melk wat onderwerp is aan die proses wat in artikel 41 beskryf word, en die woord „sterilisering” moet dienoreenkomstig vertolk word; (xxxix)
- (ix) „grootmaatplaastenk” beteken ’n tenk wat op ’n melkplaas of in ’n melkvergaardepot vir die verkoeling en opberging van melk in grootmaat gebruik word; (xvii)

PART I

INTERPRETATION AND APPLICATION

1.(1) These by-laws shall be interpreted as being additional to and not as derogating from the council's by-laws relating to the handling, storage and sale of food-stuffs, which by-laws shall apply to all premises on which milk is produced or handled.

(2)(a) All premises, except those approved by the council and used in connection with the handling of milk prior to the promulgation hereof and which have after such promulgation continuously been so approved and used, shall comply with the requirements laid down in these by-laws: Provided that any alteration made to such premises after promulgation shall comply with the relevant provisions hereof.

(b) Notwithstanding the provisions of paragraph (a), the council may, in the interest of public health require the licensee or permit holder to comply with the provisions of sections 7(2)(a) and (g), 8(b), (d) and (i), 25(9), (11), (12), (14), (17), (18) and 26(7)(e) and (j).

(3) For the purposes of these by-laws, unless the context indicates otherwise —

- (i) “adequate” and “effective” mean adequate or effective, as the case may be, in the opinion of and “approved” means approved by, the medical officer of health, regard being had to the reasonable public-health requirements of the particular case, and, in addition, the word “approved” in connection with the expressions “premises”, “dairy farm”, “dairy” or “milk shop” means, in particular, premises in respect of which an introduction permit or a licence, as the case may be, has been granted; (xxxviii)
- (ii) “appliance” means every receptacle, vessel, utensil, measure, apparatus or any other thing whatsoever which is used for the collection, keeping, storage, preparation, stirring, conveyance, measurement, delivery or distribution of milk, milk products, or composite dairy products and includes any lid, cover, stopper or other loose part likely to come into contact with the contents of any such appliance; (xl)
- (iii) “appointed day” means the day falling two years after the date of promulgation of these by-laws unless the Administrator directs otherwise in respect of any council; (vi)
- (iv) “certified milk” means raw milk or raw cream with regard to the production and handling of which the medical officer of health has certified that the provisions of sections 21, 30 and 42 are being complied with; (iv)
- (v) “certified milk product” and “certified composite dairy product” mean milk product or composite dairy product made from certified milk or certified cream; (v)
- (vi) “change-room” means a room set aside for the purpose of employees changing into working protective clothing, storage of employees’ clothing, ablution and for purposes of dining where permitted; (xii)
- (vii) “Code” means the Code of Practice for the Testing of Milk, Milk Products, Composite Dairy Products and Fruit Juices as approved by the Administrator from time to time; (xiii)

- (x) „hantering” beteken die produksie, bottel, verpakking, bereiding, verkoop, vervoer, aflewering, opberging, opdiening, hittebehandeling, of enige ander behandeling of hantering van melk; (xviii)
- (xi) „inbringpermit” beteken ’n permit wat kragtens hierdie verordeninge toegestaan word sodat melk in ’n munisipale gebied ingebring kan word; (xix)
- (xii) „kleekamer” beteken ’n kamer wat afgesonderd word sodat werknemers daar beskermingsklere kan aantrek, hulle klere daar kan bêre, hulself daar kan was en, as dit toegelaat word, hulle etes daar kan nuttig; (vi)
- (xiii) „Kode” beteken die Gebruikskode vir die Toets van Melk, Melkprodukte, Saamgestelde Suiwelprodukte en Vrugesappe soos van tyd tot tyd deur die Administrateur goedgekeur; (vii)
- (xiv) „koeistal” beteken ’n gebou of struktuur, of in albei gevalle ’n gedeelte van sodanige gebou of struktuur wat gebruik word vir die stalling van koeie terwyl hulle gemelk word; (xi)
- (xv) „lisensie” beteken ’n lisensie wat kragtens hierdie verordeninge uitgereik is, en „gelisensieer” het ’n ooreenstemmende betekenis; (xx)
- (xvi) „lisensiehouer” beteken die houer van ’n lisensie; (xxi)
- (xvii) „melk” beteken melk wat van koeie verkry word, en omvat melk wat gepasteuriseer of gesteriliseer is of wat enige ander vorm van hittebehandeling ondergaan het, asook room, hetsy in ’n houer al dan nie wat deur middel van hitte verseël is, maar omvat nie room of gekondenseerde melk wat behandel en verpak is sodat dit lank sonder verkoeling opgeberg kan word nie; (xxiv)
- (xviii) „melkbeeste” beteken bulle, koeie, verse en kalwers; (xv)
- (xix) „melkery” beteken ’n perseel uitgesonderd ’n melkplaas, ’n melkwinkel of ’n melkleweransierse perseel waarin of waarvandaan melk, melkprodukte, saamgestelde suiwelprodukte, botter, eiers, kaas, roomys, heuning of gekonsentreerde vrugesappe, versoete gekonsentreerde vrugesappe, of vrugesappe, versoete vrugesappe, verdunde vrugesappe en versoete verdunde vrugesappe soos omskryf by die betrokke regulasie wat kragtens die Wet op Voedingsmiddels, Medisyne en Ontsmettingsmiddels, 1929 (Wet 13 van 1929), uitgevaardig is, wettig kragtens artikel 35(4) gehanteer, gehou, opgeberg, verkoop of vir verkoop uitgestal kan word; (xiii)
- (xx) „melkkamer” beteken ’n kamer wat gebruik word om melk, melkprodukte of saamgestelde suiwelprodukte af te koel, te pasteuriseer of op ’n ander wyse met hitte te behandel, dit te steriliseer, te hanteer of op te berg of om houters waarin melk, melkprodukte of saamgestelde suiwelprodukte versprei word, te vul, met doppies toe te maak en te verseël; (xxx)
- (xxi) „melkleweransier” beteken iemand wat melk, melkprodukte of saamgestelde suiwelprodukte op of vanuit ’n perseel, uitgesonderd ’n melkplaas, ’n melkery of ’n melkwinkel vir verbruik elders verkoop, te koop aanbied of vir verkoop uitstal; (xxix)
- (viii) “coliform bacteria” means anaerobic and facultatively aerobic, gram negative, non-spore-forming rods capable of fermenting lactose with the production of acids and gas at about 30° to 38°C within 48 hours; (i)
- (ix) “composite dairy product” means any food intended for human consumption which contains not less than 50% (m/m) of milk constituents in the dry matter of such product with or without colouring matter, flavouring or sweetening; (xxxvi)
- (x) “council” means a town council, village council or health committee established in terms of the Local Government Ordinance, 1939, or the Transvaal Board for the Development of Peri-Urban Areas established in terms of the Transvaal Board for the Development of Peri-Urban Areas Ordinance, 1943, and includes the management committee of a council or any officer in the service of a council acting by virtue of any power vested in a council in connection with these by-laws and delegated to him in terms of section 58 of the Local Government (Administration and Elections) Ordinance, 1960, or section 21 *bis* of the Transvaal Board for the Development of Peri-Urban Areas Ordinance, 1943; (xxxiv)
- (xi) “cowshed” means any building or structure or in either case any part of such building or structure used for the accommodation of cows while they are being milked; (xiv)
- (xii) “cream” means that part of milk at least 20% (m/m) rich in milk-fat which has been separated by skimming or otherwise; (xxxv)
- (xiii) “dairy” means any premises other than a dairy farm, a milk shop or a milk purveyor’s premises, in, on or from which it is lawful in terms of section 35(4) to handle, keep, store, sell or expose for sale milk, milk products, composite dairy products, butter, eggs, cheese, ice-cream, honey, or concentrated fruit juices, sweetened concentrated fruit juices, or fruit juices, sweetened fruit juices, diluted fruit juices and sweetened diluted fruit juices as defined in the relevant regulations made under the Food, Drugs and Disinfectants Act, 1929 (Act 13 of 1929); (xix)
- (xiv) “dairy farm” means a farm, agricultural holding or premises on which milk is produced for the purpose of sale, disposal or distribution within a municipal area; (xxiii)
- (xv) “dairy stock” means bulls, cows, heifers and calves; (xviii)
- (xvi) “*Escherichia Coli* type I bacteria (faecal coli)” means that organism which produces gas at 44°C + 2,25°C in 2% (m/v) brilliant green bile broth and produces indole in triptone water at the same temperature; (ii)
- (xvii) “farm bulk tank” means a tank used on a dairy farm or milk collecting depot for the purpose of refrigeration and storage of milk in bulk; (ix)

- (xxii) „melklokaal” beteken 'n gebou, kamer, of gedeelte van 'n perseel waarin koeie uitsluitlik met masjiene gemelk word, en wat uitsluitlik vir dié doel gebruik word en waar die getal melkmasjieneenhede wat op enige tydstip in werking is, minstens die helfte is van die getal koeistaanplekke wat verskaf word; (xxvi)
- (xxiii) „melkplaas” beteken 'n plaas, landbouhoewe of 'n perseel waarop melk geproduseer word met die doel om dit binne 'n munisipale gebied te verkoop, van die hand te sit of te versprei; (xiv)
- (xxiv) „melkprodukt” beteken die volgende produkte wat uit melk verkry word, naamlik afgeroomde melk, karringmelk, suurmilk en aangesuurde melk met inbegrip van yoghurt; (xxviii)
- (xxv) „melkprodusent” beteken iemand wat in besit of beheer is van melkbeeste waarvan al die melk of 'n gedeelte daarvan verkoop, te koop aangebied of vir verkoop uitgestal, of andersins van die hand gesit word, en die woord „produksie” moet in verband met melk dienoreenkomsstig vertolk word; (xxvii)
- (xxvi) „melktenkwa” beteken 'n voertuig met 'n geïsoleerde melktenk wat gebruik word om melk in grootmaat van plase af te vervoer en omvat 'n sleepwa wat vir 'n dergelike doel gebruik word; (xxxii)
- (xxvii) „melkvergaardepot” beteken 'n perseel wat voldoen aan die vereistes vir 'n melkery en wat gebruik word om melk of melkprodukte in grootmaat te vergaar, te hanteer, af te koel of op te berg; (xxv)
- (xxviii) „melkwinkel” beteken 'n perseel waar of waarin die artikels wat kragtens artikel 35(4) in 'n melkery verkoop mag word, verkoop kan word, en waarop die bepalings van artikel 36 van toepassing is, maar waarop die bepalings van artikel 35 wat op melkerye betrekking het, nie van toepassing is nie, behalwe in soverre dit uitdruklik by artikel 36(4) bepaal word; (xxxi)
- (xxix) „munisipale gebied” beteken die gebied onder die regsbevoegdheid van 'n raad, met inbegrip van buitegebiede soos dit by artikel 2 van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, omskryf word; (xxxiii)
- (xxx) „ontvangkamer” beteken 'n kamer of 'n goedgekeurde ruimte wat deel uitmaak van, of grens aan, of gebruik word in verband met 'n melkery of 'n melkplaas, en wat benut word om melk of melkprodukte in grootmaat te ontvang en om melk of melkprodukte deur te syg, af te meet, te bemonster, te toets of te gradeer en om melkkanne op meganiese wyse te was; (xxxvii)
- (xxxi) „opwaskamer” beteken 'n kamer of in die geval van 'n melkwinkel, 'n ruimte in 'n kamer wat deel uitmaak van, of grens aan of gebruik word in verband met die verskaffing van melk van 'n melkplaas of melkery af en wat gebruik word om toestelle waarmee melk of melkprodukte gehanteer word of wat dit bevat, te was, te reinig of te steriliseer; (xlii)
- (xxxii) „permithouer” beteken die houer van 'n inbringpermit; (xxxv)
- (xxxiii) „perseel” beteken grond of geboue waarop of waarin enigeen van die bedrywighede wat by hierdie verordeninge gereël word, beoefen word; (xxxvi)
- (xviii) “handling” means the production, bottling, packaging, preparation, sale, conveyance, delivery, storage, serving, heat treatment or any other treatment or handling of milk; (x)
- (xix) “introduction permit” means a permit granted in terms of these by-laws for the introduction of milk into a municipal area; (xi)
- (xx) “licence” means a licence issued in terms of these by-laws and “licensed” shall have a corresponding meaning; (xv)
- (xxi) “licensee” means the holder of a licence; (xvi)
- (xxii) “livestock” means cattle, sheep, goats, horses, mules, donkeys, pigs, dogs, cats and domesticated birds; (xli)
- (xxiii) “medical officer of health” means the medical officer of health of the council, any person duly authorized to act on his behalf or any person appointed by the council to give effect to the provisions of these by-laws; (xxxvii)
- (xxiv) “milk” means milk derived from cows and includes milk that has been subjected to pasteurization, sterilization or any other form of heat treatment, and also cream whether contained in a heat sealed container or not, but shall not include cream or condensed milk processed and packed for prolonged storage without refrigeration; (xvii)
- (xxv) “milk-collecting depot” means premises complying with the requirements of a dairy and used for the collecting, handling, cooling or storing of milk or milk products in bulk; (xxvii)
- (xxvi) “milking parlour” means any building, room or part of premises in which a succession of cows is milked exclusively by mechanical means and which is used exclusively for such milking, and where the number of milking machine units in operation at any one time is not less than half the number of cow standings provided; (xxii)
- (xxvii) “milk producer” means any person owning or having the control of dairy stock, all or some of the milk from which is sold, offered or exposed for sale or otherwise disposed of and the word “production” shall, in connection with milk, be construed accordingly; (xxv)
- (xxviii) “milk product” means the following products derived from milk, that is to say, separated milk, skimmed milk, buttermilk, sour milk and cultured milk, including yoghurt; (xxiv)
- (xxix) “milk purveyor” means any person who sells or offers or exposes milk, milk products or composite dairy products for sale on or from any premises other than a dairy farm, a dairy or milk shop for consumption off such premises; (xxi)
- (xxx) “milk room” means a room used for the purpose of cooling, pasteurizing or otherwise heat treating, sterilizing, handling or storing milk, milk products or composite dairy products or for filling, overcapping, and sealing containers for the distribution of milk, milk products or composite dairy products; (xx)

- (xxxiv) „raad” beteken 'n stadsraad, dorpsraad of 'n gesondheidskomitee wat kragtens die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, gestig is, of die Transvaalse Raad vir die Ontwikkeling van Buitestedelike Gebiede wat kragtens die Ordonnansie op die Transvaalse Raad vir die Ontwikkeling van Buitestedelike Gebiede, 1943, ingestel is, en omvat die bestuurskomitee van 'n raad of enige beampte in die diens van 'n raad wat handel uit hoofde van enige bevoegdheid wat in verband met hierdie verordeninge by 'n raad berus en wat ingevolge die bepalings van artikel 58 van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur (Administrasie en Verkiezings), 1960, of artikel 21 *bis* van die Ordonnansie op die Transvaalse Raad vir die Ontwikkeling van Buitestedelike Gebiede, 1943, aan hom gedelegeer is; (x)
- (xxxv) „room” beteken dié gedeelte van melk wat minstens 20% (m/m) melkvet bevat en wat deur afroming of andersins afgeskei is; (xii)
- (xxxvi) „saamgestelde suiwelproduk” beteken enige voedsel met of sonder kleursel of geur of soetmaakmiddels wat vir menslike verbruik bestem is en wat minstens 50% (m/m) melkbestanddele in die droë materie, van sodanige produk bevat; (ix)
- (xxxvii) „stadsgeneesheer” beteken die stadsgeneesheer van die raad, iemand wat behoorlik daartoe gemagtig is om namens die stadsgeneesheer op te tree, of iemand wat die raad aanstel om aan die bepalings van hierdie verordeninge uitvoering te gee; (xxiii)
- (xxxviii) „toereikend” en „doeltreffend” beteken toereikend of doeltreffend, na gelang van die geval, na die mening van en „goedgekeur” beteken goedgekeur deur die stadsgeneesheer met inagneming van die redelike openbare gesondheidsvereistes in die bepaalde geval, en hierbenewens beteken „goedgekeur” in verband met die woorde „perseel”, „melkplaas”, „melkery” of „melkwinkel” in die besonder persele ten opsigte waarvan daar 'n inbringpermit of 'n lisensie, na gelang van die geval, toegestaan is; (i)
- (xxxix) „toesighoudende plaaslike owerheid” beteken die plaaslike owerheid in wie se regsgebied al die melk van 'n melkplaas af, of die grootste gedeelte daarvan, verskaf word of bestem is om verskaf te word; (xl)
- (xl) „toestel” beteken iedere houer, kan, stuk gerei, afmeettoestel, apparaat of enige iets anders van watter aard ook al wat gebruik word om melk, melkprodukte of saamgestelde suiwelprodukte te vergaar, te hou, op te berg, te berei, te roer, te vervoer, af te meet, af te lewer of te versprei en dit omvat enige deksel, bedeksel, prop of ander los deel wat moontlik met die inhoud van so 'n toestel in aanraking sal kom; (ii)
- (xli) „vee” beteken beeste, skape, bokke, perde, muile, donkies, varke, honde, katte en huisvoëls; (xxii)
- (xlii) „veearts” beteken 'n veearts wat kragtens artikel 11 van die Veeartswet, 1933 (Wet 16 van 1933), geregistreer is; (xli)
- (xliii) „verkoop” omvat te koop aanbied, of vir verkoop uitstal, maar omvat nie die verkoop of voorsiening aan gelisensieerde botterfabrieke of steriliseerinrigtings of fabrieke wat gekondenseerde melk of melkpoeier vervaardig nie. (xxxviii)
- (xxxi) „milk shop” means premises at or in which may be sold the articles permitted by section 35(4) to be sold at a dairy and to which the provisions of section 36 apply but to which, save as expressly provided in section 36(4), the provisions of section 35 relating to dairies do not apply; (xxviii)
- (xxxii) „milk tanker” means a vehicle with an insulated milk tank used for the conveyance of farm bulk milk and includes any trailer used for a similar purpose; (xxvi)
- (xxxiii) „municipal area” means the area under the jurisdiction of a council including outside areas as defined in section 2 of the Local Government Ordinance, 1939; (xxix)
- (xxxiv) „pasteurized milk” means milk to which a process described in section 40 has been applied, and the expression „pasteurization” shall be construed accordingly; (iii)
- (xxxv) „permit holder” means the holder of an introduction permit; (xxxii)
- (xxxvi) „premises” means any land or buildings on or in which any of the activities regulated by these by-laws are carried on; (xxxiii)
- (xxxvii) „receiving room” means a room or approved area forming part of, adjoining or used in connection with a dairy or dairy farm and used for the purpose of receiving milk or milk products in bulk, for straining, measuring, sampling, testing or grading milk or milk products and for the washing of milk cans by mechanical means; (xxx)
- (xxxviii) „sell” includes offering or exposing for sale but does not include the sale or supply to licensed creameries or sterilizing plants or condensed or powered milk factories; (xliii)
- (xxxix) „sterilized milk” means milk to which the process described in section 41 has been applied, and the expression „sterilization” shall be construed accordingly; (viii)
- (xl) „supervising local authority” means the local authority within whose area of jurisdiction all milk or the greatest proportion of milk from a dairy farm is supplied or intended to be supplied; (xxxix)
- (xli) „veterinarian” means a veterinarian registered in terms of section 11 of the Veterinary Act, 1933 (Act 16 of 1933); (xlii)
- (xlii) „wash-up room” means a room or in the case of a milk shop an area in a room forming part of or adjoining, or used in connection with the supply of milk from a dairy farm or dairy and used for the washing, cleansing or sterilizing of appliances used in handling or for containing milk or milk products; (xxxi)
- (xliii) „wholesome”, in relation to water, means water of a bacteriological standard at least equal to that of Class B water as specified in S.A.B.S. 241 or equivalent to water of such higher standard as the council may make available or prescribe by resolution. (vii)

DEEL II

LISENSIES EN INBRINGPERMITTE.

Algemene Bepalings

2.(1)(a) Lisensies en inbringpermitte wat kragtens hierdie verordeninge uitgereik word, word uitgereik op voorwaardes wat die raad stel.

(b) Inbringpermitte of lisensies moet aangebring word op 'n plek waar dit duidelik sigbaar is op die perseel waarop dit van toepassing is.

(2) Niemand mag melk of 'n melkprodukt of 'n saamgestelde suiwelprodukt (hetsy dit van 'n melkvergaardepot verkry is al dan nie) in 'n munisipale gebied inbring, verkoop, verskaf, aanneem of ontvang met die doel om dit te verkoop of van die hand te sit nie —

(a) tensy dit afkomstig is van of geproduseer is op 'n melkplaas ten opsigte waarvan daar aan die eienaar of okkupeerder daarvan 'n geldige lisensie of inbringpermit kragtens artikel 3(1)(a), (2)(a) of (4) uitgereik is waarin die melk, melkprodukte of saamgestelde suiwelprodukte wat aldus daarkragtens ingebring, verkoop, verskaf, aangeneem of ontvang mag word, gespesifiseer is, en waarby daar magtiging verleen word om dit in te bring, te verkoop, te verskaf, aan te neem of te ontvang; of

(b) tensy dit gelewer word vanaf 'n melkplaas —

(i) regstreeks aan 'n gelisensieerde melkery of pasteuriseer- of steriliseerinrigting binne 'n munisipale gebied soos bedoel by artikel 3(1)(a), (2)(a) of (4), na gelang van die geval; of

(ii) aan 'n melkery of melkwinkel wat deur sodanige plaaslike owerheid gelisensieer is in die naam van die persoon aan wie sodanige lisensie of inbringpermit uitgereik is:

Met dien verstande dat hierdie verbod nie van toepassing is op —

(a) die lewering van melk vir die vervaardiging van botter, kaas, gekondenseerde melk, melkpoeier en afgeroomde melkpoeier aan fabriek wat kragtens die Suiwelnywerheidswet, 1961 (Wet 30 van 1961), soos gewysig, geregistreer is nie;

(b) die inbring van gepasteuriseerde of gesertifiseerde room wat geproduseer en ooreenkomstig die bepalinge van artikel 37(4) in houters verpak is op 'n melkplaas ten opsigte waarvan daar 'n lisensie of 'n inbringpermit vir die inbring van slegs room in die munisipale gebied toegestaan is, en wat regstreeks afgelewer word by 'n perseel in die gebied ten opsigte waarvan 'n melkleweransierslisensie gehou word nie.

(3) 'n Inbringpermit wat kragtens artikel 3(2) toegeestaan word, is onderworpe aan die volgende voorwaardes, benewens die spesiale voorwaardes wat in subartikel (1) van hierdie artikel vervat is:—

(a) Geen permithouer wat melk produseer wat hy in die munisipale gebied wil inbring of wat na sy wete daar ingebring sal word, of bestem is om daar ingebring te word in 'n melkkan of ander houer wat melk bevat wat slegs deur hom geproduseer is, mag sodanige melk in genoemde houer van sy perseel af versend nie, tensy dié houters verseël, gesluit of andersins so doeltreffend toegemaak is dat daar nie tydens die vervoer daarvan met die inhoud van die houters gepeuter kan word nie, en tensy die permithouer se naam en die adres van die perseel waar die melk geproduseer is, in duidelike letters, minstens 12 millimeter hoog, op die buitekant van die houters aangebring is.

PART II

LICENCES AND INTRODUCTION PERMITS

General Provisions.

2.(1)(a) Licences and introduction permits issued in terms of these by-laws shall be issued subject to such conditions as the council may impose.

(b) Introduction permits or licences shall be exhibited in a clearly visible position on the premises to which they relate.

(2) No person shall introduce into, sell, supply, accept or receive for purposes of sale or disposal in a municipal area, any milk or milk product or composite dairy product (whether obtained from a milk collecting depot or not) —

(a) which has not originated or been produced in a dairy farm in respect of which a valid current licence or introduction permit in terms of section 3(1)(a), (2)(a) or (4) specifying the milk, milk products or composite dairy products which may be so introduced, sold, supplied, accepted or received thereunder has been issued to the owner or occupier authorizing such introduction, sale, supply, acceptance or receipt; or

(b) which has not been delivered from a dairy farm —

(i) directly to a licensed dairy or pasteurization or sterilization plant within a municipal area contemplated by section 3(1)(a), (2)(a) or (4), as the case may be; or

(ii) to a dairy, or milk shop licensed by such local authority in the name of the person to whom such licence or introduction permit has been issued:

Provided that this prohibition shall not apply —

(a) to the delivery of milk for the manufacture of butter, cheese, condensed milk, milk powder and skim-milk powder to factories registered in terms of the Dairy Industry Act, 1961 (Act 30 of 1961), as amended;

(b) to the introduction of pasteurized or certified cream produced and packed in containers complying with the requirements of section 37(4) at a dairy farm in respect of which a licence or an introduction permit for the introduction of cream only into the municipal area has been granted and which is delivered directly to premises in the area in respect of which a milk purveyor's licence is held.

(3) An introduction permit issued in terms of section 3(2) shall, in addition to the special conditions referred to in subsection (1) of this section, be subject to the following conditions:—

(a) No permit holder who produces milk which he intends for introduction or which he has reason to believe will be introduced or is intended for introduction into a municipal area in a milk can or other container containing milk produced only by himself, shall dispatch such milk from his premises in such containers unless they are sealed, locked or otherwise so secured as effectively to prevent the contents from being tampered with during transit, and bear on their exterior in clear letters not less than 12 millimetres high, his name and the address of the premises at which the milk was produced.

- (b) Niemand mag melk wat nie op die melkplaas wat op die houer aangegee word, geproduseer is nie, in 'n houer gooi waarna daar in paragraaf (a) verwys word nie.
- (c) 'n Permithouer mag nie melk wat op 'n ander perseel geproduseer is, op sy melkplaas ontvang nie, tensy dié melk in 'n houer is soos dié waarna daar in paragraaf (a) verwys word.
- (d) 'n Permithouer mag nie melk of melkprodukte wat nie geproduseer is op 'n melkplaas ten opsigte waarvan daar kragtens subartikel (2) 'n inbringpermit toegestaan is, op sy melkplaas ontvang of daarvan daan versend nie.

(4) 'n Eienaar of 'n persoon wat in beheer is van 'n melkery of 'n melkvergaardepot buite die munisipale gebied mag nie —

- (a) in sodanige melkery of melkvergaardepot melk of melkprodukte wat nie geproduseer is op 'n melkplaas ten opsigte waarvan die toesighoudende plaaslike owerheid ingevolge subartikel (2) 'n inbringpermit toegestaan het, ontvang, hanteer of opberg of dit in 'n munisipale gebied ontvang, inbring, verkoop of verskaf nie; of
- (b) sodanige melk of melkprodukte of saamgestelde suiwelprodukte inbring, verkoop of verskaf nie, tensy hy self die houer van 'n inbringpermit ten opsigte van genoemde melkery of melkwinkel is.

(5) Iemand wat in die munisipale gebied melkbeeste besit of onder sy toesig het, of dit nou al met die doel is om met diere handel te dryf, al dan nie, mag nie, behalwe vir gebruik by die vervaardiging van botter, rypgemaakte kaas, melkpoëier of gekondenseerde melk, die melk van dié beeste of 'n melkprodukt wat daarvan verkry word, in die munisipale gebied verkoop of lewer, of toelaat dat dit daar verkoop of gelever word nie, tensy hy 'n lisensie besit wat ingevolge artikel 3(1)(a) uitgereik is en hy voldoen het aan die bepalinge van subartikel (2), en niemand aan wie sodanige melk of melkprodukte verkoop of gelever word, mag dit gebruik behalwe vir genoemde doeleindes nie.

(6) Daar word nie kragtens artikel 3(4) 'n inbringpermit toegestaan nie tensy die betrokke melkery gelisensieer is deur die plaaslike owerheid, as daar een is, in wie se gebied die melkery geleë is.

(7) Niemand wat nie 'n lisensie daarvoor verkry het, mag in 'n munisipale gebied melk of melkprodukte verkoop of verskaf of 'n melkplaas, 'n melkery of 'n melkwinkel aanhou of as 'n melkleweransier sake doen nie.

(8) Niemand mag melk, behalwe gesertifiseerde melk, wat afkomstig is van 'n ander plek as 'n perseel binne die munisipale gebied wat deur die raad vir dié doel gelisensieer is, aan 'n verbruiker in die munisipale gebied verkoop of lewer nie.

(9) Niemand mag melk of melkprodukte wat nie geproduseer is op 'n melkplaas ten opsigte waarvan daar ingevolge hierdie artikel 'n inbringpermit of 'n lisensie uitgereik is, op of in die gelisensieerde perseel ontvang, hanteer of opberg nie.

(10) Geen inbringpermit of lisensie kan oorgedra word nie, behalwe aan die eksekuteur van die boedel van 'n afgestorwe permit- of lisensiehouer.

(11) Wanneer iemand daarvan aangekla word dat hy 'n bepaling van hierdie artikel oortree het, en dit 'n geldige verweer is dat melk afkomstig is van, en geproduseer is op, 'n melkplaas ten opsigte waarvan daar aan die okkupeerder of die persoon in beheer ingevolge die bepaling hiervan 'n inbringpermit deur die raad toegestaan is, rus die bewyslas op die aangeklaagde.

(b) No person shall place in any container referred to in paragraph (a) any milk which has not been produced at the dairy farm named thereon.

(c) No permit holder shall receive at his dairy farm milk produced at any other premises otherwise than in a container referred to in paragraph (a).

(d) No permit holder shall receive at his dairy farm or dispatch therefrom any milk or milk product which has not been produced at a dairy farm in respect of which an introduction permit has been granted in terms of subsection (2).

(4) No owner or person in control of a dairy or a milk-collecting depot outside the municipal area shall —

(a) receive, handle or store in such dairy or milk-collecting depot, or receive, introduce into, sell or supply in a municipal area any milk or milk product which has not been produced at a dairy farm in respect of which an introduction permit has been granted by the supervising local authority in terms of section 3(2); or

(b) introduce, sell or supply any such milk or milk product or composite dairy product unless he himself is the holder of an introduction permit in respect of the said dairy or milk shop.

(5) Unless he is in possession of a licence issued in terms of section 3(1)(a) and has complied with subsection (2), no person who has any dairy stock in his possession or control in the municipal area, whether or not in the course of a business of dealing in animals, shall sell or supply the milk or any milk product therefrom or permit such milk or milk product to be sold or supplied in the municipal area except for use in the manufacture of butter, ripened cheese or powdered or condensed milk, and no person to whom such milk or milk product is sold or supplied shall use it otherwise than for those purposes.

(6) No introduction permit shall be granted in terms of section 3(4) unless such dairy has been licensed by the local authority, if any, within whose area it is situated.

(7) No person other than a person licensed to do so shall sell or supply milk or milk products or carry on the business of a dairy farm, a dairy, a milk shop or a milk purveyor within the municipal area.

(8) No person shall sell or deliver milk other than certified milk to a consumer within a municipal area from any place other than premises inside such area which have been licensed by the council for that purpose.

(9) No person shall receive, handle or store at the licensed premises any milk or milk product which has not been produced at a dairy farm in respect of which an introduction permit or a licence has been granted under this section.

(10) Save to the executor in the estate of a deceased permit holder or licensee, no introduction permit or licence shall be transferable.

(11) When, on a charge of contravening any provision of this section, the fact that milk has originated and been produced at a dairy farm in respect of which the occupier or person in control has been granted an introduction permit by the council in terms hereof is a valid defence, the burden of proving the fact shall be on the person charged.

Uitreiking.

3.(1)(a) Melkplaaspersele wat binne 'n munisipale gebied geleë is, moet jaarliks deur die plaaslike owerheid (hierna die plaaslike lisensie-owerheid genoem) gelisensieer word in die naam van die eienaar of die persoon in beheer, wat 'n geskikte en gepaste persoon moet wees aan wie 'n lisensie aldus uitgereik kan word.

(b) Die plaaslike lisensie-owerheid hef jaarliks 'n bedrag van R2 vir die uitreik van 'n lisensie kragtens paragraaf (a).

(2)(a) Die toesighoudende plaaslike owerheid moet, onderworpe aan die bepalings van artikel 2 en inspeksie ooreenkomstig hierdie verordeninge, jaarliks in die naam van die eienaar of 'n ander persoon wat in beheer is van 'n melkplaas soos omskryf by artikel 2(2), en wat geskikte en gepaste persone moet wees aan wie 'n permit uitgereik kan word, 'n inbringpermit ten opsigte van sodanige melkplaas uitreik sodat melk in sy munisipale gebied ingebring kan word en hy moet vir die geldigheidsduur van sodanige inbringpermit toesig oor sodanige melkplaas hou.

(b) Sodra die toesighoudende plaaslike owerheid 'n inbringpermit uitgereik het, moet hy, as hy nie self die plaaslike lisensie-owerheid is nie, die plaaslike lisensie-owerheid dienoreenkomstig verwittig.

(c) 'n Inbringpermit word gratis uitgereik: Met dien verstande dat daar vir inspeksie en toesig kragtens paragraaf (a) 'n bedrag van uiters R8 gehef word.

(d) Die toesighoudende plaaslike owerheid kan met 'n ander plaaslike owerheid reël om namens hom al die funksies van 'n toesighoudende plaaslike owerheid te vervul, en die ander plaaslike owerheid kan dan die gelde wat by paragraaf (c) voorgeskryf word, hef.

(3) Die plaaslike lisensie-owerheid kan, op grond van 'n inbringpermit wat kragtens subartikel (2)(a) deur die toesighoudende plaaslike owerheid uitgereik is, 'n melkplaas lisensieer sonder om dit self te inspekteer of toesig daaroor te hou.

(4) 'n Plaaslike owerheid kan, op grond van 'n lisensie of 'n inbringpermit wat ten opsigte van 'n melkplaas deur die plaaslike lisensie- of die toesighoudende plaaslike owerheid uitgereik is, 'n inbringpermit ten opsigte van sodanige melkplaas uitreik, en na sodanige uitreiking, wat heeltemal gratis is, moet hy die plaaslike lisensie-owerheid en/of die toesighoudende plaaslike owerheid, na gelang van die geval, van sodanige uitreiking verwittig.

(5) 'n Plaaslike owerheid wat ontevrede is oor die wyse waarop hierdie artikel en die eersvolgende artikel toegepas word, kan die saak aan die Administrateur voorlê en sy beslissing is finaal.

Intrekking, Opskorting en Weiering.

4.(1) 'n Raad kan 'n inbringpermit of 'n lisensie intrek of dit so lank as wat hy nodig ag, opskort, of hy kan weier om dit toe te staan as —

(a) hy daarvan oortuig is dat die perseel ten opsigte waarvan dit uitgereik is of uitgereik gaan word, of uitrusting, toestelle of melkbeeste op sodanige perseel, nie voldoen aan die bepalings van hierdie verordeninge nie; of

(b) melk, 'n melkprodukt of saamgestelde suiwelprodukt wat op genoemde perseel geproduseer is, skynbaar volgens 'n monster wat te eniger tyd voor die gebruik van die produk, daarvan geneem is, nie voldoen aan die standaarde wat kragtens hierdie verordeninge daarvoor voorgeskryf is nie; of

Issue.

3.(1)(a) Dairy farm premises situated within a municipal area shall be licensed annually by the local authority (hereinafter referred to as the licensing local authority) in the name of the owner or person in charge, who shall be a fit and proper person to be so licensed.

(b) The licensing local authority shall charge an annual fee of R2 for the issue of a licence in terms of paragraph (a).

(2)(a) The supervising local authority shall, subject to the provisions of section 2 and inspection in terms of and in compliance with these by-laws, annually issue in the name of the owner or other person in charge of a dairy farm contemplated in section 2(2) who shall be a fit and proper person to be so permitted, an introduction permit for the introduction of milk into its municipal area in respect of such dairy farm premises and shall exercise supervision over such dairy farm for the period of validity of such introduction permit.

(b) As soon as an introduction permit has been issued by it, the supervising local authority, if it is itself not the licensing local authority, shall notify the licensing local authority accordingly.

(c) An introduction permit shall be issued free of charge: Provided that for inspection and supervision in terms of paragraph (a) a fee not exceeding R8 per annum shall be levied and charged.

(d) The supervising local authority may arrange with any other local authority to exercise on its behalf all the functions of a supervising local authority in which event such other local authority shall be entitled to levy and charge the fee laid down in paragraph (c).

(3) The licensing local authority may, on the grounds of an introduction permit issued by the supervising local authority in terms of subsection (2)(a), license a dairy farm without itself inspecting or supervising the same.

(4) Any local authority may, on the grounds of a licence or an introduction permit issued in respect of a dairy farm by the licensing or supervising local authority, issue an introduction permit in respect of such dairy farm and upon such issue, which shall be entirely free of charge, it shall notify the licensing and/or the supervising local authority, as the case may be, of such issue.

(5) A local authority which is dissatisfied with the manner in which the provisions of this and the next succeeding section are being carried out, may report the matter to the Administrator whose ruling shall be final.

Cancellation, Suspension and Refusal

4.(1) A council may cancel or suspend for such period as it deems necessary or refuse to grant an introduction permit or licence if —

(a) it is satisfied that the premises in respect of which it has been or is to be issued or any equipment, appliances or dairy stock on such premises do not comply with the provisions of these by-laws; or

(b) any milk, milk product or composite dairy product produced at the said premises appears, from a sample thereof taken at any time before its consumption, not to comply with the standards prescribed therefor in terms of these by-laws; or

- (c) 'n lisensie- of permithouer of iemand wat in beheer is van die perseel waarop die lisensie of permit betrekking het, self of deur middel van sy dienaar, 'n gemagtigde beampte gedwarsboom het in die uitvoering van sy pligte of hom nie die geleentheid gegee het om 'n monster te neem en toetse toe te pas nie; of
- (d) die persoon wat in beheer is van 'n perseel waarop die melk van die permithouer geproduseer, vergaar, berei, afgekoel, opgeberg of op enige wyse behandel of gehanteer word, in gebreke bly om self of deur middel van 'n plaasvervanger wat die stads- geneesheer as 'n bevoegde persoon beskou, behoorlik en doeltreffend toesig te hou oor enigeen van genoemde werksaamhede terwyl dit aan die gang is; of
- (e) die permithouer na die mening van 'n veearts nie sorg dat melkbeeste wat gehou word in of op die perseel waarin of waarop die melk geproduseer word, of in of op 'n perseel waarvan eersgenoemde perseel 'n deel uitmaak, in goeie gesondheid verkeer en behoorlik gevoer word nie, of sodanige melkbeeste nie ingevolge die bepalings van artikel 29(7) laat in-ent het nie; of
- (f) die permithouer toelaat dat daar 'n verandering aan die perseel of die grootte van die kudde aangebring word sodat die perseel en die grootte van die kudde nie meer aan die voorskrifte voldoen nie; of
- (g) iemand wat die eienaar is van of beheer uitoefen of toesig hou oor, 'n perseel waar melk gehanteer word, hetsy binne of buite die munisipale gebied, hom skuldig maak aan 'n handeling of versuim wat 'n misdryf sou wees as genoemde perseel in die munisipale gebied geleë was; of
- (h) die okkupeerder of persoon in beheer van 'n melkplaas, 'n koeistal of 'n melklokaal gebruik, of toelaat dat dit gebruik word om koeie daarin te melk op 'n tyd wanneer daar, in die geval van 'n koeistal nie aan die bepalings van artikel 25, en in die geval van 'n melklokaal nie aan dié van artikel 25(2), (9), (11), (13) en (16)(c), voldoen word of is nie; of
- (i) die eienaar of iemand anders wat in beheer is van 'n melkplaas in gebreke gebly het om die bepalings van hierdie verordeninge na te kom, en in gebreke bly om dit na te kom binne 'n redelike tyd nadat dié lisensie- of die toesighoudende owerheid hom skriftelik opdrag gegee het om dit te doen; of
- (j) die permithouer melk of 'n melkprodukt in die munisipale gebied inbring, ontvang, verkoop of verskaf en die melk of melkprodukt —
- (i) geproduseer is op 'n perseel, binne of buite die munisipale gebied, ten opsigte waarvan daar nie 'n lisensie of inbringpermit kragtens hierdie verordeninge uitgereik is nie, of op 'n ander perseel as dié waarop 'n lisensie of inbringpermit wat aan hom uitgereik is, betrekking het;
- (ii) nie aan die bepalings van hierdie verordeninge, die Volksgezondheidswet, 1919, die Wet op Voedingsmiddels, Medisyne en Ontsmettingsmiddels, 1929, of van enige regulasie wat daarkragtens uitgevaardig is, voldoen nie; of
- (k) die inbringpermithouer versuim om te voldoen aan die bepalings van artikel 17(16) tot en met (18).
- (2)(a) 'n Plaaslike owerheid wat 'n lisensie of 'n inbringpermit wat hy uitgereik het, intrek, moet onmiddellik die lisensie- of die toesighoudende plaaslike owerheid, na gelang van die geval, van sodanige intrekking verwittig en die redes daarvoor verstrek.
- (c) any licensee, permit holder or person in control of the premises to which the licence or permit relates, personally or through his servant has obstructed any authorized officer in the execution of his duty or has not afforded him the opportunity of taking samples and making tests; or
- (d) the person who is in control of any premises in which the milk of the permit holder is produced, collected, prepared, cooled, stored or in any manner treated or handled fails by himself or a deputy deemed by the medical officer of health to be a competent person to exercise proper and effective supervision of any of the said operations throughout their performance; or
- (e) the permit holder, in the opinion of a veterinarian, fails to maintain any dairy stock kept in or on the premises on which the milk is produced, or in or on premises of which the premises first mentioned form part, in a state of good health and nutrition or to inoculate such dairy stock in terms of section 29(7); or
- (f) the permit holder permits a change in the state of the premises or the size of the herd so that these are no longer of approved construction or size respectively; or
- (g) any person who owns, controls or is in charge of premises where milk is handled, whether inside or outside the municipal area, is guilty of any act or omission which would constitute an offence if the said premises were situated in the municipal area; or
- (h) the occupier or person in control of a dairy farm uses a cowshed or milking parlour to be used for milking cows at a time when any of the provisions of section 25 in the case of a cowshed and section 25(2), (9), (11), (13) and (16)(c) in the case of a milking parlour are not being or have not been complied with; or
- (i) the owner or other person in charge of a dairy farm having failed to comply with any of the provisions of these by-laws, fails to comply therewith within a reasonable time after a written notice calling for compliance therewith, has been served upon him by the licensing or supervising local authority; or
- (j) the permit holder introduces into, or receives, sells or supplies within the municipal area any milk or milk product which —
- (i) is produced within or outside the municipal area on any premises in respect of which no licence or introduction permit has been issued in terms of these by-laws or on premises other than those to which a licence or introduction permit issued to him relates;
- (ii) does not comply with the requirements of these by-laws, the Public Health Act, 1919, the Food, Drugs and Disinfectants Act, 1929, or any regulation made thereunder; or
- (k) the introduction permit holder fails to comply with the requirements of section 17(16) to (18) inclusive.
- (2)(a) A local authority which has cancelled a licence or an introduction permit issued by it shall immediately notify the licensing or the supervising local authority, as the case may be, of such cancellation stating the reason therefor.

(b) As die lisensie- of die toesighoudende plaaslike owerheid, na gelang van die geval, 'n kennisgewing ingevolge paragraaf (a) ontvang, moet hy enige ander plaaslike owerheid wat 'n inbringpermit ten opsigte van sodanige melkplaas uitgereik het, van dié intrekking verwittig.

(c) 'n Plaaslike owerheid wat van die intrekking van 'n lisensie of 'n inbringpermit ingevolge paragrawe (a) en (b) verwittig is, kan 'n lisensie of 'n inbringpermit wat hy ten opsigte van die betrokke melkplaas uitgereik het, intrek.

(d) 'n Inbringpermit moet ingetrek word as die plaaslike owerheid wat dit uitgereik het, deur die plaaslike lisensie-owerheid daarvan verwittig word dat die melkplaas waarop dit betrekking het, nie gelisensieer is nie.

(3) As 'n inbringpermit kragtens subartikel (1) ingetrek is, mag niemand binne die munisipale gebied melk of melkprodukte wat op die perseel waarop die ingetrekke permit betrekking het, geproduseer, opgeberg of op enige ander wyse gehanteer is, koop, verkoop of op 'n ander wyse van die hand sit of daarmee handel nie.

(4) Die stadsgeneesheer moet, sodra 'n permit of lisensie ingetrek of opgeskort is, die houer skriftelik daarvan verwittig.

(5) As 'n permit of lisensie ingetrek of opgeskort is, kan die plaaslike owerheid, onderworpe aan al die bepalings van hierdie verordeninge, met inbegrip van dié wat betrekking het op aansoeke betreffende die toestaan van 'n nuwe permit of lisensie, 'n nuwe permit of lisensie toestaan of die opgeskorte permit of sertifikaat weer geldig verklaar sodra hy hom daarvan vergewis het dat die rede vir die intrekking of opskorting nie meer bestaan nie, en daar geen ander rede is waarom sodanige nuwe permit of lisensie nie toegestaan, of die permit of lisensie wat opgeskort is, nie weer geldig verklaar behoort te word nie.

(6)(a) As dit vir die stadsgeneesheer lyk of dit om enige rede nie in die belang van die openbare gesondheid is dat melk, 'n melkprodukt of saamgestelde suiwelprodukt wat op 'n perseel, hetsy binne of buite die munisipale gebied, geproduseer word, gebruik word nie, kan hy dit sonder meer mondeling verbied dat sodanige melk, melkprodukt of saamgestelde suiwelprodukt wat van die betrokke perseel afkomstig is, in die munisipale gebied ingebring, verkoop, verskaf, opgeberg of gebruik word en, as dit nodig is, stappe doen om te sorg dat sodanige melk, melkprodukt of saamgestelde suiwelprodukt slegs vir goedgekeurde doeleindes gebruik word.

(b) Die stadsgeneesheer moet, so gou as wat dit redelikerwys doenlik is nadat hy 'n verbod kragtens paragraaf (a) uitgereik het sodanige verbod skriftelik bekragtig of intrek.

(c) 'n Mondelinge verbod kragtens paragraaf (a) en 'n skriftelike verbod kragtens paragraaf (b) moet aan die eienaar of aan die persoon wat as dan in beheer is van die perseel of van die melk, melkprodukt of saamgestelde suiwelprodukt, persoonlik oorgedra word.

(d) 'n Verbod wat kragtens paragraaf (b) uitgereik is, bly van krag totdat 'n intrekkingsoordrag wat deur die stadsgeneesheer onderteken is, persoonlik beteken word aan die persoon aan wie die skriftelike verbod uitgereik is.

(e) Niemand mag melk, 'n melkprodukt of saamgestelde suiwelprodukt wat geproduseer is op of afkomstig is van 'n perseel ten opsigte waarvan daar 'n verbod kragtens hierdie artikel uitgereik en beteken is, in die munisipale gebied inbring, verkoop, verskaf, opberg of gebruik, of vir verbruik verkoop of van die hand sit nie.

(b) Upon receipt of a notice in terms of paragraph (a), the licensing or supervising local authority, as the case may be, shall notify any other local authority which has issued an introduction permit in respect of such dairy farm of such cancellation.

(c) A local authority which has been notified of the cancellation of a licence or an introduction permit in terms of paragraphs (a) and (b), may cancel a licence or an introduction permit issued by it in respect of the dairy farm concerned.

(d) An introduction permit shall be cancelled when the issuing local authority is notified by the licensing local authority that the dairy farm to which it relates is unlicensed.

(3) When an introduction permit has been cancelled in terms of subsection (1) no person within the municipal area shall buy, sell or otherwise dispose of or in any way deal with milk or milk products produced, stored or in any way handled at premises to which the cancelled permit relates.

(4) The medical officer of health shall, as soon as a permit or licence has been cancelled or suspended, notify the holder of that fact in writing.

(5) When a permit or licence has been cancelled or suspended, the local authority may, subject to all the provisions of these by-laws including those relating to applications concerning the grant of a new permit or licence, grant a new permit or licence or reinstate the suspended permit or certificate as soon as it is satisfied that the reason for the cancellation or suspension no longer exists and that there is no other reason why such new grant or such reinstatement should not take place.

(6)(a) If it appears to the medical officer of health that the consumption of any milk, milk product or composite dairy product produced at any premises, whether within or outside the municipal area, is for any reason not in the interest of the public health, he may then and there verbally prohibit the introduction into or the sale, supply, storage or use in the municipal area of such milk, milk product or composite dairy product from such premises and if necessary take steps to ensure that such milk, milk product or composite dairy product is used for approved purposes only.

(b) The medical officer of health shall, as soon as is reasonably practicable after issuing a prohibition in terms of paragraph (a), confirm or revoke such prohibition in writing.

(c) A verbal prohibition in terms of paragraph (a) and a written prohibition in terms of paragraph (b) shall be conveyed to the owner or person for the time being in control of the premises or the milk, milk product or composite dairy products personally.

(d) A prohibition issued in terms of paragraph (b) shall remain in force until written revocation thereof, signed by the medical officer of health, has been personally served upon the person on whom written prohibition was served.

(e) No person shall introduce into or sell, supply, store or use, or sell or dispose of for consumption within the municipal area any milk, milk product or composite dairy product produced at or emanating from any premises in respect of which a prohibition issued in terms of this section has been served.

DEEL III

ALGEMENE VEREISTES MET BETREKKING TOT PERSELE

Sindelikheid

5.(1)(a) Die persele van 'n melkplaas, melkery, 'n melkwinkel of 'n melkleweransier moet te alle tye skoon en higiënies gehou, en behoorlik onderhou word.

(b) Sodanige persele mag nie geleë wees op grond waarop drekwater of afvalwater van enige gebou waarskynlik kan beland of wat waarskynlik daardeur besodel kan raak nie.

(2) Geen koeistal, melklokaal, kamer of gebou wat gebruik word vir die hantering of opberging van melk of vir die was van 'n toestel wat in verband met die hantering van melk of melkprodukte gebruik word, mag gebruik word as 'n slaapplek vir 'n mens of vir enige doel wat, na die mening van die stadsgeneesheer, strydig is met die oogmerke wat in hierdie subartikel genoem word, of wat moontlik aanleiding tot die besmetting van melk of melkprodukte kan gee nie.

(3) Daar moet op of in al die persele waarop hierdie verordeninge betrekking het, doeltreffende en toereikende maatreëls getref word om insekte, knaagdiere of ander ongedierte uit te roei en te voorkom dat hulle daar aantel of uitbroei.

(4) Mis mag uiters 24 uur lank laat lê word binne 15 meter vanaf 'n plek waar melk gehanteer word, en enige mishoop moet doeltreffend behandel word sodat vlieë nie daar kan uitbroei en dit nie 'n misstand kan veroorsaak nie.

(5) Gif mag nie gehou of opgeberg word in enige deel van persele waarna daar in subartikel (1)(a) verwys word nie, behalwe op 'n goedgekeurde plek en wyse.

Ontvangkamers

6.(1) Alle melk wat by 'n melkery-ontvangkamer aankom, moet, tensy dit onmiddellik behandel word, onverwyld afgekoel word tot op 'n temperatuur van hoogstens 9°C, en dit moet op dié temperatuur gehou word totdat dit die perseel verlaat of behandel word.

(2) 'n Ontvangkamer mag slegs gebruik word om melk of melkprodukte daar deur te syg, af te meet, te bemonster, te toets, te gradeer of te ontvang, of om melkkanne op meganiese wyse daar te was.

(3) As melk of melkprodukte nie in die ontvangkamer getoets word nie, moet dit getoets word in 'n kamer of gedeelte van 'n kamer wat uitsluitlik vir dié doel bestem is.

(4) Waar 'n ontvangkamer verskaf is, is die bepalings van artikel 7(1)(a) tot en met (c) en (2)(a) tot en met (f) *mutatis mutandis* van toepassing.

Melkkamers

7.(1) 'n Melkkamer mag —

- (a) (i) nie regstreeks met 'n woonhuis, klee-kamer, enjinkamer of pakkamer verbind wees nie;
- (ii) slegs met 'n koeistal verbind wees deur middel van 'n opening wat groot genoeg is vir die apparaat wat gebruik word om die melk van die koeistal af na sodanige melkkamer oor te bring;
- (iii) slegs met 'n melklokaal verbind wees deur middel van 'n selfsluitende deur tussen sodanige melkkamer en die melklokaal;
- (b) nie nader as 15 meter van 'n mishouer of 'n mishoop, 'n stal, 'n kraal, 'n kalwerhok, 'n pluimveekamp of 'n voëlhok, of verder as 10 meter van 'n

PART III

GENERAL REQUIREMENTS FOR PREMISES

Cleanliness

5.(1) (a) The premises used in the carrying on of the business of a dairy farm, a dairy, a milk shop or a milk purveyor shall at all times be kept in a clean and sanitary condition and in good repair.

(b) Such premises shall not be situated on land liable to receive or be polluted by soil water or waste water from any building.

(2) No cowshed, milking parlour, room or building used for the purpose of handling or storing milk or the washing of any appliance used in connection with the handling of milk or milk products shall be used as a sleeping place for any human being or for any purpose which is, in the opinion of the medical officer of health, incompatible with the purposes mentioned in this subsection or liable to result in the contamination of any milk or milk product.

(3) Effective and adequate measures for the prevention of the breeding and for the destruction of insects, rodents and all other vermin shall be provided and maintained on all premises to which these by-laws relate.

(4) Manure shall not be accumulated for more than 24 hours within 15 metres of any place where milk is handled and any accumulation of manure shall be effectively treated to preclude the breeding of flies or the creation of a nuisance.

(5) No poison shall be kept or stored in any part of premises referred to in subsection (1)(a) other than in an approved place and manner.

Receiving Rooms

6.(1) All milk arriving at a dairy receiving room shall, unless immediately processed, forthwith be cooled to a temperature not exceeding 9°C at which temperature it shall be maintained until it leaves the premises or is processed.

(2) No receiving room shall be used for any purpose other than the straining, measuring, sampling, testing, grading or reception of milk or milk products or the washing of milk cans by mechanical means.

(3) The testing of milk or milk products, if not carried out in the receiving room, shall be carried out in a room or part of a room set aside exclusively for that purpose.

(4) Where a receiving room is provided the provisions of section 7(1)(a) to (c) and (2)(a) to (f) inclusive shall *mutatis mutandis* apply.

Milk Rooms

7.(1) A milk room shall —

- (a) (i) not communicate directly with any dwelling, change-room, engine room or store-room;
- (ii) only communicate with a cowshed by way of an aperture of minimum size necessary to accommodate the apparatus used for the transfer of milk from the cowshed to such milk room; and
- (iii) communicate with a milking parlour only by way of a self-closing door between such milk room and the parlour;
- (b) not be situated less than 15 metres from any manure receptacle or midden, stable, kraal, calf pen, poultry house or run, or aviary and more than 10 metres

- koeistal of 'n melklokaal af wat by die produksie van melk gebruik word, geleë wees nie;
- (c) nie nader as 140 meter van 'n varkhok, of grond waarop varke aangehou of toegelaat word om rond te loop, geleë wees nie;
 - (d) nie gebruik word vir 'n ander doel as om melk of melkprodukte daar af te koel, te hanteer of op te berg, skoon houers daar te vul, met doppies toe te maak, te verseël of op te berg of om gerei en ver-gaarbakke wat in gebruik is, daar te bêre nie;
 - (e) as dit op 'n melkplaas geleë is, nie aangebou wees aan, of 'n deel uitmaak van 'n woonhuis of binne 15 meter daarvan wees nie.

(2) Melkkamers moet volgens die volgende voorskrif-te gebou word:—

- (a) Die mure moet minstens 2,7 meter hoog wees, ge-meet vanaf die vloer tot by die plafon of die muur-plaat, en behalwe waar glasuur-, glas- of gladde, hardgebakte, ligkleurige sierstene of glasuurteëls of soortgelyke goedgekeurde materiaal gebruik word, moet die binnevlakke van die mure met sement-pleister afgepleister, glad afgewerk en met 'n lig-kleurige, wasbare verf geskilder word, of met 'n plastiekdeklaag doeltreffend afgewerk word, of an-dersins so behandel word dat dit 'n gladde, ligkleu-rige en vloeistofdigte oppervlak het, mits die af-werking nie met 'n distemper of 'n ander dergelike stof geskied nie.
- (b) Die vloere moet van soliede en vloeistofdigte se-mentbeton of 'n ander goedgekeurde vloeistofdigte materiaal wees en moet glad afgewerk word; dit moet konkaaf wees waar dit by 'n muur aansluit en moet skuins afloop met 'n helling van minstens 1 op 50 sodat alle vloeistowwe doeltreffend daar-vandaan kan afloop na 'n rioolput buite wat met 'n riool of, waar daar nie 'n riool is nie, met 'n ander soort goedgekeurde dreineringsstelsel waarmee vuil-water of drekwater op onskadelike wyse weggeruim kan word, verbind is.
- (c) Die plafon, of as daar nie 'n plafon is nie, die on-dervlak van die dak, moet stof- en knaagdiërdig wees en met 'n ligkleurige wasbare verf gevef, of met 'n goedgekeurde plastiekdeklaag afgewerk word.
- (d) Enige deur wat toegang tot die melkkamer verleen, moet stofdig wees.
- (e) Die vensteroppervlakte moet gelyk wees aan alte-saam minstens 15% van die totale vloeroppervlakte van die melkkamer, die vensters moet ruite in hê, en die oppervlakte van die oopmaakgedeelte van die vensters moet gelyk wees aan minstens die helfte van die vensteroppervlakte.
- (f) Die melkkamer moet toereikende kruisventilasie hê en sowel die melkkamer as die ontvangkamer, as daar een is, moet op toereikende wyse kunsmatig verlig wees sodat daar snags behoorlik daarin ge-werk kan word.
- (g) Daar moet 'n onbelemmerde vloeroppervlakte van minstens 18 vierkante meter wees en dit mag die koelkamerruimte insluit, mits die vloeroppervlakte van die melkkamer minstens 14 vierkante meter is.
- (h) As daar 'n grootmaatplaatenk geïnstalleer word, moet daar 'n buitendeur aangebring word by 'n punt die naaste aan die laaiplek van die tenkwa.
- (i) Daar mag nie gas-, elektrisiteits-, of waterpype op die vloer gelê of geïnstalleer word nie.
- (j) As daar 'n grootmaatplaatenk geïnstalleer word, moet al die deure wat na die melkkamer lei, asook die deur tussen die waskamer en die melkkamer, as daar een is, gesluit kan word.

(3) Iedere melkkamer moet met die volgende toege-rus wees:—

from any cowshed or milking parlour used in the production of milk;

- (c) not be situated less than 140 metres from any pigsty or land on which pigs are kept or allowed to run;
- (d) not be used for any purpose other than the cooling, handling or storage of milk or milk products, the filling, over-capping, sealing or storing of clean containers, or the storing of utensils and receptacles in current use;
- (e) if situated on a dairy farm, not be attached to, form part of or be within 15 metres of any dwelling.

(2) The following requirements shall be observed in regard to the construction of milk rooms:—

- (a) Walls shall be at least 2,7 metres in height measured from the floor to the ceiling or wall plate and except where glazed, glass, or smooth hard-burnt, light-coloured face bricks or glazed tiles or similar ap-proved materials are used, the inside wall surfaces shall be plastered with cement plaster, brought to a smooth finish and covered with a light-coloured washable paint or effective plastic finish or other-wise so treated that they have a smooth, light-coloured and impervious surface, not being a distem-pered or other similar surface.
- (b) Floors shall be of solid and impervious cement-concrete or other approved impervious material brought to a smooth finish, coved wherever it meets a wall and constructed to a fall of at least 1 in 50 graded and drained for the efficient run-off of all liquids therefrom to an outside gully which shall be connected to a sewer or, where no sewer is available, to some other form of approved drain-age system effective for the innocuous disposal of waste water or soil water.
- (c) The ceiling, or where there is no ceiling, the under-side of the roof, shall be dust and rodent proof and shall be painted in a light-coloured washable paint or approved plastic finish.
- (d) Any doorway to the milk room shall be fitted with a door impervious to dust.
- (e) The total window area shall be not less than 15% of the total floor area of the room and shall be fit-ted with glazed windows capable of being opened to the extent of at least one half of the window area.
- (f) The milk room shall be adequately cross-ventilated and both the milk room and receiving room, where provided, shall be equipped with artificial lighting adequate for the proper carrying on of operations therein at night.
- (g) The unobstructed floor space shall be not less than 18 square metres in area which may include the space occupied by the cold room provided that the floor area of the milk room is not less than 14 square metres.
- (h) Where a farm bulk tank is installed an exit door shall be provided at a position nearest to the load-ing point of the road tanker.
- (i) No gas, electricity or water conduit shall be laid or installed on the floor.
- (j) Where a farm bulk tank is installed all doors lead-ing to the milk room shall be lockable.

(3) Every milk room shall be provided with —

- (a) 'n Goedgekeurde apparaat waarmee melk doeltreffend deuresyng of gereinig kan word.
 - (b) 'n Toestel om melk vinnig mee af te koel tot 'n temperatuur van 7°C of laer.
 - (c) 'n Koelkas of 'n koelkamertjie waarvan die binnevlakke van die mure van harde siersteen of 'n ander goedgekeurde vloeistofdige materiaal is, wat toegerus is met 'n akkurate termometer, en waarin melk in houers op 'n temperatuur van hoogstens 7°C gehou kan word.
 - (d) Metaalbalkiesrakke waarop die skoon houers, kanne en gerei wat in gebruik is, gehou kan word; die deel van die metaalbalkiesrakke of toestelle waarop genoemde artikels gehou word, moet minstens 500 millimeter bokant die vloervlak wees.
 - (e) Goedgekeurde meganiese toestelle waarmee bottels en kartonhouers gevul en met doppies of sluitkappies toegemaak kan word, as die werk wel daar verrig word.
 - (f) 'n Handewasbak met 'n vuilwaterpyp aan soos dit by die raad se verordeninge voorgeskryf word, wat skoon en in 'n goeie toestand gehou moet word en waarheen daar 'n toereikende toevoer gesonde warm en koue water in pype aangelê is.
 - (g) 'n Toereikende toevoer gesonde water in pype wat op so 'n wyse aangelê is dat die water nie besmet of besoedel kan raak nie.
- (4) Die tafels, rakke en ander dergelike uitrusting in 'n melkkamer moet van 'n goedgekeurde, harde, gladde en vloeistofdige materiaal gemaak wees, en moet rus of op 'n voetstuk met 'n onbelemmerde ruimte daaromheen, of op pote of stutte van 'n goedgekeurde vloeistofdige materiaal, met die ruimte daartussen oop en vir skoonmaakdoeleindes toeganklik.

Opwaskamers.

8. Iedere opwaskamer moet volgens onderstaande voorskrifte opgerig en toegerus word:—

- (a) Dit mag nie deel uitmaak van 'n woning of regstreeks of deur middel van 'n opening, of dit nou al vir ventilasiedoeleindes gebruik word of nie, met 'n koeistal, melklokaal, enjinkamer of 'n kleekamer verbind wees nie.
- (b) Dit moet 'n vloeroppervlakte van minstens 18 vierkante meter hê en as daar 'n grootmaatplaastek in die melkkamer geïnstalleer is, 'n oppervlakte van minstens 9 vierkante meter.
- (c) Dit moet slegs gebruik word vir die reiniging of sterilisering van houers, toestelle, gerei of ander uitrusting wat by die hantering van, of andersins in verband met, melk of melkprodukte gebruik word.
- (d) Die binnemure en alle deure moet voldoen aan die bepalings van onderskeidelik artikel 7(2)(a) en (d).
- (e) Dit moet 'n vloer hê wat ooreenkomstig die bepalings van artikel 7(2)(b) gelê en afgewerk is.
- (f) Die vensteroppervlakte moet gelyk wees aan altesaam minstens 15% van die totale vloeroppervlakte van die kamer; die vensters moet ruite in hê en die oppervlakte van die oopmaakgedeelte moet minstens 15% van die totale vensteroppervlakte beslaan.
- (g) Daar moet toereikende kruisventilasie wees.
- (h) Daar moet toestelle verskaf word, met inbegrip van 'n opwastrog met drie vakke, waarin al die houers, kanne, gerei en ander uitrusting gereinig en gesteriliseer kan word. Die toestelle moet so aangebring word dat dit vir skoonmaakdoeleindes van alle kante af toeganklik is. As melkpypleidings met die hand gewas word, moet daar 'n opwastrog van toereikende grootte verskaf word.

- (a) an approved appliance capable of effectively straining or clarifying milk;
 - (b) an appliance capable of rapidly cooling milk to a temperature of 7°C or less;
 - (c) a refrigerator or refrigeration compartment having internal walls constructed of hard face bricks or other approved impervious material, fitted with an accurate thermometer, and capable of maintaining milk in its containers at a temperature not exceeding 7°C;
 - (d) metal racks for the storing of cleaned containers, receptacles and utensils in current use, that part of the metal racks or devices on which the said articles are to be stored being at least 500 millimetres above the level of the floor;
 - (e) approved mechanically operated appliances for the filling and overcapping of bottles and cartons, where these operations are performed;
 - (f) a wash-hand basin fitted with a waste pipe as prescribed in terms of the council's by-laws, kept in a clean condition and maintained in good order with an adequate and wholesome supply of hot and cold running water;
 - (g) an adequate and wholesome supply of running water so arranged as to be incapable of being contaminated or polluted.
- (4) Tables, shelves and other similar equipment contained in a milk room shall be constructed of approved hard, smooth and impervious material and supported either on a pedestal surrounded by a free space or by legs or supports of approved impervious material, the space between which is open and accessible for cleaning purposes.

Wash-up Rooms.

8. The following requirements shall be observed in regard to the construction and equipping of every wash-up room:—

- (a) It shall not form part of a dwelling or communicate directly or by way of any aperture, whether used for purposes of ventilation or not, with any cowshed, milking parlour, engine room or change-room.
- (b) It shall have a floor space of not less than 18 square metres and where a farm bulk tank is installed in the milk room it shall have an area of not less than 9 square metres.
- (c) It shall not be used for any purposes other than the cleaning or sterilizing of containers, appliances, utensils or other equipment used in the handling of or otherwise in connection with milk or milk products.
- (d) Inside walls and any doorway shall comply with the requirements laid down in section 7(2)(a) and (d) respectively.
- (e) It shall have a floor which complies in construction and finish with the requirements of section 7(2)(b).
- (f) It shall have a total window area of not less than 15% of the total floor area of the room and shall be fitted with glazed windows capable of being opened to the extent of at least 50% of their total area.
- (g) It shall be adequately cross-ventilated.
- (h) It shall be provided with appliances including a three-compartment wash-up trough, for the cleaning and sterilizing of all containers, receptacles, utensils and other equipment, such appliances to be so situated as to be accessible from all sides for cleaning. Where milk pipe lines are washed by hand a wash-up trough of adequate dimensions shall be provided.

- (i) Dit moet 'n toereikende toevoer gesonde water hê en pype wat op so 'n wyse aangelê is dat die water nie besmet of besoedel kan raak nie, asook 'n toereikende toevoer stoom of warmwater in pype wat na die wastrog aangelê is en tot regoor die wastrog reik en daar moet doeltreffende reinigings- en steriliseermiddels verskaf word.
- (j) Daar moet metaalbalkiesrakke verskaf word waarop die houters, kanne, gerei en ander uitrusting behoortlik weggepak kan word en kan droog word, en die deel van genoemde rakke waarop die houters en ander artikels gepak word, moet minstens 500 millimeter bokant die vloervlak wees.
- (k) Die verbodsbepaling van artikel 7(2)(i) is van toepassing.

Kleekamers en Waskamers.

9.(1) Daar moet op elke melkplaas, met behoorlike inagneming van die getal werknemers daarop, onder dieselfde dak en as 'n integrerende deel van die perseel, afsonderlike kleekamers en waskamers vir die lede van die verskillende geslagte en vir Blankes en nie-Blankes verskaf word, behalwe waar daar reeds kleekamers en waskamers is wat voldoen aan die bepalinge van hierdie verordeninge en wat vas is aan geboue wat alreeds goedgekeur is en geleë is binne 15 meter vanaf die naaste deur van 'n nuwe koeistal of melklokaal.

(2) Die volgende voorskrifte geld vir sodanige kamers:—

- (a) Hulle mag slegs vir verkleef- of wasdoeleindes, na gelang van die geval, gebruik word.
- (b) Toegang tot die kamers moet van buite af verkry word, en hulle ingange moet deure of toereikende skermmure voor hê.
- (c) Geen een van die kamers mag 'n kleiner vloeroppervlakte as 7 vierkante meter hê, of mag smaller of korter as 2 meter, of op enige plek laer as 2,7 meter wees nie.
- (d) Iedere kamer moet op toereikende en doeltreffende wyse kunsmatig verlig wees en die vensteropeninge daarvan moet onbelemmerd wees en hulle oppervlakte moet altesaam minstens een tiende van die vloeroppervlakte beloop.
- (e) Die oopmaakgedeeltes van die vensters moet minstens die helfte van die totale vensteroppervlakte beslaan.
- (f) Iedere kamer moet toereikende kruisventilasie hê.
- (g) Daar moet afsonderlik vir Blanke- en nie-Blanke werknemers minstens een handewasbak en een stortbad verskaf word vir iedere 15 of 'n gedeelte van die getal van sodanige werknemers vir wie daar kragtens hierdie verordeninge klee- en waskamers verskaf moet word.
- (h) Daar moet na iedere stortbad en handewasbak 'n toereikende toevoer gesonde warm en koue water in pype loop wat op so 'n wyse aangelê is dat die water nie besmet of besoedel kan raak nie, en die stortbad en handewasbak moet, ooreenkomstig die raad se verordeninge, voorsien wees van vuilwaterpype wat aflei na 'n rioolput buite wat met 'n riool verbind is, of as daar nie 'n riool is nie, met 'n ander soort goedgekeurde dreineringsstelsel waarmee vuilwater op onskadelike wyse weggeruim kan word. Sodanige vuilwater mag nie in 'n dreineringsvoor in of deur of oor die vloer van 'n gebou of 'n kamer waarin melk, melkprodukte of saamgestelde suiwelprodukte gehanteer of gehou word of waarin 'n toestel wat in verband daarmee gebruik word, gehanteer of gehou word, loop nie.

- (i) It shall have an adequate and wholesome supply of water so arranged as to be incapable of being contaminated or polluted and an adequate supply of steam or hot water laid on to and piped over the wash-up trough, and shall be provided with effective cleansing and sterilizing agents.
- (j) Metal racks for effectively draining and storing containers, receptacles, utensils and other equipment shall be provided, that part of the said racks on which the containers and other articles aforesaid are accommodated to be not less than 500 millimetres above the level of the floor.
- (k) The prohibition in section 7(2)(i) shall apply.

Change-Rooms and Ablution Rooms

9.(1) With due regard to the number of employees on the premises, every dairy farm shall be provided under the same roof and as an integral part thereof with separate change-rooms and ablution rooms for the different sexes and for Whites and non-Whites, save where change-rooms and ablution rooms, complying with the provisions of these by-laws, are already in existence, attached to previously approved buildings and situated within 15 metres of the nearest door of a newly erected cowshed or milking parlour.

(2) The following provisions shall apply to such rooms:—

- (a) They shall not be used for any purpose other than the changing of clothes or ablutions, as the case may be.
- (b) Access thereto shall be gained from the open air and the entrance shall be provided with a door or an adequate screen wall.
- (c) No room shall have a floor area of less than 71 square metres or a width or length of less than 2 metres or be less than 2,7 metres high at any point.
- (d) Every room shall be equipped with adequate and efficient artificial lighting and the window openings thereof shall be unobstructed and have an aggregate area equal to not less than one tenth of the floor area.
- (e) The windows shall be capable of opening to the extent of half the total area of the window apertures.
- (f) Provision shall be made for the adequate cross-ventilation of every room.
- (g) At least one wash basin and one shower shall be provided for every 15 or part of that number of each of the White and non-White employees for whom accommodation has to be provided in terms of these by-laws.
- (h) Every shower and wash basin shall be connected to an adequate and wholesome supply of hot and cold running water so arranged as to be protected from contamination or pollution, and shall be fitted with waste pipes leading into an external gully connected to a sewer in compliance with the council's by-laws, or where no sewer is available, to some other form of approved drainage system effective for the innocuous disposal of waste water. Such waste water shall not be permitted to flow in any drainage channel, into or through or on to the floor of any building or room in which milk, milk products or composite dairy products are handled or kept or in which any appliance in connection therewith is handled or kept.

- (i) Die binnemure moet aan die bepalings van artikel 7(2)a), en die vloer aan dié van artikel 7(2)(b) voldoen.
- (j) Daar moet gesorg word dat daar altyd 'n toereikende hoeveelheid seep en 'n toereikende getal skoon handdoeke, of 'n goedgekeurde handafdroogtoestel, en 'n toereikende getal naelborsels en handwasbakke in al die kleeke kamers vir gebruik deur werknemers by die melkery is.

Toiletgeriewe.

10.(1) Daar moet vir die lede van die verskillende geslagte en vir Blanke- en nie-Blanke werknemers afsonderlike goedgekeurde latrines op die perseel verskaf word.

(2) Dié latrines moet aan die volgende voorskrifte voldoen:—

- (a) Iedere latrine moet ooreenkomstig die bepalings van die raad se verordeninge met die raad se straat-riool, as daar een is, of andersins met 'n goedgekeurde rioolinstallasie, verbind wees: Met dien verstande dat daar met die toestemming van die stads-geneesheer emmerklosette, chemiese klosette of putkleinhuisies verskaf kan word.
- (b) Geen latrine mag 'n vloer hê met 'n kleiner oppervlakte as 1,5 meter by 1 meter nie, of mag laer as 2,1 meter wees nie, en iedere latrinevloer moet van beton of ander vloeistofdigte materiaal gemaak wees op so 'n wyse dat water behoorlik daarvan afloop.
- (c) In die geval van emmer- of chemiese latrines of putkleinhuisies, moet daar, afsonderlik vir Blankes en nie-Blankes, een vir elke agt of 'n gedeelte van dié getal werknemers wat op die perseel werksaam is, en in die geval van spoelriolerings een spoelkloset vir elke vyftien of 'n gedeelte van dié getal, van sodanige werknemers verskaf word: Met dien verstande dat, as daar urinale verskaf word, dit geag word dat 'n urinaalvlak van 600 millimeter gelyk is aan een sitplek waar daar, na die mening van die raad, 'n toereikende getal sitplekke verskaf is.
- (d) Emmerklosette moet van die raamtype wees, en moet 'n bril hê en 'n klap wat dig daarop pas.
- (e) 'n Putkleinhuisie moet 'n sitplekverhogie hê van beton of korrosiebestande metaal, en 'n bril met 'n klap wat dig daarop pas, en alle openinge na die put moet op doeltreffende wyse teen vlieë afgeskerm word.
- (f) Geen deel van 'n emmer- of chemiese kloset of van 'n putkleinhuisie mag nader as 30 meter van enige deel van 'n koeistal, melkklokaal, melkkamer, ontvangkamer of 'n opwaskamer wees nie, en iedere sodanige kloset of putkleinhuisie moet 'n deur aanhê, of anders so geleë en afgeskut wees dat die binnekant daarvan nie van buite af sigbaar is nie.
- (g) 'n Spoelkloset mag nie regstreeks met 'n vertrek, uitgesonderd 'n kleeke kamer of 'n waskamer, verbind wees nie, en moet 'n deur aanhê soos dit by paragraaf (f) voorgeskryf word.
- (h) Geen emmer- of chemiese kloset, putkleinhuisie of septiese tenk mag regstreeks of onregstreeks met 'n ander vertrek verbind wees nie, of mag op 'n plek waar dit, na die mening van die stads-geneesheer, enige watervoorraad kan besoedel of andersins 'n gevaar vir die gesondheid inhou, aangebring of daar gehou word nie.
- (i) Iedere latrine moet toereikende kruisventilasie hê.
- (j) Die mure van iedere latrine moet van baksteen, beton, klip, golfmetaal of 'n ander goedgekeurde materiaal wees wat maklik skoongemaak kan word sonder dat die oppervlak daarvan daardeur geskend word.

- (i) The inside walls shall comply with the requirements of section 7(2)(a) and the floor with those of section 7(2)(b).
- (j) An adequate supply of soap, clean towels or an approved hand-drying device, nail brushes and wash basins for the use of employees at the dairy shall be provided and maintained in all change-rooms.

Toilet Facilities

10.(1) Approved separate latrines for the different sexes and for White and non-White employees shall be provided on the premises.

(2) Facilities provided shall comply with the following requirements:—

- (a) Every latrine shall be connected in accordance with the requirements of the council's by-laws to the council's sewer if available, otherwise to an approved sewage-disposal installation: Provided that the medical officer of health may permit latrines in the form of pail closets, chemical closets or pit privies.
- (b) No latrine may measure less than 1,5 metres by 1 metre across the floor or be less than 2,1 metres high, and every latrine floor shall be of effectively drained concrete or other impervious material.
- (c) In the case of pail or chemical latrines or pit privies, one shall be provided for every eight or part of that number of each group of Whites and non-Whites employed on the premises and where water-borne sewerage is available, one water closet shall be provided for every fifteen or part of that number of such persons: Provided that where urinals are installed, 600 millimetres of urinal stall shall be deemed to be equivalent to one seat, where in the opinion of the council, sufficient seats have been provided.
- (d) Pail privies shall be of the cradle type provided with a close-fitting ringed seat and seat cover.
- (e) Pit privies shall be provided with a riser of concrete or corrosion-resisting metal with a loose-fitting ringed seat cover, and any opening to the pit shall be effectively screened against flies.
- (f) No part of a pail or chemical closet or of a pit privy shall be less than 30 metres from any part of a cowshed or milking parlour, milk room, receiving room or wash-up room, and every such closet or privy shall be provided with a door or otherwise so placed and screened that its interior is not visible from the outside.
- (g) A water closet may not communicate directly with any room save a change-room or an ablution room and shall be provided with a door in accordance with paragraph (f).
- (h) No pail or chemical closet, pit privy or septic tank shall communicate directly or indirectly with any other room or be placed or allowed to remain in any position in which it could, in the opinion of the medical officer of health, cause contamination of any water supply or otherwise constitute a danger to health.
- (i) Every latrine shall be adequately cross-ventilated.
- (j) The walls of every latrine shall be of brick, concrete, stone, corrugated metal or such other approved material as can be thoroughly cleaned without deterioration of its surface.

DEEL IV

ALGEMENE HANTERINGSVEREISTES

Netheid van Persone.

11. (1) Daar moet skoon en heel oorklere van 'n ligkleurige materiaal of ander goedgekeurde ligkleurige klere verskaf word vir, en gedra word deur, almal wat werk verrig in verband met of te doen het met die produksie, hantering of vervoer van melk, melkprodukte of saamgestelde suiwelprodukte.

(2) Behalwe wanneer oorklere van die perseel af verwyder word om dit te laat was of herstel, moet die persoonlike klere of oorklere van iemand na wie daar in subartikel (1) verwys word, wanneer dit nie gedra word nie, in 'n sluitkas of op 'n ander goedgekeurde plek gehou word.

(3) Daar moet 'n toereikende voorraad seep en naelborsels in iedere melkkamer, klee-kamer en melkwinkel verskaf word en moet daar 'n goedgekeurde handafdroogtoestel of vir iedere werknemer 'n skoon handdoek verskaf word.

(4) Iedereen wat met die produksie of hantering van melk, melkprodukte of saamgestelde suiwelprodukte te doen het, moet onmiddellik voordat hy met sy werk begin en onmiddellik na iedere onderbreking daarvan waartydens sy hande besoedel kon geraak het, en veral na iedere besoek aan 'n latrine of urinaal, sy hande en vingernaels met 'n goedgekeurde kiemdodende seep en water was en met 'n naelborsel skrop.

(5) Niemand mag op 'n perseel waar melk of melkprodukte gehanteer word, spuug nie, of mag terwyl hy met sodanige hantering op die perseel besig is, rook of tabak in enige vorm gebruik nie.

Toestelle en Houers.

12. (1) Daar moet met betrekking tot die konstruksie van toestelle wat in verband met die hantering van melk, melkprodukte of saamgestelde suiwelprodukte gebruik word, aan onderstaande vereistes voldoen word:—

(a) Dit moet van gladde, nie-absorberende, korrosiebestande en nie-toksiese materiaal vervaardig wees, sonder barste of korrosievlekke, en moet so gemaak wees dat dit maklik gereinig en gesteriliseer kan word.

(b) Alle voë en binnevlakke moet glad en sonder barste wees.

(c) Melkëmmers moet naatloos wees.

(d) Deursygtostelle moet van gatjiesmetaal wees of so gemaak wees dat dit geskik is vir filterskywe vir eenmalige gebruik wat nie sal breek as dit gebruik word nie.

(2) Niemand mag 'n toestel wat nie skoon en in 'n goeie toestand is nie, of wat van gegalvaniseerde yster, koper, 'n koperlegering, of ontoereikend vertinde koper, ontoereikend vertinde koperlegering, geroeste of ontoereikend vertinde staal of yster gemaak is, of wat in enige ander opsig ontoereikend is, vir gebruik in verband met die hantering van melk, melkprodukte of saamgestelde suiwelprodukte in sy besit hê nie.

(3) Niemand mag, tensy dit uitdruklik anders bepaal word, melk, melkprodukte of saamgestelde suiwelprodukte in vloeibare vorm, uitgesonderd room, op die perseel van 'n melkplaas, 'n melkery, 'n melkwinkel of 'n melkleweransier verkoop, verskaf of in sy besit hê nie, tensy dit in 'n bottel is wat toegemaak is met 'n doppie wat die bek daarvan heeltemal en doeltreffend bedek, of in 'n houër wat in artikel 36(3) of artikel 37(4) be-

PART IV.

GENERAL REQUIREMENTS FOR HANDLING.

Cleanliness of Persons.

11. (1) Clean and sound overalls of a light-coloured material or other approved light-coloured apparel shall be provided for the use of and worn by all persons whilst employed or engaged in the production, handling or conveyance of milk, milk products or composite dairy products.

(2) Save where overalls are removed from the premises for the purpose of washing or repair, the personal clothing or overalls of any person referred to in subsection (1) shall, when not in use, be kept in a locker or other approved place.

(3) An adequate supply of soap and nail brushes shall be kept in every milk room, change-room and milk shop and in addition an approved hand-drying device or a clean towel for each individual employee shall be provided.

(4) Every person employed or engaged in the production or handling of milk, milk products or composite dairy products shall, immediately before beginning his work and immediately after any interruption thereof likely to result in the contamination of his hands, and in particular after every visit to a latrine or urinal, wash and scrub his hands and finger nails with a nail brush, approved germicidal soap and water.

(5) No person shall spit on any premises where milk or any milk product is handled or, while engaged in such handling on the premises, smoke or use tobacco in any form.

Appliances and Containers.

12. (1) The following requirements shall be observed in regard to the construction of all appliances used in the handling of milk, milk products or composite dairy products:—

(a) They shall be made of smooth, non-absorbent, corrosion-resistant and non-toxic material, and so constructed as to be easily cleaned and sterilized and free from cracks or corrosion.

(b) All joints and inner surfaces shall be smooth and free from cracks.

(c) Milk pails shall be seamless.

(d) Strainers shall be of perforated metal design or so constructed as to utilise single service strainer media which will not disintegrate when in use.

(2) No person shall have in his possession for use in connection with the handling of milk, milk products or composite dairy products any appliance which is not clean and in good repair or which is made of galvanised iron, copper, alloy of copper, inadequately tinned copper, inadequately tinned alloy of copper, rusty or inadequately tinned steel or iron or any appliance which is in any other respect inadequate.

(3) Save where otherwise expressly permitted, no person shall sell or supply or have in his possession on the premises of a dairy farm, a dairy, a milk shop or a milk purveyor's premises any milk, milk product or composite dairy product in liquid form, not being cream, unless it is contained in a bottle closed with an overcap completely and effectively covering its mouth, or in a container as described in section 36(3) or section 37(4),

skryf word, of in 'n melkkan of 'n ander houer soos bepaal by subartikels (1) en (2).

(4) Behoudens die bepalings van artikel 36 wat op melkwinkels betrekking het, en dié van artikel 37(4) wat op melkleweransiers betrekking het, mag niemand wat 'n melkplaas of melkery aanhou, melk, melkprodukte of saamgestelde suiwelprodukte verkoop of verskaf in houters wat nie op goedgekeurde persele gevul en verseël is nie.

(5) Alle karton- en ander houters wat vir melk gebruik sal of kan word, en alle materiaal wat in verband met die toemaak of verseël van houters gebruik sal of kan word, moet in goedgekeurde stofdigte houters gehou word.

(6) Niemand mag 'n bottel wat melk of 'n vloeibare melkproduk bevat, met 'n doppie soos dié waarna daar in subartikel (3) verwys word, toemaak, of 'n kartonhouer met melk of 'n vloeibare melkproduk daarin, met hitte verseël nie, tensy dit met 'n goedgekeurde meganiese toestel geskied.

(7) Behalwe in die geval van melk of 'n melkproduk of 'n saamgestelde suiwelproduk wat vir verbruik op sy perseel verkoop of verskaf word, deur iemand wat 'n lisensie daarvoor het, mag niemand 'n kan of 'n ander houer vir die verkoop, vervoer of aflewering van melk, melkprodukte of saamgestelde suiwelprodukte gebruik nie, tensy sy naam of handelsnaam en sy besigheidsadres in opvallende letters, minstens 14 punte groot, daarop aangebring is.

(8) 'n Toestel wat ontwerp of bestem is vir of gewoonlik gebruik word in verband met melk, melkprodukte of vrugtesappe waarna daar in artikel 35(4) verwys word, mag nooit vir enige ander doel hoegenaamd gebruik word nie.

(9) Alle pype wat vir die oorbring van melk, melkprodukte of saamgestelde suiwelprodukte gebruik word, moet van 'n goedgekeurde tipe wees en maklik gereinig kan word.

Reiniging van Toestelle en Houters

13. Behalwe in die geval van kanne waarin melk afgelewer is en wat onmiddellik nadat dit leeggemaak is, uitgespoel en deeglik gereinig en ontsmet moet word, moet die produkraakvlak van alle toestelle wat gebruik word by die hantering van melk, melkprodukte of saamgestelde suiwelprodukte, onmiddellik nadat dit gebruik is, met koue of lou water uitgespoel en deeglik gereinig word. Elke keer onmiddellik voordat dit gebruik word, moet dit volgens een van die volgende metodes, of enige ander goedgekeurde metode, ontsmet word en dan doeltreffend gedreineer word:—

- Blootstelling aan stoom minstens 15 minute lank op 'n temperatuur van minstens 77°C of minstens 5 minute lank op 'n temperatuur van minstens 93°C in 'n stoomkabinet wat toegerus is met 'n wysertermometer wat in die koudste deel daarvan aangebring is; of
- blootstelling aan 'n ingeslote stoomstraal minstens 'n halfminuut lank; of
- algehele indompeling minstens 5 minute lank in warm water op 'n temperatuur van minstens 77°C of blootstelling vir dieselfde tydperk aan 'n stroom warm water op 'n temperatuur van minstens 77°C, by die uitloop gemeet; of
- blootstelling aan warm lug op 'n temperatuur van minstens 82°C minstens 20 minute lank in 'n behoorlik ontwerpte oond of warmlugkabinet wat toegerus is met 'n geskikte termometer in die koudste deel daarvan; of

or in a milk can, or other container as specified in subsections (1) and (2).

(4) Without prejudice to the provisions of section 36 relating to a milk shop or to those of section 37(4) relating to milk purveyors, no person carrying on the business of a dairy farm or a dairy shall sell or supply any milk, milk products or composite dairy products in containers which have not been filled and sealed on approved premises.

(5) All cartons and containers which will or can be used to hold milk and all materials which will or can be used in connection with the closing or sealing of containers shall be kept in approved dust-excluding containers.

(6) No person shall, otherwise than by means of an approved mechanical device, apply any overcap as mentioned in subsection (3) to any bottle or heatsealing process to any carton containing milk or a liquid milk product.

(7) Except in the case of milk or a milk product or composite dairy product sold or supplied for consumption on his premises by a person licensed to do so, no person shall use a can or other container for the sale, conveyance or delivery of milk, any milk product or composite dairy product unless he has marked his name or trade-name and his business address thereon in conspicuous lettering not less than 14 point in size.

(8) No appliance designed or intended for use or ordinarily used in connection with milk, milk products or fruit juices referred to in section 35(4) shall at any time be used for any other purpose whatsoever.

(9) All piping used to conduct milk, milk products or composite dairy products shall be of approved type and capable of being easily cleaned.

Cleaning of Appliances and Containers

13. Save for cans in which milk has been delivered, which shall immediately after emptying be rinsed and thoroughly cleaned and disinfected, the product-contact surface of all appliances used in the handling of milk, milk products or composite dairy products shall, immediately after each usage, be rinsed with cold or lukewarm water and thoroughly cleaned. Immediately before each usage they shall be effectively drained after having been disinfected by one of the following methods, or by any other approved method:—

- Exposure to steam for at least 15 minutes at a temperature of not less than 77°C or for at least 5 minutes at a temperature of not less than 93°C in a steam cabinet equipped with an indicating thermometer located in the coldest zone; or
- exposure to an enclosed jet of steam for not less than half a minute; or
- complete immersion in hot water at a temperature of not less than 77°C for at least 5 minutes, or exposure to a flow of hot water at a temperature of not less than 77°C measured at the outlet, for a similar period; or
- exposure in a properly designed oven or hot-air cabinet equipped with a suitable thermometer located in the coldest zone, to hot air at a temperature of not less than 82°C for at least 20 minutes; or

(c) algehele indompeling minstens 1 minuut lank in, of bespuiting minstens 1 minuut lank met, 'n chemiese ontsmetmiddel van goedgekeurde sterkte op so 'n wyse dat die ontsmetmiddel al die produk raakvlakke benat, en die pype wat aldus behandel word, daarmee gevul word. Chemiese oplossings wat een maal gebruik is, mag daarna vir ander doeleindes, maar nie weer vir ontsmetdoeleindes nie, gebruik word.

Handtering

14.(1) Melk, melkprodukte of saamgestelde suiwelprodukte moet te alle tye op so 'n wyse en op so 'n plek gehanteer word dat dit nie besmet, besoedel of vervals en enige toestel wat in verband daarmee gebruik word, nie besmet kan raak nie, en die bepalings van die onderstaande subartikels moet veral nagekom word.

(2) Iemand wat by die verkoop of lewering van melk, melkprodukte of saamgestelde suiwelprodukte betrokke is soos dit by hierdie verordeninge bepaal word, mag dit nie terwyl dit gehanteer word, uitgesonderd in 'n melkkamer, van een houer na 'n ander houer oorbring deur 'n skeplepel of ander gerei daarin te steek of op 'n ander dergelike wyse nie.

(3) Geen melk of melkproduk mag van een houer na 'n ander oorgebring word nie behalwe op 'n melkplaas ten opsigte waarvan daar 'n inbringpermit of 'n lisensie, na gelang van die geval, uitgereik is, of in 'n gelisensieerde melkery of melkwinkel. Met dien verstande dat melk in 'n melkwinkel slegs uit 'n bottel na 'n houer wat die koper verskaf, oorgebring mag word.

(4) Geen houer wat melk of 'n melkproduk bevat, mag op so 'n wyse gehanteer word dat die inhoud daarvan na die mening van die stadsgeneesheer besoedel kan raak nie.

(5) Bottelhouders of -kratze mag nie op so 'n wyse op mekaar gepak of gesit word dat die een se boomreëls in aanraking kom met die bottels in die houer of krat daaronder, of dat die bottels besoedel of besmeer, of dat die doppies daarvan beskadig kan raak nie.

(6) Alle bottelhouders en -kratze moet te alle tye skoon gehou word.

(7) Bottels, kartonhouders, kanne of ander houders van watter aard ook al, wat nie as dan gebruik word nie, moet hetsy los, in mandjies, in bakke, op rakke of in ander houders, in die pakkamer opgestapel, gehou of opgeberg word, en moet te alle tye so geplaas of gehanteer word dat dit nie besoedel raak nie.

(8) Die melk en melkprodukte wat lisensiehouders van losieshuise, hotelle, restaurants, verversingsondernemings of kafees in die gewone loop van hulle besigheid tydens die opdien van maaltye en ligte verversings by ontspannings-, sport-, sosiale of ander klubs aan verbruikers verskaf, moet —

(a) geproduseer wees op 'n perseel ten opsigte waarvan daar ingevolge artikel 2 'n inbringpermit of lisensie uitgereik is;

(b) behalwe wanneer dit opgedien word, in 'n koelkas in die perseel op 'n temperatuur van hoogstens 7°C gehou word; en

(c) nie aan vlieë, stof, vreemde stowwe of 'n ander besoedelingsbron blootgestel wees nie.

(9) Niemand mag, behalwe op 'n melkplaas of in 'n melkery, melkwinkel of op 'n afleweringvoertuig, melkbottels, kartonhouders, kanne of ander houders, hetsy in

(c) complete immersion for at least 1 minute in, or spraying for at least 1 minute with, a chemical disinfectant of approved strength in such a way that all product-contact surfaces are wetted by the disinfectant and piping so treated is filled. Chemical solutions once used shall not be re-used for disinfecting but may be re-used for other purposes.

Handling

14.(1) Every operation involving the handling of any milk, milk products or composite dairy products shall be conducted in such a manner and in such a place as to preclude the infection, contamination or adulteration thereof or of any appliance used in connection therewith, and in particular the requirements contained in the succeeding subsections shall be observed.

(2) No person concerned in its sale or supply as contemplated in these by-laws shall, except in a milk room, in the course of the handling of any milk, milk product or composite dairy product, transfer it from one container to another by dipping any ladle or other utensil into either of them or otherwise.

(3) No milk or milk product shall be transferred from one receptacle to another except at a dairy farm in respect of which an introduction permit or licence, as the case may be, has been issued or at a licensed dairy or milk shop: Provided that in the case of a milk shop the transfer of milk may only take place from a bottle into a receptacle provided by the purchaser.

(4) No container containing milk or any milk product shall be handled in such a way that contamination of its contents is, in the opinion of the medical officer of health, likely to result.

(5) No bottle-carrier or crate shall be stacked or placed in such a manner that the bottom thereof is in direct contact with or is likely to cause contamination or soiling of the bottles in any carrier or crate beneath it or is likely to damage their overcaps.

(6) All bottle-carriers and crates shall at all times be kept clean.

(7) Bottles, cartons, cans or other containers of whatever kind not in current use shall be stacked, stored or placed in the store-room whether loose, in baskets, trays, racks or in other containers or holders and shall at all times be so placed or handled as to prevent their contamination.

(8) Milk and milk products supplied to consumers in the ordinary course of serving meals and light refreshments of recreational, sporting, social or other clubs, or by licensees of boarding-houses, hotels, restaurants, catering establishments or tea rooms shall —

(a) have been produced at premises in respect of which an introduction permit or licence has been granted in terms of section 2;

(b) except when being served, be kept in a refrigerator on the premises and maintained at a temperature not exceeding 7°C; and

(c) not be left exposed to flies, dust, foreign matter, or other contamination.

(9) No person shall stack or store any milk bottles, cartons, cans or other containers whether in baskets, crates, trays or similar containers, whether or not con-

mandjies, kratte, bakke of soortgelyke houers, of dit nou al melk of melkprodukte of saamgestelde suiwelprodukte bevat of nie, opstapel of hou nie.

(10) Melk moet teen die regstreekse strale van die son beskerm word.

(11) Gepasteuriseerde of gesteriliseerde melk mag nie in aanraking kom met 'n toestel waarmee melk wat nie, of nog nie, gepasteuriseer of gesteriliseer is nie, in aanraking was nie, tensy so 'n toestel eers, soos dit by artikel 13 bepaal word, deeglik gereinig en gesteriliseer is.

(12) Geen toestel wat vir of in verband met die pasteurisering of sterilisering van melk gebruik word, mag in verband met ander stof, uitgesonderd melk, melkprodukte of saamgestelde suiwelprodukte gebruik word nie, behalwe met die toestemming van die stadsgeneesheer, en geen toestel wat nie doeltreffend gereinig en gesteriliseer is nie, soos dit by artikel 13 bepaal word, mag in aanraking kom met melk wat gepasteuriseer of gesteriliseer is nie.

(13) Melk in kanne mag nie van 'n voertuig af regstreeks in 'n pasteuriseer- of steriliseerkamer afgelaai word nie, maar moet afgelaai word in 'n ontvangkamer wat aan die bepalings van artikel 6 voldoen.

(14) As daar uiters 100 liter melk per dag afgelewer word by 'n perseel vir verbruik op dié perseel, moet sodanige melk slegs in bottels wat met doppies toe is, of in goedgekeurde houers wat voldoen aan die bepalings van artikel 37(4), afgelewer word.

Vervoer.

15.(1) Geen melk, melkprodukte of saamgestelde suiwelprodukte mag met 'n voertuig in die munisipale gebied ingebring of daar vervoer word met die doel om dit te verkoop of te versprei nie, tensy daar aan die bepalings van onderstaande subartikels voldoen is.

(2)(a) Iemand wat melk wat hy nie self geproduseer het nie, in 'n munisipale gebied inbring, moet by die toesighoudende plaaslike owerheid aansoek doen om 'n permit ten einde dit te kan doen.

(b) So 'n plaaslike owerheid moet eers iedere betrokke tenkwa goedkeur voordat hy so 'n permit daarvoor uitreik.

(c) Niemand mag melk vervoer, soos dit ingevolge paragraaf (a) beoog word, as hy nie so 'n permit by sodanige toesighoudende plaaslike owerheid verkry het nie. So 'n permit kan ingetrek word as die houer daarvan nie aan die bepalings van hierdie verordeninge voldoen nie.

(3) Iedere voertuig waarmee melk, melkprodukte of saamgestelde suiwelprodukte vervoer word, moet te alle tye in 'n skoon, higiëniese en goeie toestand gehou word, en die naam of handelsnaam en die adres van die melk- of melkverwerkings-onderneming in verband waarmee dit gebruik word, moet op 'n opvallende plek op die buitekant daarvan in letters wat minstens 80 millimeter hoog is, aangebring wees.

(4) Melk of melkprodukte wat nog opgelaaai moet word, moet toereikend teen die weer en die regstreekse strale van die son beskerm word.

(5)(a) Die bestuurder of iemand anders in beheer van 'n voertuig waarmee melk, melkprodukte of saamgestelde suiwelprodukte vervoer word, moet alle redelike stappe doen om te verhoed dat die melk, melkprodukte of saamgestelde suiwelprodukte besoedel raak, en dat dit, of die houers waarin dit is, onnodig aan die regstreekse strale van die son blootgestel is wanneer die voertuig

taining milk or milk products or composite dairy products in any place other than a dairy farm, dairy, milk shop or on a delivery vehicle.

(10) Milk shall be protected from the direct rays of the sun.

(11) Pasteurized or sterilized milk shall not be permitted to come into contact with any appliance with which milk not or not yet pasteurized or sterilized has been in contact unless such appliance has first been thoroughly cleansed and sterilized as prescribed in section 13.

(12) Save with the approval of the medical officer of health, no appliance used for or in connection with the pasteurization and sterilization of milk shall be used in connection with any substance except milk, milk product or composite dairy product and no appliance which has not been effectively cleaned and sterilized as prescribed in section 13 shall be allowed to come into contact with milk which has been pasteurized or sterilized.

(13) Milk in cans shall not be unloaded from a vehicle directly into a pasteurization or sterilization room but shall be unloaded therefrom into a receiving room which complies with the provisions of section 6.

(14) Where a quantity of milk not exceeding 100 litres per day is delivered to any premises for consumption on such premises, such milk shall be delivered only in overcapped bottles or approved containers complying with the provisions of section 37(4).

Conveyance.

15.(1) No milk, milk products or composite dairy products shall be introduced into or conveyed within a municipal area for purposes of sale or distribution by means of a vehicle unless the requirements of the succeeding subsections have been complied with.

(2)(a) Every person who transports milk not produced by himself into a municipal area shall apply to the supervising local authority for a permit to do so.

(b) Approval by such local authority of any milk tanker shall be a condition precedent to the issue of such permit.

(c) No person shall transport milk as envisaged in paragraph (a) without having obtained such permit from such supervising local authority. Such permit may be withdrawn should the holder thereof fail to comply with the requirements of these by-laws.

(3) Every vehicle in which milk, any milk product or composite dairy product is conveyed shall at all times be maintained in a clean and sanitary condition and in good repair and shall carry in a conspicuous position on its exterior in letters not less than 80 millimetres in height, the name or trade-name and address of the milk or milk-transportation undertaking in connection with which it is used.

(4) All milk or milk products awaiting collection for transport shall be adequately protected from the weather and the direct rays of the sun.

(5)(a) The driver or person in control of any vehicle in which milk, any milk product or composite dairy product is conveyed shall take all reasonable measures to protect the same from contamination and to protect it or its containers from avoidable exposure to the direct rays

stilstaan of beweeg, of wanneer die melk, melkprodukte of saamgestelde suiwelprodukte afgelaai is sodat 'n ander voertuig dit kan oplaai.

(b) Behalwe in 'n noodgeval, mag geen melk, uitgesonderd melk in 'n melktenkwa, tussen 10 vm. en 10 nm. vir behandeling deur 'n melkery in ontvangs geneem word nie.

(6) Daar moet aan almal wat met die hantering van melk, melkprodukte of saamgestelde suiwelprodukte te doen het, klere verskaf word wat voldoen aan die bepalings van artikel 11(1).

(7) Daar moet op iedere voertuig wat vir die vervoer van melk, melkprodukte of saamgestelde suiwelprodukte gebruik word, sitplek verskaf word vir almal wat met die vervoer behulpsaam is, en vir wie daar nie in die stuurkajuit sitplek is nie.

(8) 'n Voertuig, fiets, dra-ding, krat of 'n houer wat vir die vervoer van melk, 'n melkprodukt of saamgestelde suiwelprodukt gebruik word, mag vir geen ander doel behalwe 'n goedgekeurde doel gebruik word nie.

(9) Niemand van diegene na wie daar in hierdie artikel verwys word, mag op of teen 'n melkkan of 'n ander melkhouer, selfs al is dit leeg, staan, daarop sit of daarteen leun nie, en niemand mag iemand anders toelaat om dit te doen nie.

(10) Geen artikel, uitgesonderd dié wat ingevolge die bepalings van artikel 35(4) in 'n melkery gehanteer mag word, en geen dier mag vervoer word op 'n voertuig terwyl dit gebruik word om melk, melkprodukte of saamgestelde suiwelprodukte of enige toestel wat in verband daarmee gebruik word, of daar nou melk, melkprodukte of saamgestelde suiwelprodukte in is of nie te vervoer nie.

(11) Iedere voertuig waarmee melk, 'n melkprodukt of saamgestelde suiwelprodukt vir verkoop of verspreiding vervoer word, moet met die kortste begaanbare roete na sy bestemming ry, en die rit moet so gou doenlik en sonder onnodige of onnodig lang onderbrekings afgele word.

(12) Geen melk, melkprodukt of saamgestelde suiwelprodukt mag in die munisipale gebied vervoer of afgelewer word nie, behalwe —

- (a) in goedgekeurde houers wat toereikend verseël is of in bottels wat toereikend met doppies toe is; die naam en adres van die melkery, melkplaas of ander perseel vanwaar die melk gestuur is, moet duidelik en permanent in letters minstens 3 millimeter hoog op die voornoemde houer of bottel staan;
- (b) in 'n voertuig waarop die naam of die handelsnaam en die adres van die geregistreerde eienaar of van die besigheid in verband waarmee dit gebruik word, in maklik leesbare letters en syfers op 'n opvallende plek op die buitekant daarvan staan;
- (c) in 'n voertuig wat te alle tye skoon en netjies gehou word; en
- (d) in 'n voertuig met 'n goedgekeurde hittebestande bedekking om die regstreekse strale van die son van die vrag af te keer.

(13) Hierdie artikel is nie van toepassing op melk wat die koper vir huishoudelike doeleindes wil gebruik en wat nie vir verkoop bedoel is nie.

of the sun when the vehicle is stationary or in motion or when the milk, milk product or composite dairy product has been unloaded for collection by another vehicle.

(b) Except in an emergency, no milk other than milk in a milk tanker shall be received for processing by a dairy between the hours of 10 a.m. and 10 p.m.

(6) All persons concerned in the handling of milk, any milk product or composite dairy product shall be provided with apparel complying with the requirements of section 11(1).

(7) Every vehicle used for the conveyance of milk, any milk product or composite dairy product shall be provided with space for all persons employed in connection with the conveyance for whom no accommodation is available in the driver's cab.

(8) No vehicle, cycle, carrier, crate or any container used for the conveyance of milk, any milk product or composite dairy product shall be used for any other save an approved purpose.

(9) No person referred to in this section shall stand, sit or recline, and no person shall permit such a person to stand, sit or recline, on or against a milk can or any other milk container even if empty.

(10) No goods except those which are permitted to be handled in a dairy in terms of section 35(4) or animal shall be conveyed on a vehicle while it is being used to convey milk, any milk product or composite dairy product or any appliance used in connection therewith whether or not it contains any milk, milk product or composite dairy product.

(11) Every vehicle in which milk, any milk product or composite dairy product is being conveyed for sale or distribution shall be driven to its destination by the shortest practicable route and the journey shall be completed as quickly as possible and without any unnecessary or unnecessarily prolonged interruption.

(12) No milk, milk product or composite dairy product shall be conveyed or delivered in the municipal area otherwise than —

- (a) in approved containers, adequately sealed containers or adequately overcapped bottles which said containers or bottles shall be clearly and permanently marked in letters not less than 3 millimetres high with the name and address of the dairy, dairy farm or other premises from which the milk has been dispatched;
- (b) in a vehicle which bears in a conspicuous position on its exterior in clearly legible lettering either the name or the trade-name and address of the registered owner thereof, or of the business in connection with which it is being operated;
- (c) in a vehicle maintained in a clean and tidy condition at all times; and
- (d) in a vehicle provided with an approved heatresisting cover to preclude the direct insolation of its load.

(13) This section shall not apply to the conveyance for domestic purposes by the purchaser thereof of milk not intended for sale.

DEEL V

INSPEKSIE, TOETSE EN GENEESKUNDIGE
ONDERSOEK*Inspeksie*

16.(1) Waar melk van 'n melkplaas verskaf word of bestem is om verskaf te word vir verkoop in een munisipale gebied of meer, is die toesighoudende plaaslike owerheid verantwoordelik vir die inspeksie van en toesig oor so 'n melkplaas en moet hy, onderworpe aan die bepalings van subartikel (2), sodanige inspeksie verrig en toesig hou.

(2) Die toesighoudende plaaslike owerheid kan 'n ander plaaslike owerheid vra om namens hom, ingevolge subartikel (1), inspeksie te doen en toesig te hou, en die ander plaaslike owerheid is dan geregtig op die gelde ingevolge artikel 3(2)(c).

(3) Die stadsgeneesheer, 'n veearts, 'n gesondheids-inspekteur of 'n ander behoorlik gemagtigde beampte kan met enige doel wat verband hou met die toepassing van hierdie verordeninge, 'n perseel waarop daar na sy vermoede 'n melkplaas-, 'n melkery, 'n melkwinkel- of 'n melkleweransiersaak gedryf word, of 'n koeistal is of opgerig word, te alle redelike tye en sonder om vooraf kennis te gee, betree en die navrae doen en ondersoek instel wat hy dienlik ag.

(4) Iedereen wat in diens of wat werksaam is op 'n perseel wat 'n beampte of iemand anders kragtens subartikel (3) betree, moet aan dié beampte of die ander persoon alle redelike hulp verleen wat hy verlang, en niemand mag so 'n beampte of persoon in die uitvoering van sy pligte hinder of aan hom valse of onvolledige inligting verstrek, of hom enige belangrike feit onthou nie.

(5) So 'n beampte of ander persoon kan gelas dat enige toestel wat vir hom vuil of ongeskik lyk vir gebruik by die hantering van melk, melkprodukte of saamgestelde suiwelprodukte, onverwyld in sy teenwoordigheid gereinig moet word, en hy kan, as die toestel verplaasbaar is, daarop beslag lê, dit wegneem en hou met die doel om dit as getuieis te gebruik.

Gesondheid van Persone

17.(1) Die stadsgeneesheer of 'n ander goedgekeurde geneesheer kan, met die doel om vas te stel of iemand wat hierin genoem word, ly aan 'n besmetlike of aansteeklike siekte of aan 'n kwaal of gebrek wat hom ongeskik maak om sodanige werk te verrig, enigiemand ondersoek wat —

- (a) in diens is om werk te verrig of betrokke is by werk wat verrig word —
 - (i) op of in die persele van 'n melkplaas, melkery, melkwinkel of melkleweransier binne die munisipale gebied; of
 - (ii) in verband met 'n koeistal; of
 - (iii) op enige plek hoegenaamd in genoemde gebied waar melk of 'n melkprodukt gehou, geproduseer of gehanteer word; of
 - (iv) op of in persele buite die munisipale gebied ten opsigte waarvan daar kragtens artikel 3 om 'n inbringpermit aansoek gedoen is, of een toegestaan is; of

(b) woon op 'n perseel soos voornoem.

(2) Iemand wat binne die munisipale gebied 'n melkplaas-, melkery-, melkwinkel- of 'n melkleweransiersaak dryf, of die eienaar is of in beheer is van 'n koeistal of ander perseel of 'n plek waar melk of enige melkprodukt

PART V

INSPECTIONS, TESTS AND MEDICAL
EXAMINATIONS*Inspections.*

16.(1) Where the milk from a dairy farm is supplied or intended to be supplied for sale within one or more municipalities, the supervising local authority shall be responsible for the inspection of and supervision over such a dairy farm and shall, subject to the provisions of subsection (2) carry out such inspection and exercise such supervision.

(2) The supervising local authority may request another local authority to carry out on its behalf the inspection and supervision contemplated in subsection (1), in which case the other local authority shall be entitled to the fee provided for in section 3(2)(c).

(3) The medical officer of health, a veterinarian, a health inspector or other duly authorized officer may, for any purpose connected with the carrying out of these by-laws, at all reasonable times and without previous notice enter any premises on which he has reason to believe that the business of a dairy farm, a dairy, a milk shop or a milk purveyor is being carried on or a cowshed exists or is being erected and make such enquiries and carry out such inspection as he thinks fit.

(4) Every person employed or engaged in the work carried on on premises entered by an officer or other person in terms of subsection (3) shall give such officer or person all the assistance reasonably required by him, and no person shall obstruct him in the performance of his duties or supply him with any false or incomplete information or withhold from him any material fact.

(5) Such officer or person may require any appliance which he considers dirty or unfit for use in the handling of milk, milk products or composite dairy products forthwith to be cleaned in his presence and may, if it is movable, seize, carry away and detain such appliance for the purpose of producing it in evidence.

Medical Fitness of Persons.

17.(1) For the purpose of ascertaining whether any person herein mentioned is suffering from any infectious or contagious disease or from any complaint or disability rendering him unfit to be engaged in such work, the medical officer of health or other approved medical practitioner may medically examine any person —

- (a) employed or engaged in or connected with work —
 - (i) carried on in the municipal area on the premises of any dairy farm, dairy, milk shop or milk purveyor; or
 - (ii) carried on in connection with any cowshed; or
 - (iii) carried on in any place whatever in the said area where milk or any milk product is kept, produced or handled; or
 - (iv) carried on outside the municipal area on any premises in respect of which an introduction permit has been applied for or granted in terms of section 3; or

(b) resident on any such premises as aforesaid.

(2) Every person who, in the municipal area, carries on the business of a dairy farm, a dairy, a milk shop or a milk purveyor or owns or controls a cowshed or any other premises or place where milk or any milk product

gehanteer of gehou word, en iedereen wat in subartikel (1) genoem word, moet, as die stadsgeneesheer hom versoek om dit te doen, hom onderwerp aan sodanige geneeskundige ondersoek as wat die stadsgeneesheer verlang, en aan sodanige toetse as wat die stadsgeneesheer nodig mag ag met die doel om vas te stel of dié persoon 'n draer is van 'n besmetlike of aansteeklike siekte.

(3) Niemand mag in die munisipale gebied iemand wat na sy wete geweier of nagelaat het om hom kragtens hierdie artikel aan 'n geneeskundige ondersoek te onderwerp, op of in die persele van 'n melkplaas, 'n melkery, melkwinkel of 'n melkleweransier of in verband met 'n koeistal of 'n ander perseel of plek waar melk, 'n melkprodukt of 'n saamgestelde suiwelprodukt gehanteer, of gehou word, in diens hê nie.

(4) Behoudens die voorgaande bepalings van hierdie artikel moet iemand wat te doen het met die hantering van gepasteuriseerde of gesteriliseerde melk of met melkprodukte, of wie se werk op of in 'n perseel hom in aanraking bring met houers of ander uitrusting wat in verband daarmee gebruik word, voordat hy aldus daarmee te doen kry of met sodanige werk begin, en daarna wanneer en waar die stadsgeneesheer dit ook al van hom vereis, hom deur 'n goedgekeurde geneesheer laat ondersoek, en die toetse op hom laat toepas, en die laboratoriummonsters van hom laat neem soos die geneesheer dit vereis.

(5) Behoudens die voorgaande bepalings van hierdie artikel moet iemand wat te doen sal hê met die hantering van gesertifiseerde melk, of wie se werk op 'n perseel hom daarmee te doen sal laat kry, voordat hy aldus daarmee te doen kry of met sodanige werk begin, van 'n goedgekeurde geneesheer 'n sertifikaat verkry waarin daar verklaar word dat hy vir dié doel geneeskundig geskik is, en moet hy hom daarna iedere 12 mande geneeskundig laat ondersoek soos dit by subartikel (1) bepaal word.

(6) Enigiemand na wie daar in subartikel (4) verwys word, moet, as hy weens siekte langer as veertien dae van sy werk afwesig was, en enigiemand na wie daar in subartikel (5) verwys word, moet, as hy weens siekte langer as sewe dae van sy werk afwesig was, ooreenkomstig die betrokke subartikel hom weer geneeskundig laat ondersoek.

(7) Die stadsgeneesheer kan te eniger tyd, as hy dit ter beskerming van die openbare gesondheid nodig ag, gelas dat iemand na wie daar in hierdie artikel verwys word, hom aan sodanige verdere geneeskundige ondersoeke of toetse wat hy voorskryf, moet onderwerp.

(8) Niemand wat aldus ondersoek of getoets is, mag, so lank dit na die mening van die stadsgeneesheer of goedgekeurde geneesheer volgens die uitslag van 'n ondersoek of toets geregverdig is, die soort werk waarna daar in hierdie artikel verwys word, verrig of daaraan verbonde wees nie.

(9) Alle koste verbonde aan 'n ondersoek of toets in-gevolge hierdie artikel, moet deur die werkgewer van die persoon wat ondersoek of getoets is, gedra word.

(10) Die eienaar of die persoon wat in beheer is van —

- (a) persele ten opsigte waarvan daar kragtens artikel 3 'n inbringpermit of lisensie uitgereik is, en waar daar gesertifiseerde melk, 'n melkprodukt of saamgestelde suiwelprodukt geproduseer word; of
- (b) 'n melkery of melkwinkel waar gepasteuriseerde, gesteriliseerde of gesertifiseerde melk of 'n melkprodukt of saamgestelde suiwelprodukt verkoop word; of
- (c) persele waar melk gepasteuriseer of gesteriliseer word,

is handled or kept and every other person mentioned in subsection (1) shall, when required by the medical officer of health to do so, submit himself to such medical examination as the medical officer of health may direct and to such tests as he may consider necessary for the purpose of ascertaining whether that person is a carrier of any infectious or contagious disease.

(3) No person shall, in the municipal area, employ any person who to his knowledge has refused or failed to submit himself to examination in terms of this section on the premises of a dairy farm, a dairy, a milk shop or a milk purveyor or in connection with a cowshed or any other premises or place where milk, any milk product or composite dairy product is handled or kept.

(4) Without prejudice to the foregoing provisions of this section, any person connected with or whose employment on any premises brings him into contact with the handling of pasteurized or sterilized milk or milk products or with containers or other equipment used in connection therewith shall, prior to becoming so connected or commencing such employment and thereafter whenever and wherever required to do so by the medical officer of health, submit himself to examination by an approved medical practitioner and undergo such tests and permit the taking of such laboratory specimens as the said medical practitioner may require.

(5) Without prejudice to the foregoing provisions of this section, any person who will be connected or whose employment on any premises will bring him into contact with the handling of certified milk shall, prior to becoming so connected or commencing such employment, obtain from an approved medical practitioner a certificate stating that he is medically fit for that purpose and shall thereafter submit himself to medical examination as provided in subsection (1) every twelve months.

(6) Every person referred to in subsections (4) and (5) shall submit himself to a further medical examination as therein provided whenever he has, in the case of a person mentioned in subsection (4) been absent from duty on account of illness for a period exceeding fourteen days and in the case of a person mentioned in subsection (5) for a period exceeding seven days.

(7) The medical officer of health may at any time, if he deems it necessary for the protection of the public health to do so, require any person referred to in this section to undergo such further medical examination or tests as he may direct.

(8) No person so examined or tested shall, so long as the results of such examination or test are considered by the medical officer of health or any approved medical practitioner to justify it, be engaged in or connected with activities of the kind referred to in this section.

(9) All costs occasioned by any examination or test carried out in terms of this section shall be borne by the employer of the person examined or tested.

(10) The owner or the person in control of —

- (a) premises in respect of which an introduction permit or licence has been granted in terms of section 3 and at which any certified milk, milk product or composite dairy product is produced; or
- (b) a dairy or milk shop where any pasteurized, sterilized or certified milk or any milk product or composite dairy product is sold; or
- (c) premises where milk is pasteurized or sterilized,

moet sorg dat diegene na wie daar in hierdie artikel verwys word aan die bepalings hiervan voldoen.

(11) Wanneer iemand hom vir 'n geneeskundige ondersoek kragtens subartikels (4), (5) en (6) aanmeld, moet die eienaar of die persoon in beheer van die perseel waar die persoon wat ondersoek gaan word, in diens is, die naam, adres en persoonsnommer van laasgenoemde persoon, asook sodanige ander besonderhede van of vir die vasstelling van sy identiteit as wat die stadsgeneesheer nodig ag, aan die stadsgeneesheer verstrek.

(12) Die eienaar of die persoon in beheer van 'n perseel waarna daar in subartikel (10) verwys word, moet onderstaande besonderhede in 'n goedgekeurde register aanteken:—

- (a) Die naam, adres en persoonsnommer van iedere werknemer wat op die perseel werk.
- (b) Die datum waarop hy oorspronklik in diens geneem is.
- (c) Die datums waarop hy geneeskundig ondersoek en getoets is.
- (d) Besonderhede van die geneeskundige ondersoeke en die uitslag van die toetse, siekteverlofdatums, en die datums en besonderhede betreffende alle besmetlike of aansteeklike siektes waaraan 'n werknemer of 'n werker op die perseel gely het.

(13) As die perseel waarna daar in subartikel (10) verwys word, nie met 'n riool verbind is nie, kan die stadsgeneesheer te eniger tyd aan enigiemand wat op die perseel woon, opdrag gee om hom kragtens hierdie artikel geneeskundig te laat ondersoek en te laat toets.

(14) Iemand wat 'n draer of vermoedelik 'n draer is van ingewandskoors of 'n ander besmetlike siekte wat deur melk oorgedra kan word, mag nie op 'n perseel waarna daar in subartikel (10) verwys word, in diens geneem word nie.

(15) As iemand wat werksaam is op 'n perseel waarna daar in subartikel (10) verwys word, langer as sewe dae weens 'n aanmeldbare of besmetlike siekte van sy werk afwesig is, moet die eienaar of die persoon in beheer van die perseel, onmiddellik daarna die stadsgeneesheer van die aard van die siekte verwittig en die stadsgeneesheer moet sodanige werknemer gelas om hom weer geneeskundig te laat ondersoek.

(16) Iedereen wat 'n melkplaas-, melkery-, melkwinkel- of 'n melkleweransiersaak dryf, of 'n koeistal of melklokaal gebruik, moet met alle redelike ywer hom op die hoogte hou van die aard van enige siekte waaraan enigeen van sy werknemers ly, of wat voorkom in 'n huis waarin enigeen van hulle woon, en vasstel of enigeen van hulle 'n draer van 'n aansteeklike of besmetlike siekte is.

(17) Niemand mag iemand anders —

- (a) wat ly aan 'n aansteeklike of besmetlike siekte; of
 - (b) wat woon in 'n huis waarin daar iemand is wat aan so 'n siekte ly; of
 - (c) wat kort tevore in aanraking was met iemand wat aan so 'n siekte ly; of
 - (d) wat 'n draer van so 'n siekte is,
- toelaat om in enige opsig deel te neem of fisies verbonde te wees aan die produksie of hantering van melk, melkprodukte of saamgestelde suiwelprodukte, of te doen hê nie met houters wat gebruik word of gaan word vir hierdie handelsartikels selfs al is die houters leeg, tensy dié persoon 'n doktersertifikaat getoon het waarin daar verklaar word dat hy nie meer 'n bron van gevaar is nie.

(18) Niemand wat weet —

- (a) dat hy ly aan of 'n draer is van 'n aansteeklike of besmetlike siekte; of
- (b) dat hy kort tevore in aanraking was met iemand wat aan so 'n siekte ly of 'n draer is daarvan; of

shall ensure that the persons mentioned in this section comply with the requirements hereof.

(11) When any person attends for examination in terms of subsections (4), (5) and (6) the owner or person in control of the premises where such person is employed shall furnish the medical officer of health with the name, address and identity number of any person together with such other particulars or means of identification as the medical officer of health may require.

(12) The owner or person in control of premises as mentioned in subsection (10) shall, in an approved register, enter —

- (a) the name, address and identity number of every person employed on the premises;
- (b) the date when he was first employed;
- (c) the dates of medical examinations and tests undergone by him; and
- (d) details of medical examinations and results of tests, dates of any sick leave and the dates and details of all infectious or contagious diseases suffered by any employee or worker on the premises.

(13) If premises referred to in subsection (10) are not connected to a sewer, the medical officer of health may at any time require any person resident on the premises to undergo the examinations and tests prescribed in this section.

(14) No person who is or is suspected of being a carrier of typhoid or any other infectious disease communicable through milk shall be employed at premises referred to in subsection (10).

(15) If any person employed at premises referred to in subsection (10) is absent from work by reason of any notifiable or infectious disease for a period in excess of seven days, the owner or person in control of the premises shall immediately thereafter notify the nature of such disease to the medical officer of health, who shall require such employee to submit himself for further medical examination.

(16) Every person carrying on the business of a dairy farm, dairy, milk shop or milk purveyor or using a cowshed or milking parlour shall use all reasonable diligence to keep himself informed of the nature of any illness suffered by any of his employees or occurring in any house in which any of them resides, and to ascertain whether any of them is a carrier of an infectious or contagious disease.

(17) No person shall permit any other person —

- (a) suffering from any contagious or infectious disease; or
- (b) who is living in a house in which any person is so suffering; or
- (c) who has recently been in contact with a person so suffering; or
- (d) who is a carrier of such a disease, to take any part whatsoever in, or to be in any way physically associated with the production or handling of milk, milk products or composite dairy products or of containers used or intended to be used for these commodities even if empty, unless and until a medical certificate has been produced by that person stating that he is no longer a source of danger.

(18) No person who knows —

- (a) that he is suffering from or is a carrier of any infectious or contagious disease; or
- (b) that he has recently been in contact with any person who is so suffering or is such a carrier; or

(c) dat hy woon in 'n huis waarin daar iemand soos voornoem is, mag in enige opsig deelneem of fisies verbonde wees aan die hantering van melk, melkprodukte of saamgestelde suiwelprodukte of te doen hê met houters wat gebruik word of gaan word vir hierdie handelsartikels, selfs al is die houters leeg, tensy daar ooreenkomstig subartikel (2) 'n dokter-sertifikaat getoon is nie.

(19) Iemand wat bewus is van 'n feit waarvan daar in subartikel (17) of (18) melding gemaak word, of wat rede het om te vermoed dat daar so 'n feit is, moet onverwyld volledig oor al die omstandighede aan die stads-geneesheer verslag doen.

(20) Wanneer iemand weens 'n oortreding van 'n bepaling van hierdie artikel aangekla word, word daar gegag dat hy van al die toepaslike feite bewus was, tensy en tot tyd en wyl hy die teendeel bewys.

Inligting en Monsters

18.(1) Enigiemand wat 'n melkplaas-, melkery-, melkwinkel of 'n melkleweransiersaak dryf, moet, as die stads-geneesheer, 'n vecarts, 'n gesondheidsinspekteur of 'n ander gemagtigde beampte van die raad hom aldus gelas, aan hom volledige, gedetailleerde en juiste inligting verstrek in verband met enigiemand wat in sy diens is of oor enige saak hoegenaamd betreffende melk, melkprodukte of saamgestelde suiwelprodukte wat daar gehanteer is of word, of gaan of waarskynlik gaan word, en betreffende enige toestel of ander artikel wat in verband met sodanige hantering gebruik word, of gaan word.

(2) Sonder om afbreuk te doen aan die algemene strekking van die bepalings van subartikel (1) moet iemand, as die stads-geneesheer van mening is dat die uitbreek of verspreiding van 'n besmetlike of aansteeklike siekte binne die munisipale gebied te wyte is aan melk, 'n melkprodukt of saamgestelde suiwelprodukt wat so iemand persoonlik, of in verband met sy saak verkoop het, as die stads-geneesheer hom aldus gelas, onverwyld daarna —

(a) alle fakture, rekeninge, boeke en ander dokumente wat op iemand in sy diens, of op die bron en verskaffing van sodanige melk, melkprodukte of saamgestelde suiwelprodukte betrekking het, toon of oorhandig sodat dit nagegaan kan word; en

(b) 'n volledige lys verskaf van die volle name en volledige adresse van die klante of mense aan wie hy gedurende 'n tydperk wat die stads-geneesheer aandui, melk, 'n melkprodukt of 'n saamgestelde suiwelprodukt voorsien het, en van die mense van wie hy gedurende voornoemde tydperk, die melk, melkprodukt of saamgestelde suiwelprodukt wat hy gelewer het, verkry het.

(3) Vir die toepassing van hierdie verordeninge kan 'n beampte of iemand na wie daar in subartikel (1) verwys word, as hy die toepaslike bedrag daarvoor aanbied, van enigiemand wat in besit is van melk, 'n melkprodukt of saamgestelde suiwelprodukt wat aan die publiek verkoop gaan word, 'n monster of monsters daarvan eis.

(4) Niemand van wie daar kragtens subartikel (3) 'n monster of monsters geëis word, mag weier of nalaat om daar en dan 'n monster te verskaf nie.

(5) Monsters moet wesenlik ooreenkomstig reël 2(9) van die Kode geneem en gehanteer word.

(c) that he is living in any house in which there is such a person as aforesaid;

shall take any part whatsoever in or be in any way physically associated with the handling of milk, milk products or composite dairy products or containers used or intended to be used for these commodities, even if empty, until a medical certificate as envisaged in subsection (2) has been produced.

(19) Any person who knows or has reason to suspect the existence of any fact mentioned in subsection (17) or (18) shall forthwith make a full report of all the circumstances to the medical officer of health.

(20) Any person charged with contravening any provision of this section shall, unless and until the contrary is proved, be deemed to have had knowledge of all the relevant facts.

Information and Samples.

18.(1) Any person carrying on the business of a dairy farm, dairy, milk shop or milk purveyor shall, when required to do so by the medical officer of health, a veterinarian, health inspector or other authorized officer employed by the council, give him full, detailed and accurate information in regard to any person employed by him or any matter whatsoever concerning any milk, milk products or composite dairy products which have been, are being or are proposed or likely to be handled in the course of that business and concerning any appliance or other article used or proposed to be used in connection with such handling.

(2) Without prejudice to the generality of subsection (1), whenever it appears to the medical officer of health that an outbreak or spread of infectious or contagious disease within the municipal area is attributable to milk, any milk product or composite dairy product sold by any person personally or in the course of his business, such person shall, if and so far as directed to do so by the medical officer of health, forthwith —

(a) produce or deliver for inspection all invoices, accounts books and documents relating to any person employed by him or the source and supply of such milk, milk products or composite dairy products; and

(b) furnish a complete list of the full names and addresses of the customers or persons supplied by him with milk, any milk product or composite dairy product during such period as may be specified by the medical officer of health and of the persons from whom milk, any milk product or composite dairy product supplied by him was obtained during the period aforesaid.

(3) For the purpose of these by-laws any officer or person referred to in subsection (1) may, on tendering the appropriate price, demand from any person in possession of milk, milk products or composite dairy products intended for sale to the public a sample or samples thereof.

(4) No person to whom a demand is made in terms of subsection (3) shall refuse or omit then and there to supply a sample.

(5) Samples shall be taken and handled in a manner substantially in accordance with rule 2(9) of the Code.

DEEL VI

STANDAARDE VIR MELK, MELKPRODUKTE EN SAAMGESTELDE SUIWELPRODUKTE

Algemeen.

19.(1) Niemand mag 'n valse of misleidende beskrywing gee van melk, melkprodukte of saamgestelde suiwelprodukte nie.

(2) Niemand mag melk, 'n melkprodukt of saamgestelde suiwelprodukt in 'n munisipale gebied inbring, dit daar verkoop, verskaf of opberg nie as dit —

- (a) vreemde stowwe bevat wat met die blote oog sigbaar is of wat opgespoor kan word deur dit deur 'n filtreerskyfie te syg; of
- (b) 'n ongesonde stof bevat; of
- (c) 'n stof of antibiotikum bevat wat nie natuurlik in melk voorkom nie; of
- (d) lewensvatbare patogene organismes, organismes wat mastitis veroorsaak of inflammatoriese afskeidings bevat of wat andersins, om enige rede, ongeskik vir menslike verbruik is; of
- (e) wat nie aan die standaard wat voorgeskryf word by die Wet op Voedingsmiddels, Medisyne en Ontsmettingsmiddels, 1929, en die regulasies wat daarkragtens uitgevaardig is, voldoen nie.

(3)(a) Iemand wat 'n melkplaas-, melkery- of 'n melkwinkelsaak dryf, of in enige opsig daarby betrokke is, mag nie ongepasteuriseerde melk verkoop of verskaf of vir verkoop of verskaffing in sy besit hê nie as —

- (i) dié melk metileenblou in minder as 4 uur ontkleur as dit aan die metileenbloureduksietoets, wat in reël 3 van die Kode beskryf word, onderwerp word; of
- (ii) die melk 'n Lovibond-skyflesing van minder as 2 na twee uur oplewer as dit onderwerp word aan die resazurin-reduksietoets wat in reël 4 van die Kode beskryf word; of
- (iii) daar gevind word dat die melk *Escherichia coli*-bakterië, tipe I (fekale coli) in 0,01 milliliter bevat as die gewysigde Eijkmanntoets (44°C), wat in reël 5 van die Kode beskryf word, daarop toegepas word.

(b) Met die doel om te bepaal of melk voldoen aan die bepalings wat in subparagrafe (i), (ii) en (iii) van paragraaf (a) vervat is, word die toets wat in die Kode beskryf word, toegepas en is die toets afdoende.

Gepasteuriseerde Melk, Melkprodukte en Saamgestelde Suiwelprodukte.

20. Niemand mag —

- (a) gepasteuriseerde melk of room verkoop of verskaf nie wat —
 - (i) volgens die Aschaffenburg- en Mullen-fosfatase-toets wat in reël 6 van die Kode beskryf word, 10 mikrogram of meer p-nitrofenol per milliliter melk bevat; of
 - (ii) metileenblou in minder as twee uur ontkleur nadat die monster 18 uur lank in 'n waterbad by 18°C plus-minus 0,5°C, geïnkubeer is soos

PART VI

STANDARDS FOR MILK, MILK PRODUCTS AND COMPOSITE DAIRY PRODUCTS

General.

19.(1) No person shall apply any description which is false or misleading to any kind of milk, milk product or composite dairy product.

(2) No person shall introduce into a municipal area or within the same sell, supply or store any kind of milk, milk product or composite dairy product —

- (a) containing any foreign matter which is visible to the naked eye or which can be detected by straining through a filter wad or disc; or
- (b) containing any unwholesome substance; or
- (c) containing any substance or antibiotic not naturally occurring in milk; or
- (d) containing any viable pathogenic organisms, mastitis producing organisms or inflammatory products or is otherwise, for any reason, unfit for human consumption; or
- (e) which does not comply with the standards laid down in the Food, Drugs and Disinfectants Act, 1929, and the regulations thereunder.

(3)(a) No person, whether or not carrying on or in any way engaged in the business of a dairy farm, a dairy or a milk shop shall sell or supply or have in his possession for sale or supply any unpasteurized milk which —

- (i) when subjected to the methylene-blue reduction test described in rule 3 of the Code, decolourises methylene blue in less than four hours; or
- (ii) when subjected to the resazurin reduction test described in rule 4 of the Code gives a Lovibond disc reading of less than 2 after two hours; or
- (iii) on application of the modified Eijkmann (44°C) test as described in rule 5 of the Code is found to contain any *Escherichia Coli* type 1 bacteria (faecal coli) in 0,01 millilitre.

(b) For the purpose of determining whether milk complies with the requirements laid down in subparagraphs (i), (ii) and (iii) of paragraph (a) the tests set out in the Code shall be applied and shall be conclusive.

Pasteurized Milk, Milk Products and Composite Dairy Products.

20. No person shall sell or supply —

- (a) any pasteurized milk or cream which —
 - (i) has been shown by the Aschaffenburg and Mullen phosphatase test described in rule 6 of the Code to contain 10 micrograms or more p-nitrophenol per millilitre of milk; or
 - (ii) decolourises methylene-blue in less than two hours after the sample has been incubated in 18°C plus-minus 0,5°C for eighteen hours in

dit in reëls 7 en 8 van die Kode beskryf word; of

(b) gepasteuriseerde melk of room, melkprodukte of saamgestelde suiwelprodukte verkoop of verskaf wat —

(i) lewensvatbare *Escherichia coli*-bakterië tipe I (fekale coli) in 1,0 milliliter vloeistof, of 1,0 gram halfvaste produk bevat, volgens die toets wat in reël 5 van die Kode beskryf word; of

(ii) in die geval van gepasteuriseerde melk of room, meer as 10 en in die geval van melkprodukte of saamgestelde suiwelprodukte, meer as 100 coli-vormige bakterië per milliliter vloeistof, of per gram halfvaste produkte bevat, volgens die toets wat in reël 10 van die Kode beskryf word; of

(iii) lewensvatbare patogene organismes bevat.

Gesertifiseerde Melk, Melkprodukte en Saamgestelde Suiwelprodukte.

21.(1) Niemand mag —

(a) gesertifiseerde melk of gesertifiseerde room verkoop of verskaf nie wat —

(i) metileenblou in minder as 7 uur ontkleur as dit aan die metileenblou-reduksietoets wat in reël 3 van die Kode beskryf word, onderwerp word; of

(ii) 'n Lovibond-skyflesing van minder as vier na drie uur oplewer wanneer dit aan die resazurin-reduksietoets wat in reël 4 van die Kode beskryf word, onderwerp word; of

(iii) meer as 50 000 bakterieë per milliliter bevat volgens die standaard-agarplaattelling wat in reël 9 van die Kode beskryf word; of

(b) gesertifiseerde melk of gesertifiseerde room of 'n gesertifiseerde melkproduk of 'n gesertifiseerde saamgestelde suiwelproduk verkoop of verskaf wat *Escherichia coli*-bakterieë, tipe I (fekale coli) in 1,0 milliliter bevat volgens die gewysigde Eijkmann-toets (44°C) wat in reël 5 van die Kode beskryf word.

(2) Om te kan bepaal of gesertifiseerde melk, gesertifiseerde melkprodukte of gesertifiseerde saamgestelde suiwelprodukte aan die bepalinge van subartikel (1) voldoen, word die toetse wat in die Kode uiteengesit word, toegepas en is dié toetse afdoende.

Gesteriliseerde Melk.

22. Niemand mag melk wat lewensvatbare organismes bevat, as gesteriliseerde melk verkoop of verskaf nie.

Aanvaarding van Verslae.

23. Vir die doel van die toetse wat in die Kode beskryf word, word die verslae wat uitgereik word deur 'n erkende suiwelkundige, patoloog, mikrobioloog, biochemikus of 'n geregistreerde mediese tegnoloog of deur iemand wat uit hoofde van sy opleiding en ondervinding op die gebied van die suiwelkunde, patologie, mikrobiologie of biochemie bevoeg is om die toetse uit te voer, aanvaar.

a water bath as described in rules 7 and 8 of the Code; or

(b) any pasteurized milk, cream, milk product or composite dairy product which —

(i) on application of the test described in rule 5 of the Code is found to contain any viable *Escherichia Coli* type I bacteria (faecal coli) in 1,0 millilitre of fluid or 1,0 gram of semi-solid product; or

(ii) on application of the test described in rule 10 of the Code is found to contain in the case of pasteurized milk or cream more than 10 and in the case of milk products or composite dairy products more than 100 coliform bacteria per millilitre of fluid or gram of semi-solid product; or

(iii) contains any viable pathogenic organisms.

Certified Milk, Milk Products and Composite Dairy Products.

21. (1) No person shall sell or supply —

(a) certified milk or certified cream which —

(i) when subjected to the methylene-blue reduction test described in rule 3 of the Code decolourises methylene-blue in less than seven hours; or

(ii) gives a Lovibond disc reading of less than four when subjected to the three hour resazurin reduction test described in rule 4 of the Code; or

(iii) contains more than 50 000 bacteria per millilitre as determined by the Standard Agar Plate Count described in rule 9 of the Code; or

(b) certified milk or certified cream or a certified milk product or certified composite dairy product which is found to contain any *Escherichia Coli* type I bacteria (faecal coli) in 1,0 millilitre on application of the modified Eijkmann (44°C) test described in rule 5 of the Code.

(2) For the purpose of determining whether certified milk, certified milk products or certified composite dairy products comply with the requirements of subsection (1) the tests set out in the Code shall be applied and shall be conclusive.

Sterilized Milk.

22. No person shall sell or supply as sterilized milk any milk which contains viable organisms.

Acceptance of Reports.

23. For the purpose of the tests described in the Code the reports issued by a recognized dairy scientist, pathologist, microbiologist, biochemist or registered medical technologist, or by a person who, by virtue of his training and experience in the field of dairy science, pathology, microbiology or biochemistry is qualified to carry out those tests, shall be accepted.

DEEL VII

PRODUKSIE VAN MELK

Algemeen.

24.(1) Persele wat gebruik word vir 'n melkplaas of persele waarop melkplaasbedrywighede plaasvind, moet, benewens 'n koeistal of melklokaal, onder andere die volgende bevat: 'n melkkamer, melkkameruitrusting, 'n opwaskamer, opwaskameruitrusting, 'n pakkamer vir toe- stelle en 'n klee-kamer en latrines vir werknemers.

(2) Daar mag nie 'n kompressor, kondensator, lug- of waterpomp, generator, alternator, 'n motor of enjin van 'n verkoeleenheid in 'n koeistal, melklokaal of in enige- een van die kamers wat in subartikel (1) genoem word, of in 'n ontvangkamer geïnstalleer word nie.

(3) Daar mag te gener tyd vee, uitgesonderd beeste, in koeistalle of melklokale toegelaat word nie en wan- neer daar gemelk word, mag daar nie meer koeie as die getal vakke wat verskaf is, of wat by die permit voor- geskryf word, daarin toegelaat word nie.

(4) Iedere koeistal of melklokaal moet te alle tye in 'n skoon, higiëniese en goeie toestand gehou word, en gedurende die 15 minute voordat daar gemelk gaan word, en terwyl daar gemelk word, mag daar geen be- drywigheid plaasvind wat stof kan veroorsaak nie.

(5) Binne 'n uur na afloop van 'n melksessie in 'n koeistal, en so dikwels as wat dit nodig is in 'n melk- lokaal, moet al die mis verwyder, die persele doeltref- fend skoongemaak en die hele vloer doeltreffend skoon gespuut word.

(6) Nadat twee opeenvolgende groepe koeie in 'n koei- stal gemelk is, en so dikwels as wat dit nodig is in die geval van 'n melklokaal, moet die hele vloer doeltref- fend skoon gespuut word.

(7) Daar moet op alle persele waar melk gehanteer word, toereikende en doeltreffende uitrusting en materiaal verskaf, aangehou en wanneer nodig, gebruik word om insekte, knaagdiere en ander ongedierte daarin uit te roei, en om te verhoed dat dit daarin uitbroei of aantel.

(8) Daar mag nie dierekos of ander materiaal of arti- kel wat nie op die produksie van melk betrekking het, in 'n koeistal of melklokaal gebêre word nie.

Koeistalle.

25.(1) Behoudens die bepalinge van artikel 1(2), moet iedere koeistal ten opsigte waarvan die eienaar of per- soon in beheer daarvan om 'n lisensie of inbringpermit aansoek doen, aan die bepalinge van hierdie artikel vol- doen.

(2) Geen koeistal mag op enige wyse regstreeks ver- bind wees met 'n enjinkamer, pakkamer of klee-kamer nie, en geen gedeelte daarvan mag nader wees as 15 meter van 'n woning, stal, beeskraal, kalwerhok, pluim- veekamp of -hok, voëlhok, 'n openbare straat of sanita- siesteeg, of van die grens van 'n aanliggende standplaas, perseel, erf of ander stuk grond waarvan die eienaar of okkupant nie ook die eienaar of persoon in beheer van die koeistal is nie, of mag nader as 140 meter wees aan 'n varkhok waarin varke aangehou, of grond waarop hulle toegelaat word om te loop nie.

(3) 'n Koeistal moet vakke vir minstens 10 koeie hê en die vakke moet deur middel van afskortings van metaalpype met 'n middellyn van minstens 40 millimeter in enkelvakke van tussen 1 meter en 1,2 meter breed, of in dubbelvakke van 2,2 meter breed, afgeskei word: Met dien verstande dat, as daar kopklampe op middel- puntafstande van een meter aangebring word, daar nie afskortings hoef te wees nie.

PART VII.

PRODUCTION OF MILK.

General.

24. (1) Premises used as a dairy farm or on which the activities of a dairy farm are carried on shall include, in addition to a cowshed or milking parlour, a milk room, milk room equipment, wash-up room, wash-up room equipment, a store-room for appliances and a change- room and latrines for employees.

(2) No compressor, condensor, vacuum or water pump, generator, alternator, motor or engine of a refrigeration unit shall be installed in any cowshed, milking parlour or in any of the rooms referred to in subsection (1) or in a receiving room.

(3) No livestock other than bovines shall be permitted in cowsheds or milking parlours at any time and during milking time no cows in excess of the number of stalls provided or laid down in the permit shall be present therein.

(4) Every cowshed or milking parlour shall at all times be maintained in a clean and sanitary state and in good repair and no operation causing dust shall be performed therein during the fifteen minutes preceding or during milking operations.

(5) Within an hour after completion of a milking session in a cowshed and as often as needs be in a milking parlour, all manure shall be removed, the premises effi- ciently cleaned and the floor completely and effectively washed down.

(6) After the milking in a cowshed of each two con- secutive batches of cows and as often as need be in the case of a milking parlour the floor shall be completely and effectively washed down.

(7) Adequate and effective equipment and materials for the eradication therefrom and for the prevention of the breeding therein of insects, rodents and other vermin shall, as far as may be necessary be provided, maintained and used on all premises where milk is handled.

(8) No animal foodstuffs or other material or article not pertaining to the production of milk shall be stored in a cowshed or milking parlour.

Cowsheds.

25. (1) Save as excepted in section 1(2), every cowshed in respect of which the owner or occupier applies for a licence or introduction permit shall comply with the re- quirements of this section.

(2) No cowshed shall communicate directly with any engine-room, store-room or change-room and no part of it shall be closer than 15 metres to any dwelling, stable, cattle kraal, calf pen, poultry house or run, aviary, pub- lic street or sanitary lane, or to the boundary of any ad- joining stand, lot, erf or other piece of land not under the same ownership or occupation as the cowshed, or closer than 140 metres to any pigsty or land on which pigs are kept or allowed to run.

(3) Every cowshed shall contain at least ten stalls separated by means of partitions constructed of metal tubing at least 40 millimetres in diameter into single stalls of a width of between 1 metre and 1,2 metres or double stalls 2,2 metres wide: Provided that where headlocks are installed at not less than 1 metre centres, no partitions shall be required.

(4) As 'n koeistal so ingerig is dat dit meer as een ry koeie kan huisves, en die vakke in twee aangrensende rye teenoor mekaar is sodat die koeie met hulle koppe na mekaar toe staan, moet die afstand tussen die binneste punt van iedere vak en die binneste punt van die vak daarteenoor, minstens 1 meter wees, tensy die twee rye vakke oor die hele lengte daarvan deur 'n steen- of sementbetonafskorting, minstens 1,5 meter hoog, geskei word.

(5) In die geval van koeistalle wat opgerig word nadat hierdie verordeninge afgekondig is en waarin daar twee ewewydige rye koeie in vakke soos dit in subartikel (4) beskryf word, moet staan, moet die binnebreedte van die koeistal van muur tot muur, uitgesonderd die ruimte vir voergange wat minstens 1 meter wyd moet wees, minstens 8,5 meter beloop, en moet die deuropeninge waardeur die koeie die koeistal binnegaan of verlaat, minstens 2 meter breed en 2,1 meter hoog wees en moet dit volle soliede deure aanhê.

(6) Indien daar slegs een ry koeie in 'n koeistal gehuisves moet word, moet die binnebreedte daarvan van muur tot muur, uitgesonderd die ruimte vir 'n voergang wat minstens 1 meter breed moet wees, minstens 4,5 meter beloop, en moet die deuropeninge waardeur die koeie die koeistal binnegaan of verlaat, minstens 1,4 meter breed en 2,1 meter hoog wees en moet dit volle soliede deure aanhê.

(7) As daar krippe aangebring word, geld die volgende bepalings:—

- (a) Krippe moet 'n binnebreedte van minstens 700 millimeter hê en moet tussen 200 millimeter en 250 millimeter diep wees.
- (b) Die voormuur moet tussen 500 millimeter en 600 millimeter hoog wees.
- (c) Mure wat die voergange (as daar voergange is) van die krip skei, moet minstens 1,2 meter hoog wees, gemeet van die vak se vloerhoogte af.
- (d) Alle binnehoeke moet behoorlik rond gemaak word.

(8) Die vloere van 'n koeistal moet aan die volgende bepalings voldoen:—

- (a) Die afstand tussen die voormuur van die krip en die rand van die loopgangvloer, moet tussen 2 meter en 2,3 meter wees, en die vakvloer moet 'n helling hê van 1 op 40, gemeet van die voormuur af tot by die laagste punt van die rand van die loopgangvloer wat tussen 75 millimeter en 100 millimeter hoog moet wees.
- (b) In die geval van 'n koeistal wat ooreenkomstig die bepalings van subartikels (4) en (5) opgerig word, moet die loopgangvloer van sy middel af na weerskante tot by iedere rand 'n val van 1 op 40 hê, en in die geval van 'n koeistal wat ooreenkomstig die bepalings van subartikel (6) opgerig word, moet iedere loopgangvloer oor sy hele breedte 'n val van 1 op 40 tot by sy rand hê.
- (c) Die vloer moet 'n oorlangsval hê van 1 op 70 na 'n riool- of opgaarput toe soos bepaal by subartikel (14).

(9) Vakke en krippe moet so gebou wees dat dit maklik en deeglik skoongemaak kan word, en die krippe moet boonop so gebou en gerangskik wees dat geen voer daaronder of daaragter kan vergaer nie.

(10) Alle mure, gemeet vanaf die vloer van die vakke by die voormuur van die krip, moet minstens 2,7 meter, maar as die dak se helling minder as vyf-en-twintig grade is, minstens 3 meter hoog wees.

(11) Die dak moet van golfyster, asbes, leiklip, panne of 'n ander goedgekeurde materiaal gemaak wees.

(4) Where a cowshed is built to accommodate more than one row of cows and stalls in two adjacent rows are opposite one another so that cows stand head to head, the distance between the innermost point of each stall and the innermost point of the stall opposite to it shall be not less than 1 metre unless the two rows of stalls are divided throughout their length by a brick or cement concrete partition at least 1,5 metres.

(5) Cowsheds erected after the promulgation of these by-laws to accommodate two parallel rows of cows in stalls as described in subsection (4) shall have an internal wall to wall width, excluding provision for feeding passages which shall be not less than 1 metre wide, of not less than 8,5 metres and doorways by which cows enter or leave the cowshed of not less than 2 metres wide and 2,1 metres high, and shall be fitted with full solid doors.

(6) Cowsheds accommodating only one row of cows shall have an internal wall to wall width, excluding provision for a feeding passage which shall be not less than 1 metre wide, of not less than 4,5 metres and doorways by which cows enter or leave the cowshed of not less than 1,4 metres wide and 2,1 metres high, and shall be fitted with a full solid door.

(7) Where mangers are fitted the following provisions shall apply:—

- (a) Mangers shall have an internal width of not less than 700 millimetres and a depth of between 200 millimetres and 250 millimetres.
- (b) The frontal wall shall be between 500 millimetres and 600 millimetres in height.
- (c) walls separating feeding passages (if provided) from the manger shall not be less than 1,2 metres in height from the floor level of the stall.
- (d) All internal angles shall be well-rounded.

(8) The floor of a cowshed shall comply with the following provisions:—

- (a) The distance from the frontal wall of the manger to the kerb forming the edge of the passage shall be between 2 metres and 2,3 metres and the floor shall be laid with a fall of 1 in 40 measured from the frontal wall to the lowest portion of the kerb, which shall be between 75 millimetres and 100 millimetres in height.
- (b) In the case of a cowshed erected in terms of subsections (4) and (5), there shall be a fall of 1 in 40 in relation to half the width of the passage in the direction of each kerb, and in the case of a cowshed erected in terms of subsection (6), the floor of every passage shall, in relation to its width, have a fall of 1 in 40 to the kerb.
- (c) The longitudinal fall of the floor shall be 1 in 70 towards a gully or catchpit as provided in subsection (14).

(9) Stalls and mangers shall be so constructed as to be readily and completely cleanable and mangers shall, in addition, be so constructed and arranged that no fodder can accumulate underneath or behind them.

(10) All the walls measured from the stall floor at the frontal wall of the manger shall be at least 2,7 metres high except where the roof has a pitch of less than twenty-five degrees in which case the height shall be at least 3 metres.

(11) The roof shall be made of corrugated iron, asbestos, slate, tiles or other approved material.

(12) Behalwe wanneer glasuurstene, glasstene of ligkleurige, hardgebakte sierstene of glasuurteëls gebruik word, moet die binnevlakke van die buitemure en alle binnemure met sementpleister afgepleister, glad afgewerk en met 'n ligkleurige, wasbare verf geskilder of met 'n doeltreffende plastieklaag bedek word.

(13) Alle vloere moet op 'n doeltreffende fondament van harde puin, minstens 100 millimeter dik, gelê word, en moet gemaak wees van soliede en vloestofdigte, duursame sementbeton of 'n ander goedgekeurde, soliede en duursame materiaal wat maklik skoongemaak kan word, en die vloere moet glad afgewerk wees en 'n behoorlike dreineerval hê soos dit by subartikel (8) bepaal word.

(14) Alle uitvloeisel van die vloer van 'n koeistal af moet afloop na 'n sperrioolput wat buite die gebou geleë en verbind moet wees met 'n riool, en waar daar nie 'n riool is nie, moet dit in 'n opgaarput van toereikende grootte wat met sement uitgevoer, en buite die gebou geleë moet wees, inloop, of deur middel van 'n goedgekeurde voor, minstens 300 millimeter breed, of 'n pyp met 'n binnemiddellyn van minstens 200 millimeter, na 'n goedgekeurde wegdoenterrein wegvoer word.

(15) Geen koei mag in 'n koeistal of melklokaal toegelaat word nie tensy daar 'n vak vir haar is wat ingevolge die bepalings van hierdie artikel voorsien is.

(16) Die vensters en verligting moet aan die onderstaande bepalings voldoen:—

- (a) Die koeistal moet so gebou word dat daar per koei wat daarin gehuisves gaan word, 'n onbelemmerde opening, minstens 0,3 vierkante meter groot is wat 'n venster mag inhê wat tot die volle grootte van die vensteropening oopgemaak moet kan word.
- (b) Die onderkant van genoemde opening moet minstens 1,8 meter van die vloer wees, en die vensterbank daarvan moet met 'n hoek van minstens vyf-en-veertig grade afwaarts en uitwaarts loop.
- (c) Daar moet gesorg word dat al die plekke waar daar in die koeistal gewerk word, te alle tye toereikend verlig is.

(17) Iedere koeistal moet voorsien word van genoegsame gesonde water in pype, gevrywaar teen moontlike besoedeling, wat geredelik bekombaar is deur middel van binnekrane waarvan daar een vir elke ses meter van die koeistallengte moet wees en waaraan 'n slang geheg kan word.

(18) Daar moet onmiddellik voor iedere koeistalingang vir koeie 'n soliede en vloestofdigte blad van sementbeton of ander goedgekeurde materiaal oor 'n oppervlak van minstens 14 vierkante meter aangebring word wat tot minstens 600 millimeter aan weerskante van die koeistalingang strek, of daar moet 'n soortgelyke strook, 2 meter breed en minstens 7,5 meter lank, verskaf word.

(19) As 'n melkmasjien geïnstalleer word, moet daar voldoen word aan die bepalings van artikel 28 waar dit van toepassing is.

Melklokale.

26.(1) Behoudens die bepalings van artikel 1(2) moet elke melklokaal ten opsigte waarvan die eienaar of persoon in beheer daarvan om 'n lisensie of inbringpermit aansoek doen, aan die bepalings van hierdie artikel voldoen.

(2) Die bepalings van hierdie artikel en dié van artikel 25(2), (9), (11), (13) en (16)(c) met betrekking tot koeistalle, is op alle melklokale van toepassing.

(3) Behalwe in 'n noodgeval mag koeie in 'n melklokaal net op meganiese wyse gemelk word.

(4) In 'n melklokaal mag daar geen bedrywigheid uitgesonderd die toediening van konsentrate en die produksie van melk plaasvind nie.

(12) Except where glazed, glass or light-coloured hard-burnt face bricks or glazed tiles are used, the inside surfaces of external walls and all internal walls shall be plastered with cement plaster, the surface brought to a smooth finish and painted with a light-coloured washable paint or covered with an effective plastic finish.

(13) All floors shall be laid on an effective foundation of hard core not less than 100 millimetres thick and constructed of a solid and impervious durable cement-concrete or other approved solid easily cleanable and durable material brought to a smooth surface and properly drained as provided in subsection (8).

(14) All effluent from the floor of a cowshed shall discharge into a trapped gully placed outside the building and connected to a sewer and where no sewer is available the discharge of waste water shall be over and into a cement-lined catchpit of adequate size, situated outside the building, or by means of an approved channel of not less than 300 millimetres wide or pipe of a minimum internal diameter of 200 millimetres onto an approved disposal site.

(15) No cow shall be allowed inside a cowshed or milking parlour otherwise than in a stall provided for her in accordance with the provisions of this section.

(16) The following requirements shall be observed in regard to the windows and lighting:—

- (a) The cowshed shall be so constructed as to provide an unobstructed aperture of at least 0,3 square metre which may be fitted with a window capable of being opened to the full extent of the aperture per cow intended to be accommodated therein.
- (b) The bottom of the said aperture shall be not less than 1,8 metres from the floor and its sill shall slope downwards and outwards at an angle of not less than forty-five degrees.
- (c) Adequate light shall be provided for at all working areas in the cowshed at all times.

(17) Each cowshed shall be provided with an adequate piped supply of wholesome water, free from the possibility of pollution, which is readily accessible through inside taps of which there shall be one for each 6 metres of the length of the cowshed and to which a hose can be attached.

(18) An area of not less than 14 square metres paved with solid and impervious cement-concrete or other approved material extending to a distance of 600 millimetres on each side of the cowshed entrance shall be provided immediately outside and adjoining every entrance used by cows, or similar cattle race 2 metres in width and a minimum of 7,5 metres in length shall be provided.

(19) Where a milking machine is installed the provisions of section 28 shall be complied with where applicable.

Milking Parlours.

26. (1) Save as excepted in section 1(2) every milking parlour in respect of which the owner or occupier applies for a licence or introduction permit shall comply with the requirements of this section.

(2) The provisions of this section and the requirements also of section 25(2), (9), (11), (13) and (16)(c) in regard to cowsheds shall apply to all milking parlours.

(3) Except in an emergency no cow shall be milked in a milking parlour otherwise than by mechanical means.

(4) No operation other than the administration of concentrates and the production of milk shall be conducted in a milking parlour.

(5) Die getal melkmasjiene of melkmasjieneenhede wat in 'n melklokaal verskaf word, moet minstens die helfte beloop van die getal koeie waarvoor daar in die melklokaal staanplek verskaf word.

(6) Geen gebou of afsonderlike gedeelte van 'n gebou mag as 'n melklokaal gebruik word nie, tensy dit gebou en ingerig is volgens planne wat voorgelê is aan, en goedgekeur is deur, die stadsgeneesheer van die plaaslike lisensie-owerheid, of as daar nie so 'n owerheid is nie, deur die stadsgeneesheer van die toesighoudende plaaslike owerheid.

(7) Iedere melklokaal moet aan die volgende bepalings voldoen:—

- (a) Die afstand tussen die vloer en die laagste punt van die dak of plafon moet minstens 2,7 meter wees: Met dien verstande dat voornoemde afstand bokant 'n verhewe staanplatform wat vir die melk van koeie aangebring is, minstens 2,3 meter moet wees.
- (b) 'n Platform soos dié waarna daar in paragraaf (a) verwys word, moet as dit hoër as 300 millimeter is, 'n rand hê, minstens 50 millimeter hoog, wat sal verhoed dat vloeistowwe na dié gedeelte van die vloer van die melklokaal waarop melkers staan, kan afloop.
- (c) Die staanplatform vir koeie en die vloer van 'n melklokaal moet oor die breedte daarvan 'n val hê van 1 op 40, en 'n langval van 1 op 70 in die rigting van die rioolput, opgaarput of wegdoenterrein wat by artikel 25(14) voorgeskryf word, sodat vloeistowwe daarvan daarheen kan afloop.
- (d) As daar nie 'n plafon is nie, moet die mure van alle vertrekke waarin melk of melktoerusting gehanteer word, tot teen die dak strek.
- (e) Die plafon, of as daar nie 'n plafon is nie, moet die dak 'n ligkleurige wasbare ondervlak hê en moet so gemaak wees dat stof die vertrek nie van bo af kan binnedring nie.
- (f) Die binnevlakke van die mure moet ligkleurig wees en moet van die vloer af tot by die plafon of die onderkant van die dak glad en vloeistofdig met sementpleister afgepleister wees, of met gladde, hardgebakte ligkleurige sierstene, teëls of 'n ander goedgekeurde materiaal met soortgelyke eienskappe afgewerk wees, en moet so gebou wees en so 'n oppervlak hê dat dit sal hou as dit herhaaldelik en deeglik skoongemaak en gewas word.
- (g) Alle voë tussen die vloere en die mure moet konkaaf wees, en die deuropeninge na die melklokaal moet volle soliede deur inhê.
- (h) Die vensters moet ruite inhê en die oppervlakte van die oopmaakgedeelte moet 50% van die oppervlakte van die vensteropening beslaan, en die totale vensteroppervlakte moet gelyk wees aan minstens 15% van die totale vloeroppervlakte. Daar mag binne en buite geen versperrings voor die vensters wees nie, en hulle moet so geleë wees dat die melklokaal bedags oral toereikend verlig is.
- (i) In die buitemure moet daar ten opsigte van iedere koei twee lugstene van standaardgrootte aangebring word, en die lugstene moet so geleë wees dat dit die melklokaal doeltreffend kruisventileer.
- (j) Daar moet by elke melkpunt in die melklokaal 'n kraan met 'n toevoer gesonde water verskaf word.
- (k) As 'n melklokaal in vakke verdeel is, moet die afskortings bestaan uit metaalpipe met 'n middellyn van minstens 40 millimeter.
- (l) Daar moet oor die hele lengte of breedte van die vakke 'n vloerruimte van minstens 1,5 meter breed verskaf word waarop die melkers kan werk.

(5) The number of milking machines or milking machine units provided in a milking parlour shall be not less than half the number of cows for which standing accommodation is provided therein.

(6) No building or separate part of a building may be used as a milking parlour unless it has been constructed and laid out in accordance with plans submitted and approved by the medical officer of health of the licensing local authority, or in the absence of such authority, by the medical officer of health of the supervising local authority.

(7) The following requirements shall be complied with in respect of every milking parlour:—

- (a) It shall be at least 2,7 metres high measured from the floor to the lowest point of the roof or ceiling: Provided that the height measured as aforesaid above a raised standing platform provided for the milking of cows shall be not less than 2,3 metres.
- (b) A platform referred to in paragraph (a), if higher than 300 millimetres shall be provided with a kerb of a minimum height of 50 millimetres to prevent the escape of liquids to that part of the floor of the milking parlour on which milkers stand.
- (c) Drainage of effluent from the standing platform for cows and from the floor of a milking parlour shall be effected by means of a fall over the width thereof of 1 in 40 feet and longitudinal fall 1 in 70 towards a gully, catchpit or disposal site prescribed in section 25(14).
- (d) In the absence of a ceiling the walls of all rooms in which milk or milk appliances are handled shall extend up to the roof.
- (e) The ceiling or where there is no ceiling, the roof shall have a light-coloured, washable under-surface and be so constructed that it prevents the entry into the room of dust from above.
- (f) Internal walls shall be of a light colour, finished from floor to ceiling or to the lower part of the roof in smooth, impervious cement-plaster, smooth, hard-burnt, light-coloured face brick, tiles or some other approved material having similar properties and shall be of such construction and surface as will permit of and withstand frequent and thorough cleaning and washing.
- (g) All junctions between floors and walls shall be coved, and all doorways to and from the milking parlour shall be fitted with full solid doors.
- (h) The windows shall be fitted with glass, capable of being opened to the extent of 50% of the window aperture and shall have an aggregate area equal to at least 15% of the total floor area. They shall be kept unobstructed both externally and internally and shall be so placed that all parts of the milking parlour are adequately lighted in daytime.
- (i) External walls shall be provided with two standard sized air-bricks for every cow, so placed as to provide effective cross-ventilation of the milking parlour.
- (j) At each milking point within the milking parlour a tap with a wholesome water supply shall be provided.
- (k) Where a milking parlour is divided into stalls the dividing partitions shall be of metal tubing at least 40 millimetres in diameter.
- (l) An operating floor space for milkers of a minimum width of 1,5 metres along the full length of the stalls shall be provided.

Melkprosedure.

27.(1) Koeie mag slegs gemelk word in 'n koeistal of 'n melklokaal wat voldoen aan die bepalings van hierdie verordeninge.

(2) 'n Melker moet voordat hy begin melk en onmiddellik na iedere onderbreking van sy melkwerk waartydens sy hande besoedel kon geraak het, en veral na iedere besoek aan 'n latrine of urinaal sy hande en vingernaels deeglik met water en 'n goedgekeurde kiemdodende seep was en met 'n naelborsel skrop.

(3) Iedere koei wat gemelk word, moet minstens eenkeer per dag of meer dikwels as dit nodig is, skoongemaak word.

(4) Die uier en spene van iedere koei moet net voordat sy gemelk word, met lopende water of 'n goedgekeurde bakteriedodende oplossing gewas en dan afgedroog word en daar moet doeltreffende stappe gedoen word om te verhoed dat die melk en die bakteriedodende oplossing as dit gebruik word, deur urine, fekale stowwe of ander skadelike stowwe besoedel raak.

(5) Elke keer wanneer 'n koei gemelk word, moet die eerste melk uit elke speen in 'n sifbeker of ander goedgekeurde toestel gemelk word om vas te stel of daar nie tekens van mastitis is nie, en as daar wel tekens van mastitis is of van enige ander kwaal wat in artikel 29(5) genoem word, moet daar aan die bepalings van dié artikel voldoen word.

(6) Die eerste straal melk uit elke speen moet op so 'n wyse weggedoen word dat alle moontlikheid van besmetting uitgeskakel word.

(7) 'n Melker wat met die hand melk, moet slegs 'n goedgekeurde smeermiddel gebruik. Al sodanige smeermiddels moet gehou word in houers wat binne en buite vry van vreemde stowwe of vullis is, en wat deksels het wat dig pas en waarmee hulle net nadat die smeermiddel daaruit geneem is, weer dig toegemaak moet word.

(8) Melk moet onmiddellik nadat dit gemelk is, deur 'n skoon deursyger van 'n goedgekeurde eenmaalgebruikstipe gegooi word.

(9) Melk moet onmiddellik nadat dit deurgesig is, van die koeistal of melklokaal af na die melkkamer of die ontvangkamer, as daar een is, geneem word.

(10) Wanneer die melk in die melkkamer kom, moet dit dadelik afgekoel word tot op 'n temperatuur van hoogstens 7°C, en dit moet op dié temperatuur gehou word totdat dit vir vervoer afgehaal word.

(11) Melkstoeltjies moet so en van sodanige materiaal gemaak wees dat dit doeltreffend skoongemaak kan word, en dit moet in 'n skoon en higiëniese toestand gehou word.

(12) Slegs spantoue van die kettingtipe moet vir koeie gebruik word, en dit moet in 'n skoon en higiëniese toestand gehou word.

(13) Alle melkemmings van melkkanne mag slegs gebruik word om melk in te gooi of te vervoer terwyl daar gemelk word, en vir geen ander doel hoegenaamd nie.

(14) As 'n koei aan 'n siekte ly wat na die mening van die stadsgeneesheer meebring dat haar melk vir menslike verbruik ongeskik is, moet die melk elke keer onmiddellik nadat so 'n koei gemelk is, vernietig word en enige melk wat na die wete van die eienaar of persoon in beheer van die perseel, afkomstig is van 'n ongesonde koei, moet onmiddellik vernietig word.

Melkmasjiene

28.(1) Iedere melkmasjien of -apparaat wat aangebring word, moet aan die volgende bepalings voldoen:—

(a) Vakuumpypleidings moet van gegalvaniseerde staal of ander goedgekeurde korrosiebestande materiaal met 'n gladde binnevlak gemaak wees.

Milking Procedure.

27. (1) No cow shall be milked elsewhere than in a cowshed or a milking parlour complying with the provisions of these by-laws.

(2) Before commencing milking and immediately after every interruption thereof likely to result in the contamination of his hands, and in particular after every visit to a latrine or urinal, a milker shall thoroughly wash and clean his hands and finger nails with an approved germicidal soap and water.

(3) Every cow which is being milked shall be cleaned at least once a day or more frequently if necessary.

(4) The udder and teats of every cow shall be washed with running water or an approved bactericidal solution and dried immediately before it is milked, and adequate steps shall be taken to prevent the contamination of milk and the bactericidal solution, where used, by urine, faecal or other noxious matter.

(5) At every milking the foremilk shall be examined for evidence of mastitis by passing the first stream of milk from each teat into a strip cup or other approved appliance and where the examination discloses evidence of mastitis or any other condition mentioned in section 29(5) the provisions of that section shall be complied with.

(6) The first stream of milk from each teat shall be discarded in such a manner as to avoid risk of infection.

(7) Only approved lubricant shall be used by a milker for hand milking. All such lubricants shall be kept in containers externally and internally free from extraneous matter or dirt and provided with closely-fitting lids which shall be replaced firmly immediately after lubricant has been taken from the container.

(8) Milk shall, immediately after milking, be strained through a clean strainer of approved single use type.

(9) Milk shall, immediately after its production, be removed from the cowshed or milking parlour to the milk room or receiving room, where provided.

(10) On its arrival in the milk room the milk shall immediately be cooled to a temperature not exceeding 7°C and kept at that temperature until its collection for transport.

(11) Milking stools shall be so constructed and of such material that they can be effectively cleaned and shall be kept in a clean and sanitary condition.

(12) Cow hobbles of the chain type only shall be used and they shall be kept in a clean and sanitary condition.

(13) No milking pail or milk can shall be used for any purpose whatsoever other than the collection or conveyance of milk during milking operations.

(14) Milk from a cow so diseased that in the opinion of the medical officer of health, it is unfit for human consumption by reason of such disease, shall be destroyed immediately after each milking and any milk which, to the knowledge of the owner or person in control of premises, is derived from an unhealthy cow, shall forthwith be destroyed.

Milking Machines.

28. (1) Every milking machine or milking apparatus installed shall comply with the following requirements:—

(a) Vacuum-pipe lines shall be of galvanized steel or other approved material of a non-corrodible nature with a smooth internal surface.

- (b) Daar moet 'n vakuumentk of vogvanger met 'n toereikende vermoë hoogstens 2,5 meter van die vakuumpomp af aangebring word, en die vakuumpypleiding moet sover doenlik toereikend en egalig skuins afloop sodat die vloeistof daarin deur swaartekragwerking na die vakuumentk of vogvanger kan dreineer. Met dien verstande dat die pypleiding na sy ander punt kan dreineer, soos voornoem, mits daar gesorg word dat al die vog daarin maklik verwyder kan word.
- (c) Die verbindingstuk tussen die vakuumentk of vogvanger en die vakuumpyp moet so gemaak en aangebring wees dat dit maklik uitmekaargehaal en deeglik skoongemaak kan word.
- (2) As 'n melkmasjien 'n uitskeier het, moet die uitskeier in 'n goedgekeurde melkkamer wees, tensy dit van die geslote tipe is, in welke geval dit in die melklokaal kan wees.
- (3) Die gedeelte van die melkleiding wat bestaan uit pype waarin melk van die koei af loop, moet van vlek-vrye staal of 'n ander goedgekeurde korrosiebestande materiaal gemaak wees, en moet 'n gladde binnevlak hê. Die hoofleiding moet 'n binnemiddellyn van minstens 25 millimeter hê en moet bestaan uit afhaalbare stukke wat met mekaar verbind is deur middel van goedgekeurde korrosiebestande koppelstukke wat op so 'n wyse aangebring en verbind is dat dit maklik uitmekaargehaal en deeglik skoongemaak kan word.
- (4) 'n Verandering in die vloei-richting van die melk in 'n melkleiding moet bewerkstellig word deur middel van 'n pyp of ander toebehore van 'n goedgekeurde tipe wat maklik en doeltreffend skoongemaak kan word.
- (5) Alle buise wat gebruik word saam met apparaat wat in verband met meganiese melkwerk aangewend word, moet bestaan uit verwyderbare stukke wat so aangebring en verbind is dat hulle maklik uitmekaargehaal en deeglik skoongemaak kan word.
- (6) Uitskeiers moet van vlek-vrye staal of 'n dergelike goedgekeurde en korrosiebestande materiaal gemaak wees, en die uitskeiers sowel as die pompe moet so gemaak wees en aangebring word dat dit maklik afgehaal of uitmekaargehaal en deeglik skoongemaak kan word.
- (7) Geen gomlastiekpyp of ander toebehore wat gebars, verweer of andersins gebrekkig is, mag gebruik word nie.
- (8) Iedere gedeelte van 'n melkmasjien of -apparaat met inbegrip van speenhulse moet, soos dit by artikel 13 voorgeskryf word, skoongemaak en ontsmet word en moet, totdat dit weer gebruik word, op so 'n wyse in die melkkamer of op 'n ander goedgekeurde plek gebêre word dat dit nie besoedel kan raak nie.
- (9) Elke speenhuls moet eers in skoon koue water en daarna in 'n goedgekeurde bakteriedodende oplossing deeglik afgespoel of op 'n ander goedgekeurde wyse afgespoel word voordat die volgende koei daarmee gemelk word.

Gesondheid van Melkbeeste — Algemeen

- 29.(1) Die stadsgeneesheer, 'n veearts, 'n gesondheids-inspekteur of 'n ander behoorlik gemagtigde beampte in diens van die raad kan —
- (a) enige melkbees ondersoek en met dié doel 'n perseel of grond betree;
- (b) iemand wat melkbeeste besit of aanhou, met skriftelike kennisgewing van minstens 24 uur gelas om hulle op sy perseel bymekaar te maak sodat 'n veearts hulle kan inspekteer en, indien nodig, kan ondersoek en toets;
- (c) enige melk- of ander monster wat hy nodig het om 'n toets te kan uitvoer, neem en verwyder.

- (b) A vacuum tank or trap of adequate capacity shall be installed at a point not more than 2,5 metres from the vacuum pump and the vacuum pipe shall, where practicable, have an adequate and even fall enabling it to drain to the tank or trap by gravity: Provided that the pipe-line may be drained as aforesaid towards its other end if a convenient means is provided for the complete removal of moisture therefrom.
- (c) The connection between the vacuum tank or trap and the vacuum pipe shall be so constructed and arranged that it can be easily dismantled and thoroughly cleaned.
- (2) A releaser incorporated in a milking machine shall be situated in an approved milk room unless it is of a closed type, in which case it may be situated in the milking parlour.
- (3) That part of the milk line consisting of pipes along which milk passes from the cow, shall be of stainless steel or other approved non-corrodible material with a smooth internal surface. The main line shall have an internal diameter of not less than 25 millimetres and shall consist of detachable sections connected to one another by means of approved non-corrodible couplings so fitted and installed that they can be easily dismantled and thoroughly cleaned.
- (4) A change of direction in the flow of milk in a milk line shall be effected by means of a pipe or other fitting of approved type capable of being easily and effectively cleaned.
- (5) All tubing used in connection with apparatus associated with mechanical milking shall be arranged in detachable sections so fitted and installed that they can be easily dismantled and thoroughly cleaned.
- (6) Releasers shall be of stainless steel or similar approved and non-corrodible material, and both releasers and pumps shall be so constructed and fitted that they can be easily removed or dismantled and thoroughly cleaned.
- (7) No rubber tubing or other fittings which are cracked, perished or otherwise defective shall be used.
- (8) Every part of a milking machine or apparatus including the teat cups shall be cleaned and disinfected as prescribed in section 13, and shall, until used again, be stored in the milk room or some other approved place in such a manner that it cannot be contaminated.
- (9) Every teat cup shall, before being transferred from one cow to another, be thoroughly rinsed first in clean cold water and then in an approved bactericidal solution or subjected to some other approved method of cleaning.

Health of Dairy Stock — General.

29. (1) The medical officer of health, any veterinarian, any health inspector or other duly authorized officer employed by the council may —
- (a) inspect any dairy stock and for that purpose enter upon any premises or land;
- (b) by at least 24 hours' written notice require a person who owns or keeps dairy stock to assemble it upon his premises for the purpose of inspection and if necessary, examination and testing by a veterinarian;
- (c) collect and remove any milk or other specimen which he may require for the purpose of carrying out any test.

(2) Die eienaar of persoon in beheer van 'n melk-plaas moet nie net gevolg gee aan alle kennisgewings wat kragtens subartikel (1)(b) aan hom uitgereik word nie, maar moet ook toelaat dat die melkbeeste of ander diere aan ondersoek en toetse wat nodig geag word om te bepaal of hulle siek is, onderwerp word met tussenpose wat die raad, die stadsgeneesheer, veearts of ander beampte wat in die kennisgewings genoem word, mag vereis, en om alle hulp te verleen wat redelikerwyse nodig is om sodanige ondersoek en toetse moontlik te maak.

(3) Die veearts pas sodanige toetse toe en doen sodanige ondersoek volgens die metodes wat hy bepaal.

(4) As dit uit die toetse of ondersoek blyk dat 'n dier siek is, moet daar met die betrokke dier gehandel word ooreenkomstig die bepalings van subartikels (5) tot en met (9) vir sodanige tydperk as wat die raad, die stadsgeneesheer, veearts of ander beampte bepaal, of op sodanige ander wyse as wat hy voorskryf.

(5) 'n Dier wat aan een van die volgende kwale ly of vermoedelik daaraan ly, moet onmiddellik uit die kudde verwyder en binne 'n goedgekeurde kwarantyngebied gehou word:—

- (a) Mastitis.
- (b) Aansienlike verharding van die uier.
- (c) Die afskeiding van bloederige, draderige of andersins abnormale melk.
- (d) Tuberkulose.
- (e) Salmonellose of enige vorm van aanhoudende diarree.
- (f) Misgeboorte.
- (g) Agtergeblewe nageboorte.
- (h) Septiese baarmoederontsteking.
- (i) Septiese hoefhoringsvliesontsteking.
- (j) Verspreide skurft.
- (k) Ernstige bosluisbesmetting.
- (l) Uittering.
- (m) Benewens bogenoemde toestande, akute koorssiektes, met inbegrip van miltsiekte, anaplasmosis (galsiekte) babesiose (rooiwater), driedaestwywesiekte en knopievelsiekte.
- (n) Enige ander siekte wat die stadsgeneesheer vanweë die aansteeklike of besmetlike aard daarvan, of vanweë 'n noodtoestand, van tyd tot tyd by die lys mag voeg.
- (o) Enige ander ongesteldheid, met inbegrip veral van oop of septiese wonde en swere wat moontlik melk, melktoestelle of mense wat met die kudde werk, kan besmet.

(6) Inenting teen ondergenoemde siektes moet op die tye en volgens die metodes wat 'n veearts voorskryf, geskied en die eienaar of okkupant van die perseel waarop melk wat vir verbruik in die munisipale gebied bedoel is, geproduseer word, moet, as die stadsgeneesheer dit verlang, bewys lewer van sodanige inenting.

(7) Die inentings wat by subartikel (6) voorgeskryf word, behels die volgende:—

- (a) Alle beeste moet een keer elke twaalf maande op 'n tydstip gedurende die tydperk wat bepaal word deur 'n veearts wat namens die raad optree, met 'n goedgekeurde entstof teen miltsiekte ingeënt word.
- (b) Alle verskalwers tussen 3 en 10 maande oud moet met brucella abortus-entstof, stam 19, teen brusellose ingeënt word.
- (c) Alle bokooie wat met melkdier in aanraking kan kom, moet met brucella-entstof, stam Elberg Rev. 1, teen brusellose ingeënt word wanneer hulle tussen 4 en 6 maande oud is.

(2) The owner or person in control of a dairy farm shall, besides complying with any notice served in terms of subsection (1)(b), permit to be carried out and render all assistance reasonably necessary to enable to be carried out at such intervals as the council, the medical officer of health, veterinarian or other officer therein referred to may require, any such tests or examinations for disease of dairy stock or other animals as may be required.

(3) Every such test or examination shall be carried out by a veterinarian according to the methods laid down by him.

(4) Any animal shown by such tests or examination to be diseased shall be dealt with as directed in subsections (5) to (9) inclusive for such period as the council, medical officer of health, veterinarian or other officer may specify or in such other manner as he may direct.

(5) Any animal shall be removed from the herd immediately and confined within an approved quarantine area if it suffers or is suspected to be suffering from any of the following conditions:—

- (a) Mastitis.
- (b) Substantial induration of the udder.
- (c) Secretion of bloody, stringy or otherwise abnormal milk.
- (d) Tuberculosis.
- (e) Salmonellosis or any form of persistent diarrhoea.
- (f) Abortion.
- (g) Retained placenta.
- (h) Septic metritis.
- (i) Septic pododermatitis.
- (j) Generalised mange.
- (k) Severe tick infestation.
- (l) Emaciation.
- (m) Acute febrile diseases other than the above-mentioned conditions including anthrax, anaplasmosis (gall-sickness), babesiosis (red-water), ephemeral fever (three-day stiff sickness), and lumpy skin disease.
- (n) Any other disease which, owing to its contagious or infectious nature or to the emergency of the occasion, may be added to this list from time to time by the medical officer of health.
- (o) Any other condition, including in particular the presence of open or septic wounds and abscesses rendering possible the contamination of milk, milking appliances or persons working with the herd.

(6) Inoculations against the diseases hereinafter mentioned shall be carried out at the time specified and according to the methods laid down by a veterinarian, and the owner or occupier of the premises at which milk intended for consumption in a municipal area is produced shall submit proof of such inoculation if called upon by the medical officer of health to do so.

(7) The inoculations required in terms of subsection (6) shall be as follows:—

- (a) All cattle shall be inoculated against anthrax with an approved vaccine once in every 12 months and at such time during that period as may be fixed by any veterinarian acting on the council's behalf.
- (b) All heifer calves between the ages of 3 and 10 months shall be inoculated against brucellosis with strain 19 brucella abortus vaccine.
- (c) All female goats which may come into contact with dairy stock shall, between the ages of 4 and 6 months, be inoculated against brucellosis with strain Elberg Rev. 1 brucella vaccine.

(d) Alle ander inentings teen siektes moet geskied wanneer die stadsgeneesheer dit of om dringendheidsredes, of as algemene gebruik, voorskryf.

(8) Die stadsgeneesheer moet sonder versuim daarvan verwittig word as 'n dier op 'n perseel waarop daar melk gehanteer of opgeberg word, 'n aansteeklike of besmetlike siekte opgedoen het, en hy moet ook daarvan verwittig word as so 'n dier in aanraking was met 'n dier wat ly, of vermoedelik ly aan, of wat onder kwarantyn is of behoort te wees vanweë 'n aansteeklike of besmetlike siekte.

(9) Daar moet aan al die voorskrifte wat die stadsgeneesheer uitreik vir die ontsmetting en plaaguitsuiwering van persele en ter voorkoming van die verspreiding van siektes waarvoor diere vatbaar is, voldoen word.

Gesondheid van Melkbeeste — Gesertifiseerde Melk

30.(1) Geen inbringpermit of lisensie word toegestaan ten opsigte van persele waarop daar gesertifiseerde melk geproduseer word of gaan word nie, tensy 'n veearts alle melkbeeste wat op die perseel aangehou word, ondersoek het en hy die erkende toetse wat vir tuberkulose, brusellose (besmetlike misgeboorte by beeste) en mastitis voorgeskryf word, en dié vir enige ander siekte wat hy onder die omstandighede nodig ag, uitgevoer het, en sodanige permit of lisensie word nie uitgereik of, as dit reeds uitgereik is, bly nie van krag nie, tensy al die bepalings van hierdie artikel en dié van artikel 29(5) tot en met (9) nagekom is en voortdurend nagekom word.

(2) Voordat 'n dier opgeneem word tot 'n kudde waarvan gesertifiseerde melk verkry word, moet dit deur 'n veearts ondersoek en aan die toetse wat by subartikel (1) voorgeskryf word, onderwerp word, tensy 'n veearts gesertifiseer het dat die dier 'n nie-reageerder is uit 'n ander soortgelyke kudde.

(3) Ten einde die toetse wat by hierdie artikel voorgeskryf word, vir die raad aanneemlik te maak, moet die veearts wat dit uitvoer veral —

- (a) minstens iedere twaalf maande elke bees op die perseel aan 'n tuberkulientoets onderwerp;
- (b) deur middel van die brusellose-bloedserumverklompings-toetse, wat in 'n laboratorium wat die stadsgeneesheer goedgekeur het, uitgevoer moet word, seker maak dat geen koei op die perseel aan brusellose ly nie;
- (c) deur middel van 'n fisiese ondersoek van die kwarte van die uier en 'n mikroskopiese en bakteriologiese ondersoek van die melk uit die afsonderlike uierkwarte, of deur middel van enige ander toets wat die stadsgeneesheer voorskryf, seker maak dat geen koei op die perseel aan mastitis ly nie;
- (d) aan die stadsgeneesheer 'n sertifikaat besorg waarop die herkenningsnommer of -merke van iedere siek dier en die siekte waaraan die dier ly, aangegee word.

(4) Geen koei wat positief reageer op 'n toets wat by hierdie artikel voorgeskryf word, of wat na die mening van die veearts wat haar ondersoek het, nie gesond is nie, mag in die kudde gehou word nie.

(5) Die tuberkulientoets waarna daar in subartikel (3)(a) verwys word, moet uitgevoer word met die wete en toestemming en ooreenkomstig die voorskrifte van die Afdeling Veeartsenydiens van die Departement Landbou-tegniese Dienste.

(6) Alle melkbeeste op die perseel moet minstens een keer elke drie maande deur 'n veearts ondersoek word, en 'n koei wat tekens toon van 'n siekte wat haar melk kan beïnvloed, moet onverwyld uit die kudde verwyder of afgesonderd word, en mag nie weer in die kudde op-

(d) Any other inoculation against disease shall as a matter either of emergency or of general practice, be carried out as and when the medical officer of health may prescribe.

(8) The medical officer of health shall forthwith be informed of any infectious or contagious disease contracted by any animal kept on the premises on which milk is handled or stored, and he shall also be so informed whenever any such animal has come into contact with an animal suffering or suspected to be suffering from any infectious or contagious disease or which is or should be in quarantine on account of such disease.

(9) All such requirements for disinfecting and the disinfestation of premises and preventing the spread of any disease to which animals are susceptible as the medical officer of health may make known shall be complied with.

Health of Dairy Stock — Certified Milk.

30. (1) No introduction permit or licence shall be granted in respect of premises on which certified milk is or is to be produced unless all dairy stock kept on such premises has been examined by a veterinarian and the recognized tests prescribed for tuberculosis, brucellosis (bovine contagious abortion), mastitis and any other disease for which he deems it necessary to test in the circumstances, have been undertaken by him and no such permit or licence shall be given or, if given, shall remain valid unless all the requirements of this section and section 29(5) to (9) inclusive have been and continue to be complied with.

(2) Before any animal is admitted to a herd from which certified milk is derived it shall, unless it has been certified by a veterinarian to be a non-reactor taken from another such herd, be examined by a veterinarian and be subjected to the tests prescribed in subsection (1).

(3) In order to render the tests prescribed by this section acceptable to the council the veterinarian conducting them shall in particular —

- (a) perform a tuberculin test on every bovine animal on the premises at least every 12 months;
- (b) ensure, by means of the brucellosis blood-serum agglutination tests conducted in a laboratory approved by the medical officer of health, that every cow on the premises is free from brucellosis;
- (c) ensure by physical examination of the quarters of the udder and by microscopical and bacteriological examination of the milk from individual quarters, or by any other tests required by the medical officer of health that every cow on the premises is free from mastitis;
- (d) furnish the medical officer of health with a certificate showing the identification number or marks of every diseased animal and the disease from which it is suffering.

(4) No animal showing a positive reaction to any test prescribed in terms of this section, or as to which, after examination, such veterinarian is not satisfied that it is a healthy animal, shall be allowed to remain in the herd.

(5) The tuberculin test referred to in subsection (3)(a) shall be made with the knowledge and consent and in accordance with the requirements of the Division of Veterinary Services of the Department of Agricultural Technical Services.

(6) All dairy stock on the premises shall be examined by a veterinarian at least once in every 3 months and any cow showing signs of any disease which may affect its milk shall immediately be removed from the herd or segregated and shall not be reintroduced into the herd

geneem word nie voordat 'n vecarts gesertifiseer het dat sy siektevry is.

(7) Ondanks die bepalinge van subartikel (6) kan 'n veearts met die tussenpose en volgens die metodes wat hy nodig ag die diere met die oog op siekte toets en ondersoek en daar moet oor 'n siek dier of reageerder beskik word soos hy of die stadsgeneesheer bepaal.

(8) Geen melk wat verkry is van 'n koei wat positief gereageer het op die tuberkulientoets of wat nie ondersoek of getoets is soos dit by hierdie artikel voorgeskryf word nie, of wat nie gedurende die voorafgaande twaalf maande aan 'n tuberkulientoets onderwerp is nie, mag verkoop of andersins van die hand gesit word nie, maar moet onverwyld vernietig word.

(9) Die houër van 'n inbringpermit of lisensie moet alle koste dra wat daaraan verbonde is om die toets uit te voer en die dokumente wat by hierdie artikel voorgeskryf word, te verskaf.

(10) Daar moet 'n skriftelike opgawe gehou word van alle melkbeeste wat kragtens subartikel (6) afgesonder of uit die kudde verwyder word, en die redes waarom daar ten opsigte van die diere stappe gedoen is en die aard van die stappe moet in die opgawe vermeld word. Sodanige opgawe moet 6 maande lank vanaf die datum daarvan te eniger tyd vir die stadsgeneesheer ter insae wees.

(11) Iedere melkbees moet gemerk wees met 'n nommer of ander herkenningsmerk en daar moet 'n register gehou en gereeld bygewerk word waarin die nommers of herkenningsmerke aangeteken moet word.

DEEL VIII

GROOTMAATPLAASTENKS EN MELKTENK- WAENS

Grootmaatplaastenks

31.(1) Grootmaatplaastenks moet wat konstruksie, ligging en toebehore betref, aan die volgende bepalinge voldoen:—

- (a) Grootmaatplaastenks moet aan die bepalinge van artikel 12(1) en (2) voldoen.
- (b) Die binnetenk moet gemaak wees van vlekvrystaal, graad AISI 304, of volgens 'n gelykwaardige spesifikasie en die binnevlak daarvan moet 'n medium of grof gerigte satynafwerking hê in ooreenstemming met die monsters wat deur die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde bewaar word. Alle hoeke, lasse of dele wat binne in die tenk gevorm word en wat moontlik met melk in aanraking kan kom, moet afrondingstrale van minstens 25 millimeter hê.
- (c) Alle dele van die binnetenk moet 'n afloopval regstreeks na die uitlaatpunt hê.
- (d) Die rand van die binnetenk moet minstens 12 millimeter bokant die omringende gedeelte van die tenk uitsteek.

(2) Alle moontlike melkraakvlakke moet sigbaar en geredelik toeganklik wees en moet maklik skoongemaak kan word.

(3) Iedere grootmaatplaastenk moet 'n deksel of deksels hê sodat die inhoud daarvan doeltreffend teen besoedeling beskerm is.

(4) 'n Brug mag uiters 700 millimeter breed wees en sodanige brug en hegstukke moet maklik skoongemaak kan word en vloeistof moet self daarvan kan afloop; dit moet nie toegang tot enige gedeelte van die tenk versper nie.

until certified by a veterinarian as being free from disease.

(7) Notwithstanding the provisions of subsection (6), a veterinarian may at such intervals and by such methods as he may deem necessary make such tests and examinations for disease, and any diseased animal or reactor shall be disposed of as he or the medical officer of health may direct.

(8) No milk derived from any cow which has reacted positively to the tuberculin test, has not been examined or tested as prescribed in this section or has not been subjected to a tuberculin test within the preceding 12 months shall be sold or otherwise disposed of but any such milk shall be destroyed forthwith.

(9) The introduction-permit holder or licensee shall bear all costs incurred in conducting the tests and furnishing the documents prescribed by this section.

(10) A written record stating the reasons therefor and the nature of the action taken shall be kept of all dairy stock segregated or removed from the herd in terms of subsection (6). Such record shall be open to inspection by the medical officer of health at any time within the period of 6 months from the date thereof.

(11) Every dairy animal shall be marked with a number or other identification mark and a register reflecting such numbers or identification marks shall be kept and maintained up to date.

PART VIII.

FARM BULK TANKS AND MILK TANKERS.

Farm Bulk Tanks.

31. (1) In regard to their construction, situation and fittings, all farm bulk tanks shall comply with the following requirements:—

- (a) Farm bulk tanks shall comply with the requirements of section 12(1) and (2).
- (b) The inner vessel shall be constructed of stainless steel complying with grade AISI 304 or an equivalent specification, and its inner surface shall be brought to a medium or coarse directional satin finish corresponding with the samples kept by the South African Bureau of Standards. All corners, joints or parts formed inside the tank and liable to come in contact with milk shall be so constructed as to have fillet radii of not less than 25 millimetres.
- (c) All parts of the inner vessel shall drain directly to the outlet.
- (d) The edge of the inner vessel shall extend not less than 12 millimetres above the surrounding portion of the tank.

(2) All possible milk contact surfaces shall be visible, easily accessible and readily cleanable.

(3) Every farm bulk tank shall be provided with a lid or lids so as effectively to protect the contents from contamination.

(4) Any bridge shall not exceed 700 millimetres in width and such bridge and attachments shall be easily cleanable, self draining and so constructed as not to obstruct access to any portion of the tank.

(5)(a) Iedere grootmaatplaastenken moet 'n uitlaatpyp hê wat so gemaak en aangebring is dat dit maklik skoon-gemaak kan word en dat alle vloestof kan uitloop.

(b) Die end van die uitlaat pyp moet van 'n skroef-dop van vlek-vrye staal voorsien word waarmee die end doeltreffend bedek word.

(6) Iedere grootmaatplaastenken moet toegerus wees met 'n roertoestel of met roertoestelle van vlek-vrye staal wat binne 5 minute nadat dit in werking gestel is, die inhoud van die tenk deeglik kan meng.

(7)(a) Iedere grootmaatplaastenken moet toegerus wees met 'n goedgekeurde termometer wat die temperatuur van die melk akkuraat tot die naaste 2°C kan aandui. Enige gedeelte van die termometer wat met die melk in aanraking kom, moet in 'n omhulsel van vlek-vrye staal wees, en so 'n termometer moet verseël wees sodat stof of vog dit nie kan binnedring nie; dit moet van 0°C tot 40°C gegradeer wees, en die skaalverdeling moet uiters 10°C per 25 millimeter van die skaallengte wees en moet 'n rooi merkie by 5°C hê.

(b) Die afkoelingstelsel moet so ontwerp wees dat dit die melk se temperatuur binne twee uur nadat daar gemelk is, tot 5°C of laer kan afkoel en dit op 'n temperatuur tussen 1°C en 7°C kan hou.

(8) Nadat die grootmaatplaastenken leeggemaak is en voordat dit weer gebruik word, moet dit ooreenkomstig artikel 13 skoongemaak word.

(9) Iedere grootmaatplaastenken moet geleë wees in 'n melkkamer wat groot genoeg is sodat daar 'n onbelemmerde ruimte van 800 millimeter rondom die tenk is en die melkkamer moet of 'n dubbeldeur hê wat groot genoeg is, of 'n venster raam wat verwyder kan word uit die vensteropening wat groot genoeg is sodat die tenk daardeur kan gaan.

(10) As die beheerpaneel van die tenk nie 'n integre-rende deel van die tenk is nie, moet dit aangebring wees teen die muur van die melkkamer so na as moontlik aan die buitedeur waarna daar in artikel 7(2)(h) verwys word.

(11) Die afstand tussen die uitlaatpunt van die groot maatplaastenken tot by die inlaatpunt van die melktenkwa moet uiters 6 meter wees.

(12) Daar moet regstreekse toegang verskaf word so-dan dat die melktenkwa die laaiplek kan bereik en die per-seel kan verlaat sonder dat daar agteruit gery of ge-manuvreer moet word.

Afhaal van Melk uit Grootmaatplaastenks.

32.(1) 'n Peilstok wat in die melk ingestek word, moet eers doeltreffend skoongemaak word.

(2)(a) Die pyp wat gebruik word om melk uit die grootmaatplaastenken te tap, moet —

(i) gemaak wees van materiaal en op die wyse wat by artikel 12(1) en (2) voorgeskryf word;

(ii) moet uiters 7,5 meter lank wees; en

(iii) behalwe as een punt van die pyp met die pomp verbind is, aan elke punt 'n skroef-dop van vlek-vrye staal hê wat die opening en die skroefdraad aan die punte verseël sodat dit nie besoedel kan raak nie.

(b) So 'n pyp moet, wanneer dit nie gebruik word nie, in 'n stofdigte omhulsel gehou word en teen die son se hitte beskerm word.

(3) Iemand wat melk uit 'n grootmaatplaastenken afhaal, moet deur die stadsgeneesheer as 'n geskikte en gepaste persoon geag word en so iemand moet die mon-sters uit iedere sodanige tenk neem en dit hanteer op 'n wyse wat wesenlik ooreenkom met dié wat by reël 2(9) van die Kode voorgeskryf word.

(5) (a) Every farm bulk tank shall be provided with an outlet pipe so constructed and in such a position as to be readily cleanable and to effect complete drainage.

(b) The end of the outlet pipe shall be covered by a screw-on stainless steel cap which effectively covers the end of the pipe.

(6) Every farm bulk tank shall be provided with a stainless steel agitator or agitators capable of thoroughly mixing the contents of the tank within five minutes after being put into operation.

(7) (a) Every farm bulk tank shall be provided with an approved thermometer capable of indicating the temperature of the milk accurately to a margin not exceeding 2°C. Any part of the thermometer coming in contact with milk shall be encased in stainless steel, and such thermometer shall be sealed against the ingress of dust or moisture, be graduated from 0°C to 40°C, have a scale indicating not more than 10°C per 25 millimetres of scale length, and be graduated at 5°C with a red mark.

(b) The cooling system shall be so designed as to reduce the temperature of milk to 5°C or less within a period of two hours after milking and to maintain the milk at a temperature between 1°C and 7°C.

(8) After emptying and before each usage the farm bulk tank shall be cleaned in accordance with section 13.

(9) Every farm bulk tank shall be situated in a milk room of sufficient size to allow for 800 millimetres of unobstructed space on all sides and such milk room shall be fitted with either a double door or a removable window frame of adequate size so as to permit passage of the tank.

(10) When not forming an integral part of the tank, the control panel of the tank shall be situated against the wall in the milk room as near as practicable to the exit door referred to in section 7(2)(h).

(11) The distance from the farm bulk tank outlet to the intake of the road tanker shall not exceed 6 metres.

(12) Direct access shall be provided to enable the road tanker to reach the loading point and leave the premises without reversing or manoeuvring.

Collection of Milk from Farm Bulk Tanks.

32. (1) Any metering rod inserted into the milk shall be adequately cleaned before insertion.

(2) (a) The pipe used for withdrawing milk from the farm bulk tank —

(i) shall be made of material specified in and in accordance with the requirements of section 12(1) and (2);

(ii) shall have a length of not more than 7,5 metres; and

(iii) shall, save where one end is connected to the pump, have each end fitted with a stainless steel screw-on cap which effectively seals the opening and the thread at its ends against contamination.

(b) While not in use, such pipe shall be kept in a dust-proof housing and protected against the heat of the sun.

(3) The person collecting milk from a farm bulk tank shall be a person deemed by the medical officer of health to be a fit and proper person and such person shall take and handle samples from every such tank in a manner substantially in accordance with rule 2(9) of the Code.

(4) Iedereen wat melk uit 'n grootmaatplaastenk afhaal, moet, as die plaaslike owerheid wat die melk ontvang dit versoek, aan dié plaaslike owerheid 'n lys voorlê met die name en adresse van die mense by wie sodanige melk afgehaal is, en die hoeveelhede wat afgehaal is en wat ten opsigte van iedere vak van die tenkwa afsonderlik aangeteken moet word, en hy moet ook die monsters wat kragtens artikel 3 geneem is, oorhandig.

(5) Behalwe in noodgevalle, moet grootmaatplaas-melk —

- (a) deur die lisensie- of permithouer weggestuur word binne 44 uur nadat dit geproduseer is; en
- (b) binne 16 uur nadat dit afgehaal is, by die melkery afgelewer word.

Melktenkwaens

33.(1) Alle melktenkwaens moet wat hulle bou en toebehore betref, aan die volgende bepalings voldoen:—

- (a) Die melktenks moet aan die bepalings van artikel 12(1) en (2) voldoen, en moet 'n sirkelvormige of elliptiese dwarsdeursnee hê, met afsonderlike vakke sonder tussenverbindinge, met 'n hou vermoë van uiters 5 000 liter per vak; dit moet sonder skot- of stuwingsplate wees en elke vak moet 'n val hê na 'n afsonderlike melkpyp wat verbind is met 'n gemeenskaplike pypleiding wat op sy beurt verbind is met die pompeenheid. Met dien verstande dat hierdie bepaling nie van toepassing is op melktenks wat voor die afkondigingsdatum hiervan in gebruik was of gemaak is nie.
- (b) Die binnetenk van die melktenk moet gemaak wees van vlekvrystaal wat voldoen aan graad AISI 304 of 'n gelykwaardige spesifikasie en die binnevlak daarvan moet 'n medium of grof gerigte satynafwerking hê in ooreenstemming met die monsters wat deur die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde bewaar word. Alle hoeke, laste of dele wat binne in die tenk gevorm word, en wat moontlik met melk in aanraking kan kom, moet so gemaak wees dat dit afrondingstrale het van minstens 25 millimeter.
- (c) As melktenks waarna daar in die voorbehoudbepaling by paragraaf (a) verwys word, skot- of stuwingsplate het, moet dit so gemaak wees dat dit maklik skoongemaak kan word.
- (d) Alle toebehore aan 'n melktenk moet maklik bereik kan word en moet verwyder en uitmekaar gehaal kan word sodat dit skoongemaak en gesteriliseer kan word, en 'n bog in 'n uitlaattyp moet 'n gemiddelde straal van minstens 75 millimeter hê.
- (e) Die mangat moet sirkelvormig wees, met 'n binne-middellyn van minstens 450 millimeter en dit moet minstens 70 millimeter bokant die buitehuls uitsteek. Dit moet 'n vasboutdeksel hê sodat die inhoud van die melktenk doeltreffend teen besoedeling beskerm kan word, en iedere mangatdeksel moet 'n stofdop op kry.
- (f) Die melktenk moet so geïsoleer wees dat al die melk wat daaruit kom 'n temperatuur van hoogstens 9°C het.
- (g) 'n Uitlaattyp wat tydens die vervoer melk kan bevat, moet doeltreffend geïsoleer wees.
- (h) Iedere vak moet toegerus wees met 'n toereikende getal verwyderbare sproeitoestelle wat so gerangskik is dat die hele binnekant van die tenk en die skotplate doeltreffend skoongemaak kan word.
- (i) Alle pype wat vir die skoonmaak van die tenk voorsien word, moet aan die buitekant van die tenk geleë wees, en die punte van sodanige pype moet bedek wees met skroefdoppe van vlekvrystaal wat die pypente doeltreffend bedek.

(4) Every person collecting farm bulk milk shall, on request, furnish the receiving local authority with a list of names and addresses of persons from whom such milk has been collected, the quantities collected separately recorded in respect of each compartment of the tanker, and deliver the samples taken in terms of subsection (3).

(5) Save in cases of emergency, farm bulk milk shall be —

- (a) dispatched by the licensee or permit holder within 44 hours of production; and
- (b) delivered to the dairy within 16 hours of collection.

Milk Tankers

33. (1) In regard to their construction and fittings all milk tankers shall comply with the following requirements:—

- (a) The milk tank shall comply with the provisions of section 12(1) and (2) and shall be of circular or elliptical cross section constructed in separate non-interleading compartments not exceeding 5 000 litres each, without baffles or surge plates, and each compartment shall be self-draining to a separate pipeline linked to a joint pipeline connected with the pump. Provided that this requirement shall not apply to milk tanks in use or constructed prior to the date of publication hereof.
- (b) The inner vessel of the milk tank shall be constructed of stainless steel complying with grade AISI 304 or an equivalent specification, and its inner surface shall be brought to a medium or coarse directional satin finish corresponding with the samples kept by the South African Bureau of Standards. All corners, joints or parts formed inside the tank and liable to come in contact with milk shall be so constructed as to have a fillet radii of not less than 25 millimetres.
- (c) Baffles or surge plates, where fitted to milk tanks as contemplated in the proviso to paragraph (a), shall be so constructed as to be easily cleanable.
- (d) All fittings attached to the milk tank shall be easily accessible, removable and capable of being dismantled for cleaning and sterilizing, and any bend in an outlet pipe shall have a mean radius of not less than 75 millimetres.
- (e) The manhole shall be of circular construction, have a minimum diameter of 450 millimetres and extend a minimum of 70 millimetres above the external sheath. It shall be provided with a screw-on lid so as to protect effectively the contents against contamination. A dust cover shall be provided to cover each manhole lid.
- (f) The milk tank shall be so insulated as to ensure that all milk delivered therefrom shall be of a temperature not exceeding 9°C.
- (g) Any outlet pipe which may contain milk during transport shall be adequately insulated.
- (h) Each compartment shall be fitted with an adequate number of detachable spray devices so arranged as to clean adequately the whole of the interior of the tank and baffles.
- (i) All pipes provided for the cleaning of the tank shall be situated on the outside of the tank and the ends of such pipes shall be covered by screw-on stainless steel caps which effectively cover the end of the pipes.

- (j) Daar moet 'n vaste leer en 'n glyvaste looplys verskaf word om toereikende toegang tot iedere mangat te verleen.
- (k) Die meganiese uitrusting en beheerapparaat van die tenk moet gehuisves wees in 'n stofdigte vak wat gesluit kan word, en die vorm en grootte van die vak moet sodanig wees dat die uitrusting en beheerapparaat maklik geïnspekteer, onderhou en gebruik kan word.

(2)(a) Iedere melktenkwa moet toegerus wees met 'n geïsoleerde stofdigte houer wat toereikend is vir die getal monsters wat kragtens artikel 32(3) geneem moet word, en dit moet so gemaak en toegerus wees dat sodanige monsters op 'n temperatuur van uiters 7°C gehou kan word.

(b) Alle uitlaatplekke uit en pompinlaatplekke na die melktenks moet toegerus wees met skroefdroppe van vlekvrystaal sodat die skroefdraad en die opening doeltreffend teen besoedeling beskerm is.

(3)(a) Waar 'n vakuumdrukstelsel gebruik word om die tenk vol en leeg te maak, moet die kompressor olie-vrye lug wat doeltreffend gefiltreer is, verskaf en die verbindingspype moet toegerus wees met 'n toestel wat voorkom dat melk na die kompressor of uitsuier terugloop.

(b) Tensy die melk in 'n enkele houer oorgetap word, moet die inhoud van die melktenk onmiddellik voordat die tenk leeggemaak word, deeglik omgeroer word met 'n goedgekeurde meganiese toestel of gefiltreerde druklug wat verskaf moet word deur die lisensiehouer van die melkery wat die melk ontvang.

(4)(a) Die lisensiehouer van die melkery wat die melk ontvang, moet goedgekeurde geriewe verskaf, met inbegrip van 'n wasplek en materiaal vir die skoonmaak van melktenks soos bepaal by paragraaf (b).

(b) Onmiddellik nadat die melk uit 'n grootmaatmelktenk afgelaai is, moet die persoon in beheer van die melktenkwa —

- (i) die melkraakvlakke aan die binnekant van elke melktenkwa ooreenkomstig die bepalings van artikel 13 skoonmaak;
- (ii) die buitekant van die melktenkwa met water afspoel en, waar nodig, die melktenkwa was.

DEEL IX

VERSPREIDING EN VERKOOP VAN MELK

Algemeen

34.(1) Na die gesette dag mag geen melk, uitgesonderd gepasteuriseerde, gesteriliseerde of gesertifiseerde melk verkoop of verskaf word nie, en mag geen melkprodukt of saamgestelde suiwelprodukt van die hand gesit word soos voornoem nie, tensy die melk wat vir die vervaardiging daarvan gebruik is of die melkprodukt of saamgestelde suiwelprodukt self, gepasteuriseer, gesteriliseer of gesertifiseer is.

(2) Na die gesette dag moet alle melk, uitgesonderd gepasteuriseerde, gesteriliseerde of gesertifiseerde melk, wat in die munisipale gebied ingebring word, onmiddellik nadat dit aldus ingebring is by goedgekeurde persele afgelewer word sodat dit gepasteuriseer of gesteriliseer kan word.

(3) Na die gesette dag mag geen melkprodukt in die munisipale gebied ingebring of daar gemaak of vervaardig word nie, tensy die melk waaruit dit gemaak of vervaardig is, gepasteuriseerde, gesteriliseerde of gesertifiseerde melk was.

(j) A fixed ladder and a skid-proof cat walk to give adequate access to each manhole, shall be provided.

(k) The mechanical equipment and controls of the tank shall be housed in a lockable, dust-protected compartment of such shape and size as to permit easy inspection, maintenance and operation of such equipment and controls.

(2) (a) Every milk tanker shall be equipped with an insulated dust-proof container adequate for the number of samples collected in terms of section 32(3) and so constructed and equipped as to maintain such samples at a temperature not exceeding 7°C.

(b) All outlets from and pump inlets to the milk tank shall be fitted with stainless steel screw-on caps so as effectively to protect the thread and opening from contamination.

(3) (a) Where a vacuum-pressure system is used for the loading and discharge of milk the air compressor shall provide oil-free, efficiently filtered air and the connecting pipework shall be fitted with a device to prevent the return of milk to the compressor or exhaustor.

(b) Unless the milk is discharged into a single receptacle, the contents of the milk tank shall, immediately prior to discharge, be thoroughly stirred by means of an approved mechanical device or filtered compressed air provided by the licensee of the receiving dairy.

(4) (a) The licensee of the receiving dairy shall provide approved facilities including a washing bay and materials for the cleaning of milk tanks as provided in paragraph (b).

(b) Immediately after each discharge of bulk milk the person in charge of the milk tanker shall —

- (i) clean the milk contact surfaces of the interior of each milk tank in accordance with the provisions of section 13; and
- (ii) flush down the outside of the milk tanker with water and where necessary wash such tanker.

PART IX.

DISTRIBUTION AND SALE OF MILK.

General

34. (1) After the appointed day no milk other than pasteurized, sterilized or certified milk shall be sold or supplied and no milk product or composite dairy product shall be disposed of as aforesaid unless the milk used in the making thereof or the milk product or composite dairy product itself has been pasteurized, sterilized or certified.

(2) After the appointed day all milk other than pasteurized, sterilized or certified milk which is introduced into the municipal area shall, immediately after its introduction, be delivered to approved premises for pasteurization or sterilization.

(3) After the appointed day no milk product shall be introduced into or made or manufactured in the municipal area unless the milk from which it is made or manufactured is pasteurized, sterilized or certified.

(4) Na die gesette dag mag geen melk, melkprodukt of saamgestelde suiwelprodukt wat op 'n plek buite die munisipale gebied gepasteuriseer of gesteriliseer is, in dié gebied ingebring word nie, tensy die raad skriftelik toestemming verleen dat dit ingebring kan word, of tensy 'n plaaslike owerheid wat die raad vir die toepassing van hierdie subartikel aangewys het, sy goedkeuring daartoe verleen dat sodanige melk, melkprodukt of saamgestelde suiwelprodukt uit sy gebied in die munisipale gebied ingebring mag word.

(5) Die toestemming wat kragtens subartikel (4) verleen word, vervall op die een-en-dertigste dag van Desember van iedere jaar en daar moet voor die eerste dag van Desember voordat dit vervall, aansoek gedoen word om dit vir die daaropvolgende jaar te hernieu.

(6) Geen melk, melkprodukt of saamgestelde suiwelprodukt mag elders as op persele wat kragtens die raad se lisensie-verordeninge as 'n melkery gelisensieer is, gepasteuriseer of gesteriliseer word nie.

(7) Niemand mag deur middel van 'n merk of op 'n etiket of in 'n beskrywing of advertensie of op enige wyse hoegenaamd beweer of voorgee dat —

(a) melk gepasteuriseerde, gesteriliseerde of gesertifiseerde melk is nie, tensy die melk gepasteuriseer of gesteriliseer is op 'n perseel waarna daar in subartikel (6) verwys word, of tensy dit inderdaad gesertifiseerde melk is; of

(b) 'n melkprodukt of saamgestelde suiwelprodukt 'n gepasteuriseerde, gesteriliseerde of gesertifiseerde melkprodukt of saamgestelde suiwelprodukt is nie, tensy dit van gepasteuriseerde, gesteriliseerde of gesertifiseerde melk gemaak is, of tensy dit self gedurende die vervaardigingsproses gepasteuriseer of gesteriliseer is.

(8) Melkprodukte of saamgestelde suiwelprodukte mag slegs geproduseer of vervaardig word op die perseel waar die melk of room wat daarvoor gebruik is, gepasteuriseer of gesteriliseer is.

(9) Melkprodukte of saamgestelde suiwelprodukte mag die perseel waarin dit geproduseer of vervaardig is, slegs verlaat in die houer waarin dit aan die koper daarvan gelever sal word.

(10) Die vul van houters of vergaarbakke met melk en die oorbring van melk van een houer na 'n ander kan geskied in enige vertrek waar melk gepasteuriseer of gesteriliseer word.

Melkerye

35.(1) 'n Perseel mag nie vir 'n melkery gebruik word nie, tensy die perseel bestaan uit 'n opwaskamer met al die nodige uitrusting, klee-kamers, 'n pakkamer, ontvangkamer, melkkamer en toereikende afsonderlike spoelklosette soos dit by hierdie verordeninge vir die lede van die verskillende geslagte en vir Blankes en nie-Blankes voorgeskryf word.

(2) Geen melkery mag —

(a) regstreeks verbind wees met 'n woning of huis, slaapkamer, latrine, urinaal of met 'n ander winkel, vertrek of vertrekke waarin goedere, uitgesonderd goedere wat in 'n melkery verkoop of by die vervaardiging van 'n saamgestelde suiwelprodukt gebruik mag word, verkoop of gehou word nie; en

(b) op enige punt binne 3 meter van die ingang of enige ander opening van 'n spoelkloset of urinaal, of binne 10 meter van die ingang of enige ander opening van 'n emmerlatrine of -urinaal of binne 15 meter van 'n putkleinhuisie af wees nie.

(4) After the appointed day no milk, milk product or composite dairy product which has been pasteurized or sterilized at a place located outside a municipal area shall be introduced into such area unless the introduction has been approved in writing by the council, or unless the introduction of such milk, milk product or composite dairy product from the area of a local authority designated by the council for the purposes of this subsection has been approved by that local authority.

(5) The approval required by subsection (4) shall expire on the thirty-first day of December of every year and application for its renewal for the ensuing year shall be made before the first day of December prior to its expiry.

(6) No milk, milk product or composite dairy product may be pasteurized or sterilized elsewhere than on premises which have been licensed as a dairy in terms of the council's licensing by-laws.

(7) No person shall mark, label, describe, advertise or in any manner whatsoever represent or hold out —

(a) any milk as pasteurized, sterilized or certified milk unless such milk has been pasteurized or sterilized on premises referred to in subsection (6) or is in fact certified milk; or

(b) any milk product or composite dairy product as a pasteurized, sterilized or certified milk product or composite dairy product unless it has been made with pasteurized, sterilized or certified milk or has been pasteurized or sterilized during the process of manufacture.

(8) Milk products or composite dairy products shall be produced or manufactured only on the premises on which the milk or cream from which they were derived was pasteurized or sterilized.

(9) Milk products or composite dairy products shall only leave the premises on which they were produced or manufactured in the container in which they are to be delivered to the purchaser.

(10) The filling of containers or receptacles with milk and the transfer of milk from one container to another may be carried out in any room where pasteurization or any milk-sterilizing process takes place.

Dairies

35. (1) No premises shall be used as a dairy unless they comprise a wash-up room with all necessary equipment, change-rooms, a store-room, receiving room, milk room and sufficient separate water-closet accommodation as prescribed in terms of these by-laws for the different sexes and for White and non-Whites.

(2) No dairy shall —

(a) communicate directly with any dwelling or house, bedroom, latrine, urinal or any other shop, room, or rooms in which goods are sold or stored other than goods which may be sold in a dairy or used in the manufacture of any composite dairy product; and

(b) at any point be within 3 metres from the entrance of or any other aperture to a water-borne latrine or urinal or within 10 metres of the entrance or any other aperture to a pail latrine or urinal or within 15 metres from a pit latrine.

(3) Iedere vertrek wat deel vorm van 'n melkery moet aan die volgende bepalings voldoen:—

- (a) Die vertrek moet minstens 2,7 meter hoog wees.
- (b) Die binnemure moet wat bou en afwerking betref, aan die bepalings van artikel 7(2)(a) voldoen.
- (c) Die vloere moet wat bou en afwerking betref, aan die bepalings van artikel 7(2)(b) voldoen.
- (d) Die plafon of dak moet aan die bepalings van artikel 7(2)(c) voldoen.
- (e) Die vensters moet aan die bepalings van artikel 7(2)(e) voldoen.
- (f) Die vertrek moet toereikende kruisventilasie hê.

(4) Geen deel van die melkery mag gebruik word vir enige ander doel as vir die hantering van melk, melkprodukte, saamgestelde suiwelprodukte, gekonsentreerde vrugtesappe, versoete gekonsentreerde vrugtesappe, verdunde vrugtesappe, versoete vrugtesappe of versoete verdunde vrugtesappe soos omskryf in die betrokke regulasies uitgevaardig kragtens die Wet op Voedingsmiddels, Medisyne en Ontsmettingsmiddels, 1929, of, nadat die nodige lisensie daarvoor verkry is, vir die hantering van botter, eiers, kaas, roomys, en heuning nie.

(5) Daar moet met betrekking tot die vrugtesappe wat in subartikel (4) genoem word, aan die volgende bepalings voldoen word:—

- (a) As die vrugtesappe nie in verseëelde houers is nie, moet dit gebottel of andersins gehanteer word in 'n perseel of 'n gedeelte daarvan, wat heeltemal geskei is van die perseel of 'n gedeelte daarvan, waarin melk, melkprodukte of saamgestelde suiwelprodukte gehanteer word indien —
 - (i) die pH van die sap hoër is as 4,0; of
 - (ii) daar altesaam meer as 10 000 lewensvatbare organismes per milliliter in die ongepreserveerde konsentraat is; of
 - (iii) daar altesaam meer as 2 500 lewensvatbare organismes per milliliter in die gepreserveerde konsentraat is.
- (b) Ongepreserveerde konsentraat moet minstens 15 sekondes lank by 'n temperatuur van minstens 71°C gepasteuriseer word.
- (c) Die kwaliteit van die verdunde sap van enkelsterkte wat vir verbruik bestem is, moet as volg wees:—
 - (i) Daar mag nie meer as altesaam 100 lewensvatbare organismes per milliliter in gepasteuriseerde, ongepreserveerde sap wees nie;
 - (ii) daar mag nie meer as altesaam 500 lewensvatbare organismes per milliliter in gepreserveerde sap wees nie;
 - (iii) die pH mag nie hoër as 4,0 wees nie.
- (d) Daar mag nie op dieselfde perseel of 'n gedeelte daarvan waar melk, melkprodukte of saamgestelde suiwelprodukte gehanteer word, preserveermiddels by die sappe gevoeg word nie.
- (e) Sap mag geen plaagdoderresidu's of lewensvatbare patogeen organismes bevat nie.

(3) The following requirements shall be complied with in respect of every room forming part of a dairy:—

- (a) The room shall be not less than 2,7 metres in height.
- (b) Inside walls shall, in regard to their construction and finish, comply with the requirements of section 7(2)(a).
- (c) The floors shall, in regard to their construction and finish, comply with the requirements of section 7(2)(b).
- (d) The ceiling or roof of each room shall comply with the requirements of section 7(2)(c).
- (e) The provisions of section 7(2)(e) in regard to windows shall apply.
- (f) The room shall be adequately cross-ventilated.

(4) No part of the dairy shall be used for any other purpose than that of handling milk, milk products, composite dairy products, concentrated fruit juices, sweetened concentrated fruit juices, fruit juices, diluted fruit juices, sweetened fruit juices or sweetened diluted fruit juices as defined in the relevant regulations under the Food, Drugs and Disinfectants Act, 1929, or, after any necessary further licence has been obtained, butter, eggs, cheese, ice-cream and honey.

(5) The following requirements shall be complied with in connection with fruit juices mentioned in subsection (4):—

- (a) If they are not in sealed containers, they shall be bottled or otherwise handled in premises or part of premises which are entirely separate from premises or part of premises in which milk, milk products or composite dairy products are handled if —
 - (i) the pH of the juice is higher than 4,0; or
 - (ii) the total count of viable organisms in unpreserved concentrate exceeds 10 000 per millilitre; or
 - (iii) the total count of viable organisms in preserved concentrate exceeds 2 500 per millilitre.
- (b) Unpreserved concentrate shall be pasteurized at a temperature not lower than 71°C for not less than 15 seconds.
- (c) The quality of the diluted single strength juice, intended for consumption shall be as follows:—
 - (i) The total count of viable organisms in pasteurized unpreserved juice shall not exceed 100 per millilitre.
 - (ii) The total count of viable organisms in preserved juice shall not exceed 500 per millilitre.
 - (iii) The pH shall not be higher than 4,0.
- (d) No preservative shall be added to them on the same premises or part thereof in which milk, milk products, or composite dairy products are handled.
- (e) They shall not contain any pesticide residues or viable pathogenic organisms.

(6) Save for the transfer of milk to a balance tank situated in a receiving room, the filling of containers or receptacles with milk and the transfer of milk from one container to another shall only be carried out in a dairy and in particular not in the receiving room or wash-up room thereof.

(6) Die vul van houers of vergaarbakke met melk en die oorbring van melk van een houer na 'n ander, mag net in 'n melkery geskied maar beslis nie in die ontvangkamer of opwaskamer daarvan nie, hoewel melk wel in die ontvangkamer na 'n balanseertank oorgebring mag word.

Melkwinkels

36.(1) Niemand mag 'n melkwinkel aanhou nie tensy die raad vir dié doel 'n lisensie aan hom toegestaan het.

(2) Slegs die volgende artikels mag in 'n melkwinkel verkoop word:—

- (a) Melk, melkprodukte of saamgestelde suiwelprodukte wat deur 'n gelisensieerde melkery of melkplaas verskaf is;
- (b) gekonsentreerde vrugtesappe, versoete gekonsentreerde vrugtesappe, vrugtesappe, verdunde vrugtesappe, versoete vrugtesappe en versoete verdunde vrugtesappe soos omskryf in die betrokke regulasies wat kragtens die Wet op Voedingsmiddels, Medisyne en Ontsmettingsmiddels, 1929, uitgevaardig is; en
- (c) botter, eiers, kaas, roomys en heuning.

(3)(a) Die artikels waarna daar in subartikel (2)(a) en (b) verwys word, mag slegs in bottels of houers wat met doppies toe is of in verseëelde houers wat voldoen aan die bepalings van artikel 37(4)(a), in 'n melkwinkel verkoop word en geen bottel- of houeroppie of ander materiaal of toestel vir die aanbring van doppies of enige ander soort deksel of bedekking vir melkbottels of ander materiaal of uitrusting vir die verseëling van blikkies of ander houers wat 'n soortgelyke vorm as 'n melkbottel het, mag in 'n melkwinkel ingebring of daar gehou word nie.

(b) Die raad kan magtiging verleen dat verseëelde blikkies of ander goedgekeurde houers wat verseël van 'n melkery af ontvang is en wat in 'n verseëelde toestand gehou word en bestem is om so versprei te word, gehanteer word.

(c) Geen melk of melkprodukt mag in 'n melkwinkel van een houer na 'n ander oorgebring word nie: Met dien verstande dat melk uit 'n bottel in 'n houer wat die koper verskaf, gegooi mag word.

(4) Daar moet in die geval van iedere melkwinkel voldoen word aan die bepalings van artikels 7(3)(c), (f) tot en met (g), 11(2) tot en met (4), 12(8), 35(2) en 3(a) tot en met (f).

(5) Die melkwinkel moet 'n pakkamer hê of 'n pakkamer wat deur middel van 'n skeimuur van die res van die perseel afgeskei is, en die vloeroppervlakte daarvan moet toereikend vir die opberging van alle kratte wees, maar moet in iedere geval minstens 7 vierkante meter beslaan.

(6) As 'n melkwinkel verbind is met 'n werf moet die hele werf, of minstens 9 vierkante meter daarvan, indien dit meer as dié oppervlakte beslaan, voor die deur wat toegang tot die melkwinkel verleen, met 'n vloestofdigte blad bedek word.

Melkleweransiers

37.(1) Iedere melkleweransier moet die voorskrifte en verbodsbepalings wat in onderstaande subartikels van hierdie artikel vervat is, nakom.

(2) Niemand mag as 'n melkleweransier in of op 'n perseel sake doen nie, tensy daar op sodanige perseel 'n koelkas is wat 'n binnetemperatuur van 7°C of laer kan handhaaf, en wat toereikende plek het vir al die melk wat gewoonlik vir aflewering of verkoop in die gewone loop van sake daar aangehou word.

(3) Behalwe in die geval van room wat geproduseer is op 'n perseel ten opsigte waarvan daar kragtens artikel 3 'n inbringpermit of lisensie toegestaan is, en wat aan die melkleweransier verskaf word deur iemand wat by die raad 'n lisensie of toestemming verkry het om dit te verskaf, mag geen melkleweransier melk of 'n melkprodukt wat nie verkry is by 'n gelisensieerde melkery of

Milk Shops

36. (1) No person shall carry on the business of a milk shop unless he is the holder of a licence from the council to do so.

(2) No articles may be sold at a milk shop except —

- (a) milk, milk products or composite dairy products supplied by a licensed dairy or dairy farm;
- (b) concentrated fruit juices, sweetened concentrated fruit juices, fruit juices, diluted fruit juices, sweetened fruit juices and sweetened diluted fruit juices as defined in the relevant regulations made under the Food, Drugs and Disinfectants Act, 1929; and
- (c) butter, eggs, cheese, ice-cream and honey.

(3) (a) No articles referred to in subsection (2)(a) and (b) shall be sold at a milk shop otherwise than in overcapped bottles or containers or in sealed containers complying with the requirements of section 37(4)(a), and no overcaps or other material or machine for applying overcaps or any other form of lid or cover to milk bottles or other materials or equipment for the sealing of cans or to any other container similar in shape to a milk bottle shall be brought into or allowed to remain in a milk shop.

(b) Authority may be given by the council for the handling of sealed cans or other approved containers which have been received in a sealed condition from a dairy and which are kept sealed and are intended for distribution in this condition.

(c) Save for the transfer from a bottle into a receptacle provided by the purchaser, no milk or milk product shall be transferred from one receptacle to another in a milk shop.

(4) The requirements of sections 7(3)(c), (f) to (g) inclusive, 11(2) to (4) inclusive, 12(8), 35(2) and (3)(a) to (f) inclusive shall be complied with in the case of every milk shop.

(5) The milk shop shall be provided with a storeroom or area separated from the rest of the premises by a dividing wall and shall have a floor area of adequate size for the storage of all crates but which shall in no case be less than 7 square metres.

(6) Where a milk shop communicates with a yard an impervious surface covering the whole yard or at least 9 square metres, whichever is the smaller, shall be provided inside such yard area adjacent to the communicating door.

Milk Purveyors.

37.(1) The requirements and prohibitions prescribed in the succeeding subsections of this section shall be observed by every milk purveyor.

(2) No person shall carry on the trade or business of a milk purveyor in or upon any premises unless such premises are equipped with a refrigerator capable of maintaining an internal temperature of 7°C or less and of sufficient capacity to hold all the milk usually kept there for delivery or sale in the normal course of trade.

(3) Save for cream produced at premises in respect of which an introduction permit or licence has been granted in terms of section 3 and supplied to the milk purveyor by a person licensed or permitted by the council to do so, no milk purveyor shall obtain or on his premises store, keep or possess any milk or milk pro-

'n gelisensieerde melkwinkel ontvang of op sy perseel opberg, hou of hê nie.

(4) Geen melkleweransier mag melk of melkprodukte, uitgesonderd gesteriliseerde melk of aangesuurde melk, met inbegrip van joghurt verkry of verkoop nie, tensy dit in ongeskonde houers is wat —

- (a) met hitte of volgens 'n ander goedgekeurde metode verseël is, en so gemaak is dat hulle nie afsonderlike of los deksels, doppies of proppe van enige aard het wat afgehaal en weer opgesit kan word sonder dat iemand dit sal kan agterkom nie;
- (b) so gemaak is dat die inhoud daarvan net bereik kan word deur die materiaal van die houer oop te maak of stukkend te steek of die deksel, doppie of prop te breek;
- (c) gevul en verseël is in 'n melkery of op 'n melkplaas waarvan die eienaar of okkupant die houer is van 'n permit wat kragtens artikel 3 uitgereik is en ook van 'n lisensie ten opsigte van 'n melkery of melkwinkel;
- (d) gestempel of bedruk is met die naam of handelsnaam en die adres van die melkplaas of melkery waar die houers gevul en verseël is.

(5) 'n Melkleweransier moet melk, melkprodukte of saamgestelde suiwelprodukte op sy sakeperseel opberg of hou in dieselfde verseëelde en onoopgemaakte houers, waarin dit aan hom glewer is, in 'n koelkas waarin hulle temperatuur op hoogstens 7°C gehandhaaf word.

(6) Melk wat bedoel is vir verbruik elders as op 'n melkleweransier se perseel, mag nie daar van 'n houer wat in subartikel (4) omskryf word, na 'n ander houer oorgebring word nie.

DEEL X

GEPASTEURISEERDE EN GESTERILISEERDE MELK

Algemeen

38.(1) Apparaat waarmee melk gepasteuriseer of gesteriliseer word, moet wyser- en registreermeters aanhê wat oor die hele aangegeve skaalreeks tot desimaalkomma vyf grade akkuraat is.

(2) Die termometers wat in subartikel (1) voorgeskryf word, moet gedurende die hele pasteuriseer- of steriliseerproses op 'n goedgekeurde plek in genoemde apparaat wees.

(3) Die apparaat waarmee melk volgens die hoëtemperatuurkorttyd-metode gepasteuriseer word, moet termostaties beheer word, en moet benewens die meganiese toestelle waarmee die temperatuur en tydperk gereël word, 'n stroomreëlklep en 'n stroomafwendklep hê wat die melk wat nie onderwerp is aan die temperatuurbehandeling en tydperke by artikel 40(1)(b) en (2)(b) voorgeskryf nie, outomaties na die balanseertenk terugvoer.

(4) Hersirkuleerde koue water wat in koelers en hitte-wisselaars gebruik word, moet van 'n veilige bron afkomstig wees en teen besoedeling beskerm word. Sodanige water moet iedere ses maande getoets word en moet aan die vereistes vir gesonde water voldoen. Hersirkuleerwaterstelsels wat besoedel raak vanweë herstelwerk of andersins, moet behoorlik behandel en getoets word voordat dit weer gebruik word.

(5) Die vul van bottels en die toemaak daarvan met doppies en die vul en verseël van kartonhouers moet op 'n goedgekeurde meganiese wyse geskied wat die onnodige hantering van die houer of die inhoud daarvan uitskakel tensy dit onvermydelik is.

duct obtained elsewhere than from a licensed dairy or a licensed milk shop.

(4) No milk purveyor shall obtain or sell any milk or milk product other than sterilized milk or cultured milk including yoghurt, otherwise than in intact containers which —

- (a) have been sealed by heat or by some other approved method and have been so made that they have no separate or detachable cover, cap or stopper of any kind which can be removed and replaced without detection;
- (b) have been so made that access to the contents can only be obtained by opening or perforating the fabric of the containers or mutilating the can, cover or stopper;
- (c) have been filled and sealed at a dairy or dairy farm, the owner or occupier of which is the holder of a permit issued in terms of section 3 and of a licence in respect of a dairy or milk shop;
- (d) have impressed or inscribed thereon the name or trade name and the address of the dairy farm or dairy at which they were filled and sealed.

(5) Milk purveyors shall store or keep milk, milk products or composite dairy products on their business premises in a refrigerator which maintains it at a temperature not exceeding 7°C in the same containers, sealed and unopened, in which it was supplied to them.

(6) No milk for consumption off a milk purveyor's premises shall be transferred from any container as described in subsection (4) to any other receptacle.

PART X

PASTEURIZED AND STERILIZED MILK.

General.

38.(1) Apparatus used for the pasteurization or sterilization of milk shall be provided with indicating and recording thermometers accurate to decimal comma five degrees throughout the specified scale range.

(2) Thermometers as prescribed in subsection (1) shall be located in an approved place in the said apparatus during the whole of the pasteurization or sterilization process.

(3) Apparatus used for pasteurizing milk by high-temperature short-time method shall be thermostatically controlled, and shall, in addition to the mechanical devices necessary for the control of temperature and time, have a flow-control valve and a flow-diversion device which will automatically divert back to the balancing tank any milk which has not been subjected to the temperature and periods prescribed in terms of section 40(1)(b) and (2)(b).

(4) Recirculated cold water which is used in coolers and exchangers shall be from a safe source and protected from contamination. Such water shall be tested every 6 months and shall comply with the requirements for wholesome water. Recirculated water systems which become contaminated through repair work or otherwise shall be properly treated and tested before being returned to use.

(5) The filling and over-capping of bottles and the filling and sealing of cartons shall be performed by approved mechanical means so as to render unnecessary any, save unavoidable, handling of the container or its contents.

(6) Die toevoertens en -bakke van bottel- of verpakkingsmasjiene moet bedekkings hê wat so gemaak is dat die binnekant van die tenks of die bakke nie besoedel kan raak nie.

(7) Iedere vultenkklep moet toegerus wees met 'n drupdeflektor wat so ontwerp en gestel is dat dit die gekondenseerde vloeistof aan die bak, weg van die oop houer, kan keer.

(8) Die vervoerbande vir die toevoer van houters na outomatiese bottel- of verpakkingsmasjiene, moet, tensy die stadsgeneesheer 'n ander reëling toelaat, bo-skerm hê wat maklik skoongemaak kan word om die bottels of houters teen besoedeling te beskerm.

(9) Vulsilinders of verpakkingsmasjiene moet deur middel van bo-skerm teen besoedeling beskerm word.

(10) Die inhoud van bottels wat nie behoorlik met doppies toegemaak is nie en kartonne wat nie dig is nie moet onverwyld in goedgekeurde houters gegooi word en dit moet teen besoedeling beskerm en later weer gepasteuriseer of weggegooi word.

(11) Doppies, sluitstukke, kartonne en pakkies en die materiaal waarvan dit gemaak is, moet higiënies gehanteer word.

Opgawes

39.(1) Al die inligting wat in opdrag van die stadsgeneesheer aangeteken moet word in verband met die pasteuriseer- of steriliseerproses, moet meganies geregistreer word.

(2) Die registreermeganisme wat kragtens subartikel (1) vereis word, moet, as die stadsgeneesheer dit vereis en hierbenewens met tussenpose van hoogstens twaalf maande, deur 'n goedgekeurde en bevoegde instrumentyker getoets word, en hy moet sy naam en adres en die datum en uitslag van sy toetse skriftelik aanteken. Hierdie aantekeninge moet deel uitmaak van die opgawes wat kragtens hierdie artikel gehou moet word.

(3) Opgawes wat kragtens subartikel (5) gehou moet word en alle temperatuurkaarte moet aan die einde van elke dag opgestel word, en moet juis en volledig wees, en moet te alle tye vir 'n tydperk van minstens ses maande vir die stadsgeneesheer ter insae wees.

(4) Nadat elke ronde of porsie melk gepasteuriseer is, moet die persoon in beheer van die perseel 'n monster melk van die betrokke ronde of porsie op die perseel waar dit gepasteuriseer is, onderwerp aan die Aschaffenburg- en Mullen-fosfatasetoets, soos beskryf in reël 6 van die Kode, of aan sodanige ander toets wat vir uitvoering ter plaatse goedgekeur is. Alle melk wat blykens enigeen van genoemde toetse nie volkome gepasteuriseer is nie, moet weer aan die pasteuriseerproses onderwerp word.

(5) Daar moet 'n skriftelike opgawe gehou word van elke pasteuriseerronde en die volgende inligting moet daarin vervat wees:—

- (a) Die datum en duur van die ronde;
- (b) die hoeveelheid melk wat gedurende die ronde behandel is; en
- (c) die uitslag van enige toets wat ter voldoening aan die bepalinge van subartikel (4) uitgevoer is.

Pasteurisering

40. (1) Melk moet gepasteuriseer word —

- (a) deur of elke deeltjie van die melk tot 'n temperatuur van minstens 63°C te verhit en dit minstens 30 minute lank op dié temperatuur te hou; dié proses word hierna die „hou-proses” genoem; of

(6) Bottling or packaging machine supply tanks and bowls shall be fitted with covers so constructed as to prevent any contamination from reaching the inside of the filler tank or bowl.

(7) A drip deflector designed and adjusted to divert condensation from the bowl away from the open container shall be installed on each filler valve.

(8) Container infeed conveyors to automatic bottling or packaging machines shall have easily cleanable overhead shields to protect the bottles or packages from contamination unless the medical officer of health otherwise permits.

(9) Filling cylinders or packaging machines shall be protected from contamination by the use of overhead shields.

(10) Bottles and packages which have been imperfectly capped or closed shall immediately be emptied into approved containers, and their contents protected from contamination and subsequently repasteurized or discarded.

(11) Caps, closures, cartons and packages and the materials from which these are made shall be handled in a hygienic manner.

Records.

39.(1) All such information as the medical officer of health may require to be recorded in connection with the process of pasteurization or sterilization shall be mechanically recorded.

(2) The recording mechanism required in terms of subsection (1) shall, when required by the medical officer of health and in addition at intervals of not more than twelve months, be tested by an approved competent instruments calibrator who shall record in writing his name and address and the date and result of his tests. Such record shall form part of the records prescribed by this section.

(3) The record required to be kept in terms of subsection (5) and all temperature charts shall be completed at the end of each day, shall be accurate and complete and shall at all times for a period of not less than six months be kept available for inspection by the medical officer of health.

(4) On completion of the pasteurization of each run or batch a sample of the milk from that run or batch shall be tested on the premises where it was pasteurized by the person in control thereof by means of the Aschaffenburg and Mullen phosphatase test as described in rule 6 of the Code or such other test as may be approved for application on the spot. All milk found as a result of either of the said tests not to have been completely pasteurized shall be resubjected to the pasteurization process.

(5) In respect of each run of pasteurization a written record shall be kept containing —

- (a) the date and duration of the run;
- (b) the quantity of milk treated during the run; and
- (c) the result of any test carried out in compliance with subsection (4).

Pasteurization.

40.(1) The pasteurization of milk shall be performed either —

- (a) by heating every particle of the milk to a temperature of at least 63°C and holding it at that temperature for not less than 30 minutes, the said process being hereinafter referred to as “the holder method” or “the batch method”; or

- (b) deur elke deeltjie van die melk tot minstens 72°C te verhit en dit minstens 15 sekondes lank op dié temperatuur te hou; dié proses word hierina „die hoëtemperatuur-korttyd-metode” genoem; of
- (c) volgens sodanige ander metode wat die stadsgeneesheer later skriftelik mag goedkeur:

Met dien verstande dat melk in geen geval as gepasteuriseer beskou word as dit nie die Aschaffenburg- en Mullen-fosfatase-toets wat in reël 6 van die Kode beskryf word, kan deurstaan nie.

(2) Room of melk, melkprodukte of saamgestelde suiwelprodukte wat toegevoegde soetmaakmiddele bevat, moet gepasteuriseer word —

- (a) deur elke deeltjie van die melk tot 'n temperatuur van minstens 66°C te verhit en dit minstens 30 minute lank op dié temperatuur te hou; of
- (b) deur elke deeltjie van die melk tot 'n temperatuur van minstens 74°C te verhit en dit minstens 15 sekondes lank op dié temperatuur te hou; of
- (c) volgens 'n ander metode wat die stadsgeneesheer later skriftelik mag goedkeur:

Met dien verstande dat melk in geen geval as gepasteuriseer beskou word as dit nie die Aschaffenburg- en Mullen-fosfatase-toets wat in reël 6 van die Kode beskryf word, kan deurstaan nie.

(3) Alle gepasteuriseerde melk, melkprodukte of saamgestelde suiwelprodukte, uitgesonderd dié wat vir kultuur-enting bedoel is, moet onmiddellik nadat dit gepasteuriseer is, in goedgekeurde toerusting afgekoel word en totdat dit die melkwinkel verlaat, op 'n temperatuur van hoogstens 7°C gehou word.

(4) Pasteurisering moet met goedgekeurde apparaat en instrumente gedoen en beheer word en die apparaat en instrumente moet behoorlik gebruik, en in goeie toestand gehou word.

(5) Die pasteuriseerproses moet, indien dit geskied volgens die hoëtemperatuur-korttyd-metode, meganies beheer word wat betref die temperatuurbestek van die melk en die tydperk wat dit by dié temperatuur gehou word.

(6) Apparaat waarmee melk gepasteuriseer word, moet so ontwerp wees en gebruik word dat, en moet toereikende beheertoestelle hê sodat, elke deeltjie van die melk die voorgeskrewe tydperk aan die voorgeskrewe temperatuur blootgestel word.

Sterilisering

41. Melk moet gesteriliseer word deur dit deur middel van goedgekeurde apparaat en instrumente so lank aan sodanige hitte bloot te stel dat, of deur dit volgens 'n ander goedgekeurde metode te behandel sodat, alle lewensvatbare organismes daarin vernietig word.

DEEL XI

GESERTIFISEERDE MELK

42.(1)(a) 'n Inbringpermit of lisensie wat kragtens artikel 3 uitgereik is ten opsigte van persele waar gesertifiseerde melk, gesertifiseerde melkprodukte of gesertifiseerde saamgestelde suiwelprodukte geproduseer word, moet 'n endossement te dien effekte ophê, en geen gesertifiseerde melk wat geproduseer is op persele wat verder as 50 kilometer van die naaste punt van die munisipale grens af is, mag in sodanige munisipale gebied ingebring word nie.

- (b) by heating every particle of milk to and holding it at a temperature of at least 72°C for at least 15 seconds, the said process being hereinafter referred to as “the high-temperature short-time method”; or

- (c) by such other method as the medical officer of health may in the future approve in writing;

Provided that no milk shall in any case be deemed to have been pasteurized if it fails to pass the Aschaffenburg and Mullen phosphatase test prescribed in rule 6 of the Code.

(2) In the case of cream or in the case of milk, milk products or composite dairy products containing added sweetening agents, pasteurization shall be performed either —

- (a) by heating every particle of milk to a temperature not lower than 66°C and holding it at that temperature for not less than 30 minutes; or
- (b) by heating every particle of milk to and holding it at a temperature not lower than 74°C for at least 15 seconds; or
- (c) by such other method as the medical officer of health may in the future approve in writing;

Provided that no milk shall in any case be deemed to have been pasteurized if it fails to pass the Aschaffenburg and Mullen phosphatase test prescribed in rule 6 of the Code.

(3) All pasteurized milk, milk products or composite dairy products except those to be cultured shall, immediately after pasteurization, be cooled in approved equipment and maintained at a temperature not exceeding 7°C until it leaves the milk shop.

(4) Pasteurization shall be carried out and controlled by means of approved apparatus and instruments and both apparatus and instruments shall be properly operated and maintained in good order and repair.

(5) The process of pasteurization, if carried out according to the high-temperature short-time method, shall be mechanically controlled in respect of the range of temperature of the milk and of the period for which it is held at that temperature.

(6) Apparatus used for pasteurizing milk shall be so designed and operated and shall be provided with controls adequate so as to ensure that every particle of the milk is subjected to the prescribed range of temperature for the prescribed period.

Sterilization.

41. The sterilization of milk shall be performed by subjecting it by means of approved apparatus and instruments to heat at such a temperature and for such time, or by treating it by such other approved method, as will render it free from viable organisms.

PART XI

CERTIFIED MILK

42.(1)(a) An introduction permit or licence issued in terms of section 3 in respect of premises at which certified milk, certified milk products or certified composite dairy products are produced shall be endorsed accordingly and no certified milk produced at premises more than 50 kilometres from the nearest point of the municipal boundary shall be introduced into such municipal area.

(b) So 'n permit- of lisensiehouer mag nie gesertifiseerde melk, gesertifiseerde melkprodukte of gesertifiseerde saamgestelde suiwelprodukte wat nie geproduseer is op die persele waarop sy permit of lisensie betrekking het nie, in die munisipale gebied inbring of verkoop nie.

(2) Wanneer daar begin word om gesertifiseerde melk, gesertifiseerde melkprodukte of gesertifiseerde saamgestelde suiwelprodukte te produseer op persele ten opsigte waarvan daar reeds 'n inbringpermit of lisensie uitgereik is, moet die permit- of lisensiehouer die permit of lisensie onverwyld aan die stadsgeneesheer stuur sodat dit ooreenkomstig subartikel (1) geëndosseer kan word.

(3) Geen melk, melkprodukt of saamgestelde suiwelprodukt wat nie gesertifiseer is nie, mag geproduseer of gehanteer word op persele waar gesertifiseerde melk geproduseer word nie.

(4) Geen ander dier van enige soort mag in dieselfde gedeelte of gebied van die perseel waar daar melkbeeste is wat gesertifiseerde melk produseer, toegelaat word of mag met sulke beeste in aanraking kom nie.

(5) Geen inbringpermit of lisensie kragtens artikel 3 word toegestaan of bly van krag ten opsigte van persele waar daar gesertifiseerde melk, gesertifiseerde melkprodukte of gesertifiseerde saamgestelde suiwelprodukte geproduseer word nie, tensy daar ten opsigte van sodanige persele aan onderstaande bepalings voldoen word:—

- (a) Geen melk, melkprodukt of saamgestelde suiwelprodukt mag die perseel om enige rede verlaat nie, tensy dit voldoen aan die standaard wat by hierdie verordeninge of enige ander wet vir gesertifiseerde melk, gesertifiseerde melkprodukte of gesertifiseerde saamgestelde suiwelprodukte voorgeskryf word.
- (b) Die metodes vir en al die reëlings in verband met die hantering, opberging of verspreiding van gesertifiseerde melk, gesertifiseerde melkprodukte of gesertifiseerde saamgestelde suiwelprodukte en vanuit 'n higiëniese oogpunt ook die toestande waaronder dit geproduseer word, moet goedgekeur word.
- (c) Gesertifiseerde melk, gesertifiseerde melkprodukte en gesertifiseerde saamgestelde suiwelprodukte moet, sodra die melk- en die produksieproses afgehandeld is, tot hoogstens 5°C afgekoel word en dan onmiddellik na of bottels wat met doppies toegemaak word, of kartonhouers of pakkies wat met hitte verseël word, of massahouers van 'n goedgekeurde tipe wat verseël moet word, oorgebring word, en dié temperatuur of 'n laer temperatuur moet gehandhaaf word, totdat die melk of produkte die produsent se perseel verlaat en daarna mag die temperatuur daarvan totdat dit verkoop of afgelewer word, nie 7°C oorskry nie.
- (d) Die oorbring van gesertifiseerde melk na bottels wat met doppies toegemaak, of karton- of ander houers wat met hitte verseël word, moet geskied deur middel van 'n goedgekeurde masjien waarmee bottels of kartonhouers gevul en verseël of toegemaak word, na gelang van die geval, en die toemaak van bottels met doppies of die verseëling van karton- of ander houers moet meganies geskied ooreenkomstig die bepalings van artikel 38(5).
- (e) Houers, uitgesonderd bottels en kartonhouers waarin gesertifiseerde melk, gesertifiseerde melkprodukte of gesertifiseerde saamgestelde suiwelprodukte geplaas word, moet deksels ophê wat dig pas, en moet toegehou word en doeltreffend verseël wees en die vereiste besonderhede moet in reliëf daarop gedruk of op 'n etiket daarop aangebring word.

(b) No such permit holder or licensee shall introduce into or sell within the municipal area any certified milk, certified milk products or certified composite dairy products which were not produced on the premises to which his permit or licence relates.

(2) When the production of certified milk, certified milk products or certified composite dairy products is begun on premises in respect of which an introduction permit or licence already exists, the permit or licence holder shall forthwith submit the permit or licence to the medical officer of health for endorsement in terms of subsection (1).

(3) No milk, milk products or composite dairy products not certified shall be produced or handled at premises where certified milk is produced.

(4) No other animals of any kind shall be allowed in the same part or area of the premises as, or come into contact with, dairy stock from which certified milk is derived.

(5) No introduction permit or licence in terms of section 3 shall be granted or allowed to remain in force in respect of premises at which certified milk, certified milk products or certified composite dairy products are produced unless the following requirements are complied with in respect of such premises:—

- (a) No milk, milk product or composite dairy product shall be allowed to leave the premises for any reason unless it complies with the standard prescribed in these by-laws or any other law for certified milk, certified milk products or certified composite dairy products.
- (b) The methods of and all arrangements connected with the handling, storage or distribution of certified milk, certified milk products or certified composite dairy products and the conditions relating to hygiene under which they are produced shall be approved.
- (c) Certified milk, certified milk products and certified composite dairy products shall, immediately after completion of the milking and production processes, be cooled to a temperature not exceeding 5°C and then immediately transferred to either over-capped bottles, heat-sealed cartons or packages or sealed bulk containers of approved type, and thereafter maintained at or below that temperature until they leave the producer's premises whereafter, and until their sale or delivery, they shall not be allowed to exceed a temperature of 7°C.
- (d) The transfer of certified milk into over-capped bottles or heat-sealed cartons or packages shall be effected by means of an approved bottling or carton-filling and sealing machine, as the case may be, and shall be over-capped or sealed mechanically in accordance with the provisions of section 38(5).
- (e) Containers other than bottles and cartons in which certified milk, certified milk products or certified composite dairy products are placed shall be fitted with a tightly-fitting cover and shall be kept closed and be effectively sealed and embossed or labelled.

- (f) Die naam en adres van die produsent moet duidelik op alle houters waarin gesertifiseerde melk, gesertifiseerde melkprodukte of gesertifiseerde saamgestelde suiwelprodukte verkoop of verskaf word, aangebring word.
- (g) Behalwe dat gesertifiseerde melk wat in 'n verseelde massahouer gelewer word aan 'n verspreider wat net gesertifiseerde melk hanteer, of uit die massahouer of in bottels, of in houters vir eenmalige gebruik wat ooreenkomstig artikel 38(5) uit die massahouer gevul word, verkoop of verskaf kan word, mag gesertifiseerde melk, gesertifiseerde melkprodukte of gesertifiseerde saamgestelde suiwelprodukte slegs in die houer waarin dit ooreenkomstig die bepalings van paragraaf (c) geplaas is, verkoop of gelewer word.
- (h) Gesertifiseerde melk mag nie gehanteer word nie op 'n perseel waar melk wat nie gesertifiseer is nie, gehanteer word: Met dien verstande dat as gesertifiseerde melk reeds in bottels is wat met doppies toegemaak, of in houters wat met hitte verseel is, na gelang van die geval, en aan 'n melkwinkel of op die perseel van 'n melkleweransier afgelewer is, dit saam met melk wat nie aldus gesertifiseer is nie, gehou kan word.
- (i) Gesertifiseerde melk, gesertifiseerde melkprodukte of gesertifiseerde saamgestelde suiwelprodukte mag nie as sodanig verkoop, te koop aangebied of andersins van die hand gesit word indien dit met hitte of op enige ander wyse wat die aard of gehalte daarvan kan raak, behandel is nie.
- (j) Behalwe in die geval van 'n klub, losieshuis, hotel, restaurant, eethuis, kafee, koffiekamer of 'n ander dergelike onderneming wat in die gewone loop van sake etes of ander verversings vir verbruik op die perseel opdien, moet iedereen wat in die loop van sy handel gesertifiseerde melk, gesertifiseerde melkprodukte of gesertifiseerde saamgestelde suiwelprodukte verkry, hanteer of daaroor beskik deur dit te verkoop of andersins, 'n juiste skriftelike opgawe hou van die hoeveelheid daarvan wat hy verkry of van die hand gesit het, en die name en adresse van die persone van wie hy dit verkry het.
- (k) Iedere produsent van gesertifiseerde melk, gesertifiseerde melkprodukte of gesertifiseerde saamgestelde suiwelprodukte moet 'n juiste skriftelike opgawe hou van die hoeveelhede daarvan wat hy produseer, verkoop of andersins van die hand gesit het, en die name en adresse van die persone aan wie dit verkoop of van die hand gesit is.
- (l) Alle opgawes wat kragtens hierdie artikels gehou moet word, moet gereeld bygewerk word, moet duidelik leesbaar, skoon en netjies wees en moet minstens ses maande lank vir die stadsgeneesheer ter insae wees.
- (m) Die bepalings van artikel 38(4), (6) tot en met (9) en (11) is van toepassing op die hantering van gesertifiseerde melk, gesertifiseerde melkprodukte en gesertifiseerde saamgestelde suiwelprodukte.

DEEL XII

MISDRYWE EN STRAWWE

43.(1) Enigeen wat versuim om 'n bepaling of verbodsbepaling wat in hierdie verordeninge vervat is na te kom of wat as die eienaar of persoon in beheer is van die persele so 'n versuim toelaat, begaan 'n misdryf en behalwe dat die inbringpermit of lisensie wat aan hom uitgereik is, ingetrek of opgeskort kan word, is hy by skuldigebevinding strafbaar met 'n boete van hoog-

- (f) All containers in which certified milk, certified milk products or certified composite dairy products are sold or supplied shall be clearly marked with the name and address of the producer.
- (g) Save that certified milk delivered in a sealed bulk container to a distributor handling only certified milk may be sold or supplied from such bulk container or in bottles or single-service containers filled from such bulk container in accordance with the method described in section 38(5), no certified milk, certified milk products or certified composite dairy products shall be sold or supplied otherwise than in the container in which they were placed as required in terms of paragraph (c).
- (h) Certified milk shall not be handled on any premises on which milk not so certified is handled: Provided that once it has been placed in over-capped bottles or heat-sealed containers as the case may be, and delivered to a milk shop or the premises of a milk purveyor, certified milk may be kept with milk not so certified.
- (i) Certified milk, certified milk products or certified composite dairy products may not be sold, offered for sale or otherwise disposed of as such if it has been treated by heat or in any other manner likely to affect its nature and quality.
- (j) Save in the case of a club, boarding-house, hotel, restaurant, eating-house, tea-room, coffee-room or other similar undertaking serving meals or other refreshments for consumption on the premises in the ordinary course of business, every person who, in the course of trade acquires, handles or disposes of certified milk, certified milk products or certified composite dairy products whether by way of sale or otherwise, shall keep an accurate written record showing the quantities thereof acquired or disposed of by him and the names and addresses of persons from whom it was acquired.
- (k) Every producer of certified milk, certified milk products or certified composite dairy products shall keep an accurate written record showing the quantities thereof produced, sold or otherwise disposed of and the names and addresses of persons to whom it was so sold or disposed of.
- (l) All records required to be kept in terms of this section shall be kept up to date and shall be clearly legible, maintained in good and clean condition and kept available for inspection by the medical officer of health for a period of at least 6 months.
- (m) The provisions of section 38(4), (6) to (9) inclusive and (11) shall apply to the handling of certified milk, certified milk products and certified composite dairy products.

PART XII

OFFENCES AND PENALTIES

43.(1) Any person who fails to comply with any requirement or prohibition contained in these by-laws, or being the owner or person in charge of premises permits such failure, shall be guilty of an offence and liable on conviction, notwithstanding the cancellation or suspension of any introduction permit or licence granted to him, to a fine not exceeding R100 or to imprisonment

stens R100 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens 3 maande, of met dié boete sowel as dié gevangenisstraf.

(2) Daar word geag dat iemand wat 'n melkplaas of melkwinkel besit, bestuur of beheer, of wat 'n melkweransier is, self hierdie verordeninge oortree het of iemand wat in diens is of werksaam is by of in verband met die dryf van die saak toegelaat het om dit te oortree, indien daar bewys word dat, ofskoon hy nie daarvan bewus was dat so 'n misdryf begaan word nie, hy dit nietemin kon verhoed het as hy redelike waaksaamheid aan die dag gelê het en inderdaad alle redelike stappe gedoen het ten einde sodanige misdryf te verhoed.

P.B. 2-4-2-28

for a period not exceeding 3 months or to both such fine and imprisonment.

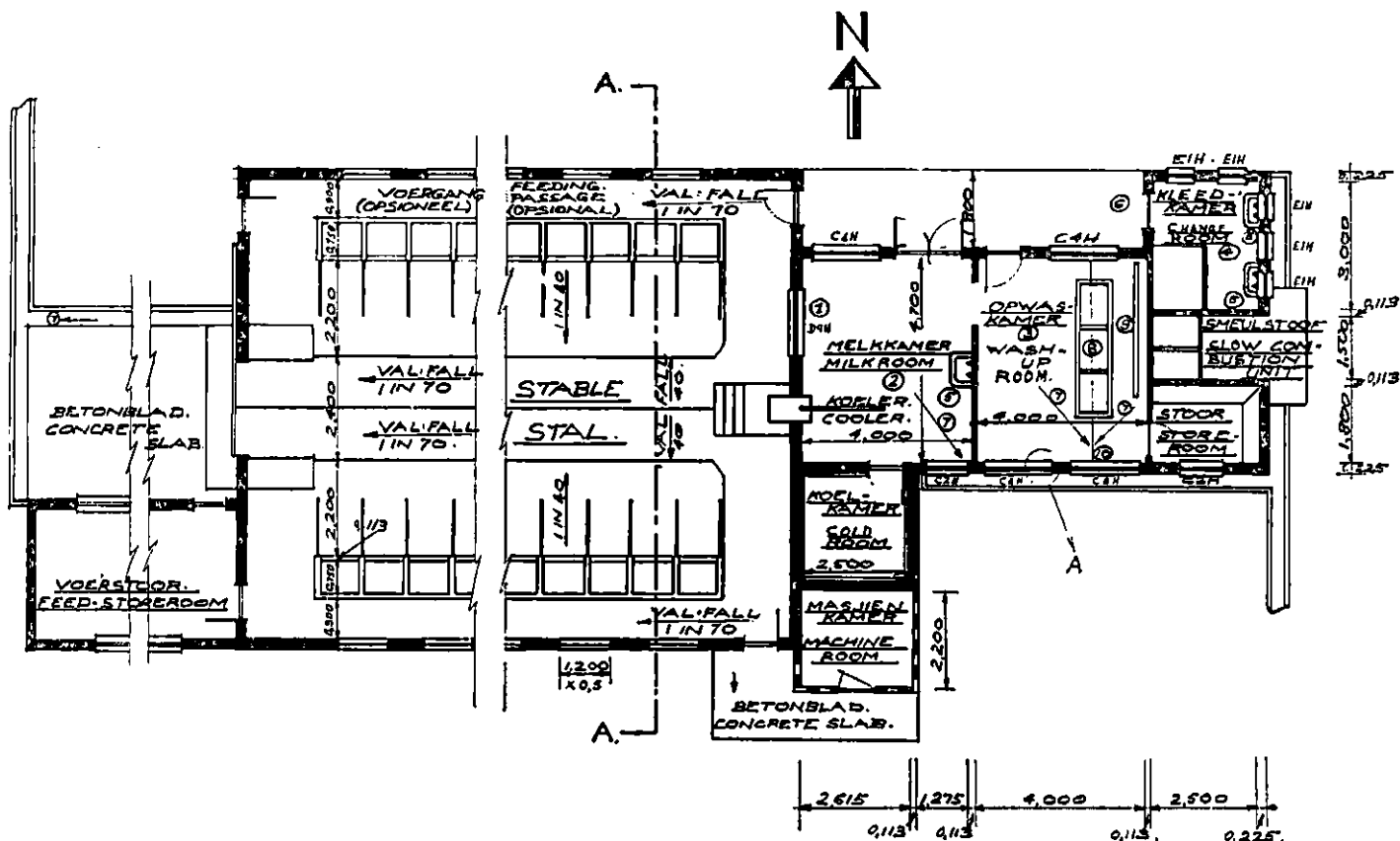
(2) Any person who owns, controls or manages the business of a dairy farm, dairy, milk shop or who is a milk purveyor shall be deemed himself to have committed or permitted the commission of an offence against these by-laws by a person employed or engaged in or in connection with the conduct of that business if it is proved that, although he did not know that such an offence was being committed, he could nevertheless by the exercise of reasonable diligence have prevented the commission thereof and did in fact take all reasonable steps to prevent the commission of such offence.

P.B. 2-4-2-28

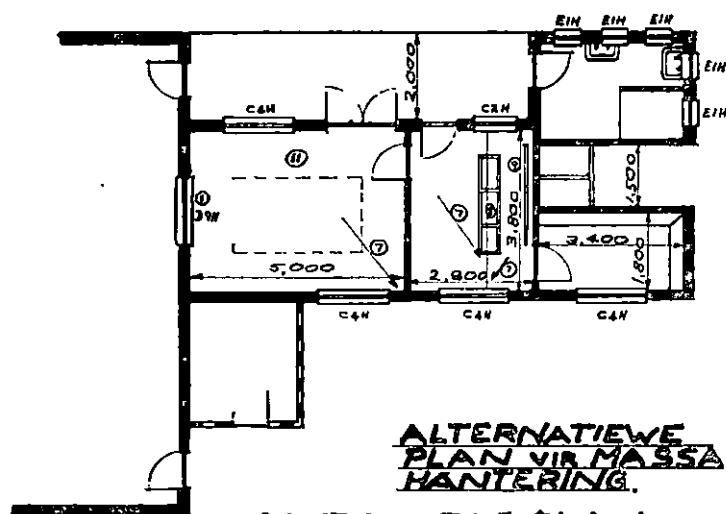
DEPARTEMENT LANDBOU-TEGNIJSE DIENSTE.
DEPARTMENT OF AGRICULTURAL TECHNICAL SERVICES.

AFDELING LANDBOU-INGENIEURSWESE.
DIVISION OF AGRICULTURAL ENGINEERING.

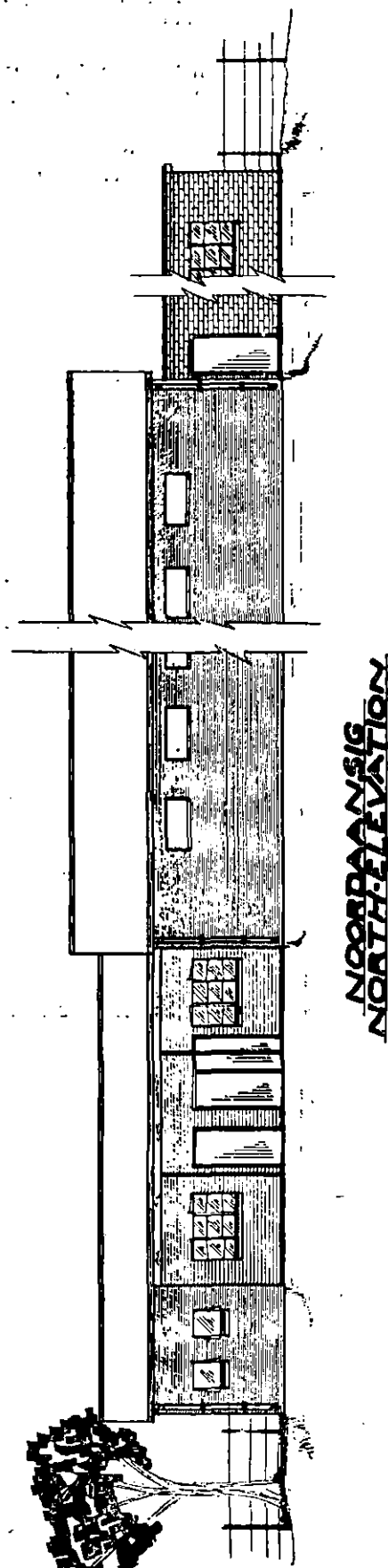
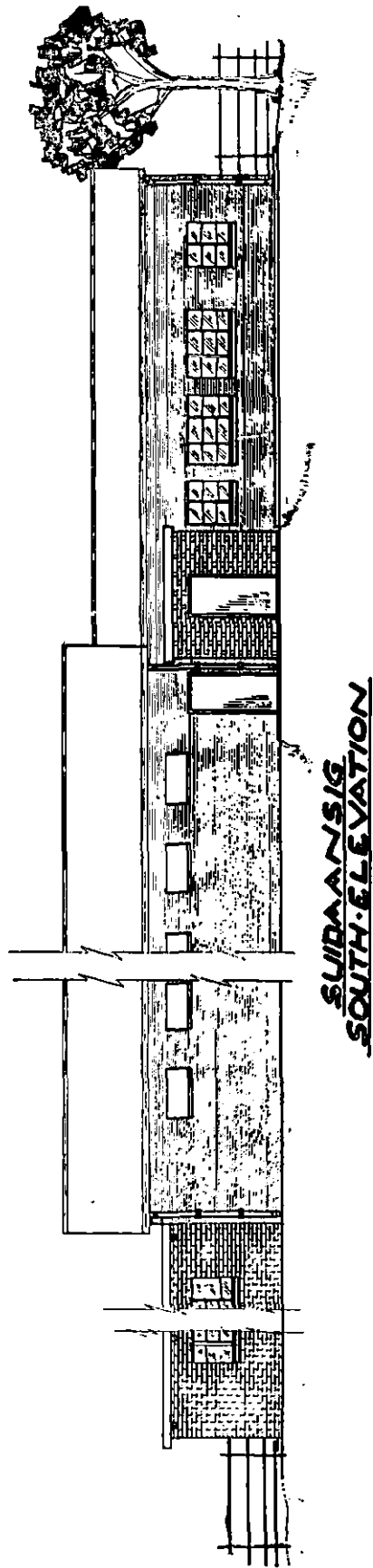
Onderwerp: VOORGESTELDE DUBBELRYMELKSTAL.
Subject: PROPOSED DOUBLE ROW MILKING SHED.

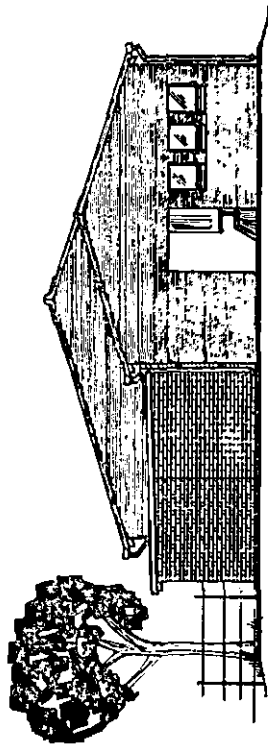
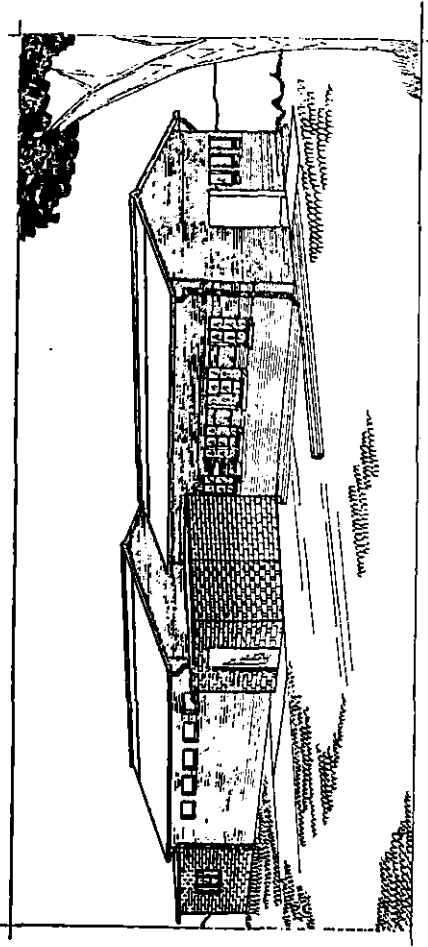
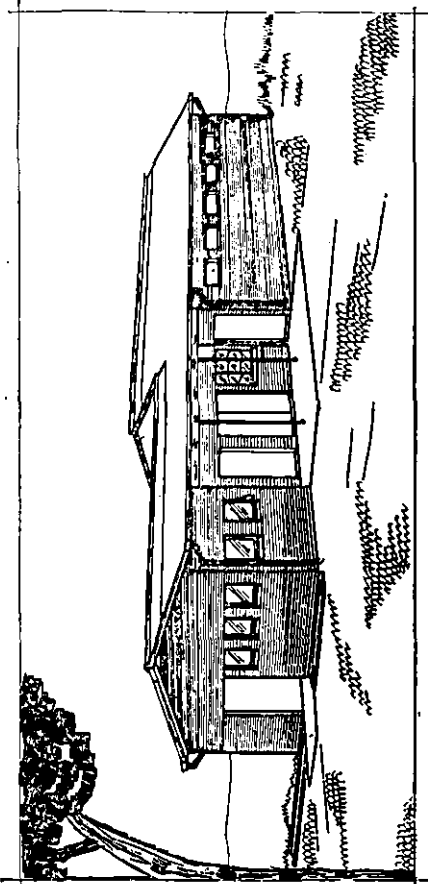


- ① OBSERVASIE VENSTER (OPSIONEEL)
OBSERVATION WINDOW (OPTIONAL)
- ② MELKKAMER MIN. OPPV. 18 m²
MILK ROOM MIN. AREA 18 m²
- ③ OPWASKAMER MIN. OPPV. 18 m²
WASH UP MIN. AREA 18 m²
- ④ KLEEDKAMER MIN. OPPV. 7 m²
CHANGE ROOM MIN AREA 7 m²
- ⑤ HANDEWASBAK.
WASH HAND BASIN.
- ⑥ DEUR MAG OOK AAN OOSTEKANT
VAN GEBOU GEPLAAS WORD.
DOOR MAY BE PLACED ON EASTERN
SIDE OF BUILDING.
- ⑦ DREINERING 1 IN 60
DRAINAGE
- ⑧ OPWASBAK
WASH-UP TROUGH
- ⑨ KAN-RAKKE
CAN RACKS
- ⑩ ALLE VENSTERBANKS WORD SKUINS
AFGEWERK AAN BEIDE KANTE
WINDOW SILLS INCLINED ON
BOTH SIDES
- ⑪ RUIMTE VIR MASSATENK MIN. 18 m²
-MOET VOLKOME TOESLUITBAAR WEES-
ROOM FOR BULK TANK MIN. 18 m²
MILK ROOM MUST BE CAPABLE OF BEING LOCKED
- ⑫ MUURHOOGTES IN DIE MELKKAMERKOMPLEKS MOET 'N
MIN. VAN 2,700m WEES.
THE HEIGHT OF WALLS IN THE MILK ROOM COMPLEX
MUST BE AT LEAST 2,700m

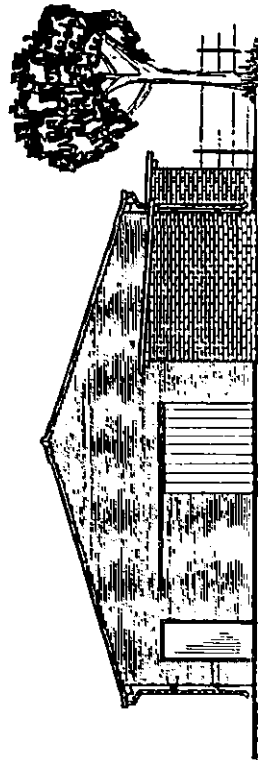


ALTERNATIVE PLAN FOR
BULK HANDLING

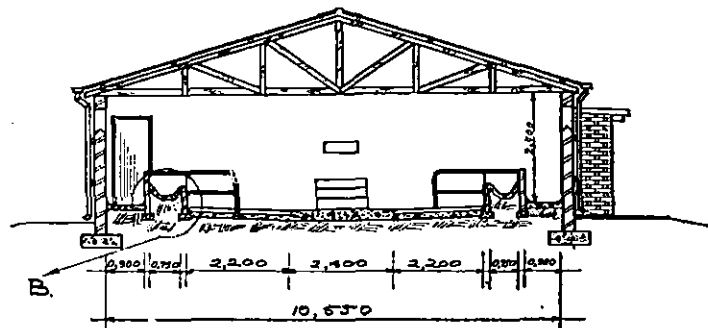




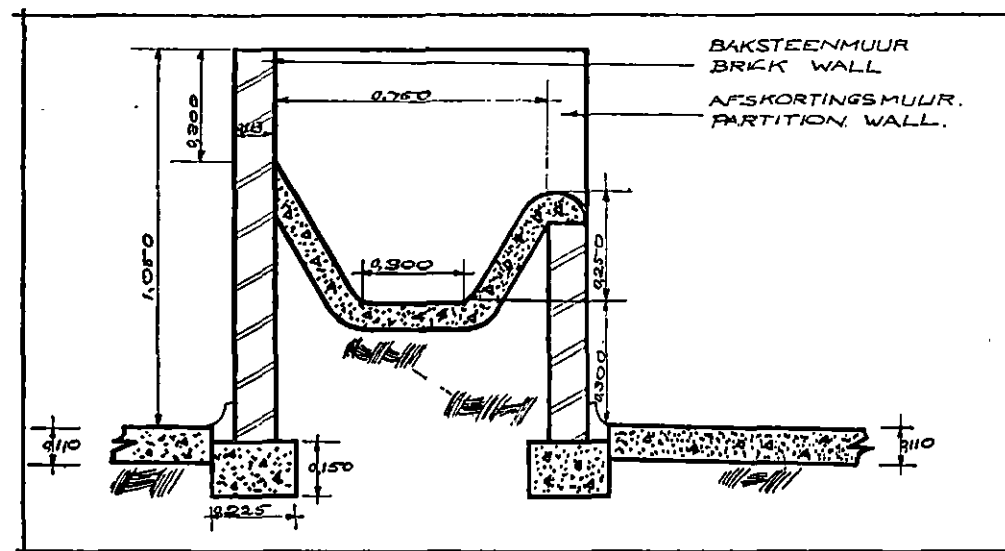
OOSAANSIG
EAST-ELEVATION



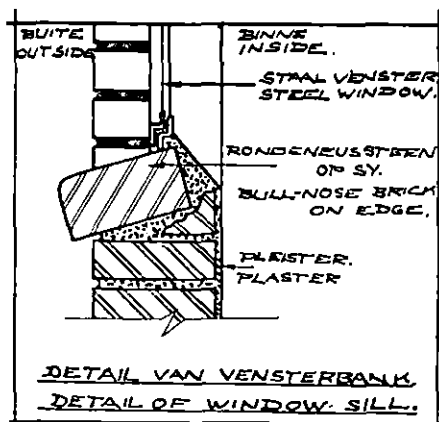
WESAANSIG
WEST-ELEVATION



**SNIT
SECTION-AA"**



DETAIL B"



DETAIL A"

DEPARTEMENT LANDBOU-TEGNIËSE DIENSTE LTD. 2911. DEPARTMENT OF AGRICULTURAL TECHNICAL SERVICES		
AFDELING LANDBOU INGENIEURSWESE DIVISION OF AGRICULTURAL ENGINEERING		
PRIVAATSAK 280 PRIVATE BAG PRETORIA TELEFOON 76-5757 76-5660 TELEPHONE		
ONDERWERP: VOORGESTELDE DUBBELRY MELKSTAL. SUBJECT: PROPOSED DOUBLE ROW MILKING SHED.		
ONTWERP: DESIGNED: <i>J.J. Odendaal</i>	NAGESIEN: CHECKED:	GOEDGEKEUR: APPROVED:
GETEKEN: DRAWN: J.J. ODENDAAL	SKAAL: SCALE:	DATUM: DATE: 1 AUG. 1969
DETAIL:	BLADSYNo. PAGE No.	TEK. No. DRWG. No. ING. 154/5/20

GEBRUIKSKODE VIR DIE TOETS VAN MELK, MELKPRODUKTE, SAAMGESTELDE SUIWELPRODUKTE EN VRUGTESAPPE.

REËLS VIR DIE TOETSE.

1.(1) Die toetse wat in hierdie Kode beskryf word, is dié wat kragtens die standaardmelkverordeninge wat by Administrateurskennissgewing 1024 van 11 Augustus 1971 afgekondig is, in toepaslike gevalle toegepas moet word ten einde die suiwerheid of onsuiverheid van melk, room, saamgestelde suiwelprodukte en vrugtesappe te bepaal.

(2) Vir die toepassing van hierdie Kode beteken melk onder andere melk wat gepasteuriseer of gesteriliseer is of aan enige ander goedgekeurde vorm van hittebehandeling onderwerp is, asook room of dit nou al in 'n houer is wat met hitte verseël is of nie, maar dit omvat nie room of gekondenseerde melk in 'n houer wat hermeties verseël is nie.

MIKROBIOLOGIESE ONDERSOEK.

2.(1) Erkende bakteriologiese tegnieke vir die handhawing van aseptiese toestande moet deurgaans by al die mikrobiologiese toetse toegepas word.

(2) Gedistilleerde water wat vir die voorbereiding van media gebruik word, moet glasgedistilleerd wees.

(3) Al die glasware wat gebruik word vir die toetse wat by hierdie Kode voorgeskryf word, moet steriel wees.

(4) Die steriliteit van glasware, media en verdunningsmiddels moet getoets word deur met elke toets verteenwoordigende kontrole-buise en -bakkies te inkubeer.

(5) Alle pipette wat gebruik word, moet graad B-pipette van die uitblaastipe wees.

(6) Glasware wat vir volumetriese meting gebruik word, moet 'n akkuraatheidsgraad hê gelykstaande met graad „B” van die Nasionale Fisiese Navorsingslaboratorium.

(7) Al die chemikalieë wat gebruik word by die bereiding van oplossings en media wat hierin genoem word, moet, tensy dit anders voorgeskryf word, van 'n analitiese reagensgraad wees of van 'n graad wat geskik is vir die bereiding van bakteriologiese media.

(8) Daar kan, in plaas van die media wat voorgeskryf word, verpoederde kultuurmedia gebruik word as dit beskikbaar is: Met dien verstande dat sodanige poeierpreparate aan die gegewe voorskrifte voldoen en gelykwaardige resultate oplewer. Die pepton, galsoute, tripton, gisekstrak en beesgal wat gebruik word, moet van 'n standaard wees gelykstaande met die verwysingstandaard wat gehou word deur die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde, Privaatsak 191, Pretoria.

(9) Die neem van melkmonsters kragtens hierdie verordeninge moet geskied met gesteriliseerde uitrusting, die monster moet in gesteriliseerde monsterhouers geplaas word en daar moet gesorg word dat dié monster nie besoedel raak nie. Die monsterhouer moet met 'n prop toegemaak word en binne vyftien minute nadat die monster geneem is, moet die monsterhouer omring word met gebreekte ys of 'n ander geskikte koelmiddel wat dig teenaan die monsterhouer geplaas moet word en wat die temperatuur van die monster kan laat daal tot hoogstens 5°C, maar nie laer nie as 0°C en wat die temperatuur tussen die twee perke kan hou.

DIE METILEENBLOU-REDUKSIETOETS (ROU EN GESERTIFISEERDE MELK)

3.(1) Die metileenblou-reduksietoets vir die toets van rou melk word toegepas soos dit in die onderstaande paragrafe beskryf word.

CODE OF PRACTICE FOR THE TESTING OF MILK, MILK PRODUCTS, COMPOSITE DAIRY PRODUCTS AND FRUIT JUICES

RULES FOR THE CARRYING OUT OF TESTS

1. (1) The tests described in this Code are those to be applied in appropriate cases in terms of the Standard Milk By-laws published under Administrator's Notice 1024, dated 11 August 1971, in order to ascertain the purity or impurity of milk, cream, composite dairy products and fruit juices.

(2) For the purposes of this Code milk includes milk that has been subjected to pasteurization, sterilization or any other approved form of heat treatment, and also cream whether or not contained in a heat-sealed container, but does not include cream or condensed milk in a hermetically sealed container.

MICROBIOLOGICAL EXAMINATIONS

2.(1) Recognized bacteriological techniques for the maintenance of aseptic conditions shall be applied throughout all microbiological testing.

(2) All distilled water used in the preparation of media shall be glass-distilled water.

(3) All glassware used in the tests prescribed in terms of this Code shall be sterile.

(4) The sterility of all glassware, media and diluents shall be checked by incubating with each test, representative control tubes and plates.

(5) All pipettes used shall be grade-B pipettes of the blow-out type.

(6) All glassware used for volumetric measurement shall be of an accuracy equal to National Physical Research Laboratory Grade "B".

(7) All the chemicals used in the preparation of solutions and media mentioned herein shall, except where otherwise prescribed, be of analytical reagent grade or a grade acceptable for the preparation of bacteriological media.

(8) Appropriate dehydrated culture media where such preparations are available may be used in lieu of the media prescribed: Provided that such dehydrated preparations conform to the description given and give equivalent results. The peptone, bile salts, tryptone, yeast extract and ox-bile used shall be equivalent to the reference standard held by the South African Bureau of Standards, Private Bag 191, Pretoria.

(9) Samples of milk taken under these by-laws shall be taken with sterilised equipment and transferred to sterilised sample containers, taking precautions to prevent the contamination of the sample. The sample container shall be stoppered and within 15 minutes of the sample being taken the sample container shall be surrounded by crushed ice or other suitable refrigerant capable of reducing the temperature of the sample to and maintaining the sample at a temperature not exceeding 5°C nor less than 0°C, coming into close contact with the sample container.

METHYLENE-BLUE REDUCTION TEST (RAW AND CERTIFIED MILK)

3. (1) The methylene-blue reduction test for the testing of raw milk shall be carried out in accordance with the succeeding paragraphs of this rule.

(2) Gooi 200 milliliter koue steriele gedistilleerde water in 'n steriele fles en voeg een Britse standaard-metileen-bloutablet met 'n kleurstofinhoud van 19 milligram by (of 'die gelyke daarvan sodat die eindkonsentrasie van metileenblou in die stamoplossing 1 : 25 000 is).

(3) Skud die fles totdat die tablet opgelos het; voeg koue gesteriliseerde gedistilleerde water by die oplossing totdat die fles 475 milliliter bevat (of 'n gelyke hoeveelheid water sodat die eindkonsentrasie van die metileenblou in die stamoplossing 1 : 25 000 is).

(4) Plaas die oplossing in 'n ligwerende houër met 'n prop op en bêre dit op 'n koel, donker plek.

(5) Moenie die metileenblou-oplossing vir 'n toets kragtens hierdie reël gebruik nie as —

(a) die oplossing aan sonlig blootgestel was, of
(b) daar twee maande verloop het sedert die bereidingsdatum van die oplossing.

(6) Gooi soveel van die stamoplossing as wat vir 'n dag se werk nodig is, uit in 'n glashouer en bring daarvandaan die nodige hoeveelhede oor in die proefbuis.

(7) Meng die monster rou melk deeglik en gooi 10 milliliter daarvan in 'n steriele proefbuis wat 150 millimeter lank is, 'n buitewydte van 16 millimeter het en op 10 milliliter afgemerk is. Tref alle voorsorg om te verhoed dat die monster besoddel raak.

(8) Voeg 1 milliliter metileenblou-oplossing met 'n steriele 1-milliliter-pipet by, en sorg dat die pipet nie met die melk in die proefbuis in aanraking kom nie.

(9) Maak die buis met 'n steriele rubberprop toe en meng die inhoud daarvan deur die buis twee keer stadig om te keer.

(10) Plaas die buis binne vyf minute nadat die inhoud daarvan gemeng is in 'n termostatis beheerde bedekte waterbad waarvan die temperatuur $36^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$ is.

(11) Een buis met melk waarby een milliliter kraanwater wat drie minute lank gekook het, gevoeg is, en een buis met melk wat drie minute lank gekook is en waarby daar een milliliter metileenblou-oplossing gevoeg is, moet by wyse van kontrole vir elke toets berei word.

(12) Die waterhoogte in die waterbad moet net hoër as die hoogte van die inhoud van die buise wees.

(13) Onderzoek die inhoud al om die 30 minute met die oog op kleurreduksie. Daar word geag dat die reduksieproses afgeloop is wanneer die melkkolom tot binne vyf millimeter van die oppervlak daarvan ontkleur geraak het.

(14) As die ontkleuring na verloop van 30 minute begin het, maar nog nie afgeloop is nie, moet die buis weer in die waterbad geplaas word totdat die ontkleuringsproses afgeloop is, maar as die oplossing na verloop van 30 minute nog nie ontkleur het nie, moet die buis een maal omgekeer word voordat dit weer in die waterbad geplaas word.

(15) 'n Skynseltjie kleur op die boom van die buis, wat hoogstens vyf millimeter opwaarts strek, moet verontagsaam word.

RESASURIENREDUKSIETOETS (ROU EN GESERTIFISEERDE MELK)

4.(1) Die resasurienreduksietoets vir die toets van rou melk en gesertifiseerde melk word toegepas soos dit in die onderstaande paragrawe beskryf word.

(2) Die resasurienoplossing van 0,005% (m/v) wat vir die toets gebruik word, moet —

(a) van gestandaardiseerde resasurientablette berei word;
(b) met steriele gedistilleerde water aangemaak word; en
(c) iedere dag waarop daar 'n toets plaasvind, vars aangemaak word.

(2) To 200 millilitres of cold, sterile, distilled water in a sterile flask add one British standard methylene-blue tablet of 19 milligrams dye content (or its equivalent so that the final concentration of methylene-blue in the stock solution is 1 : 25 000).

(3) Shake the flask until the tablet has dissolved and make up the solution to 475 millilitres with cold, sterile distilled water (or its equivalent so that the final concentration of methylene-blue in the stock solution is 1 : 25 000).

(4) Place this solution in a light-resistant stoppered vessel and store in a cool, dark place.

(5) Do not use methylene-blue solution to make a test in terms of this rule if —

(a) it has been exposed to sunlight; or
(b) a period of two months has elapsed since the date of preparation of the solution.

(6) Pour off the amount of solution required for a day's work from the stock solution into a glass container and transfer the required amounts into test tubes.

(7) Adequately mix the sample of raw milk and pour off 10 millilitres thereof into a sterile test-tube measuring 150 millimetres by 16 millimetres outer diameter and marked at 10 millilitres. Take all necessary precautions to prevent contamination of the sample.

(8) Add one millilitre of methylene-blue solution with a sterile one-millilitre pipette, taking care that the pipette does not come into contact with the milk in the test tube.

(9) Close the tube with a sterile rubber stopper and mix the contents by slowly inverting the tube twice.

(10) Place the tube in a thermostatically controlled covered waterbath regulated to a temperature between $36^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$ within five minutes.

(11) Set up as a control with each test one tube containing milk to which has been added one millilitre of tap water boiled for three minutes, and one tube containing milk which has been boiled for three minutes to which has been added one millilitre of methylene-blue solution.

(12) The level of the water in the waterbath shall just exceed the level of the contents of the tube.

(13) Examine the contents for dye reduction at the end of every thirty minutes. The process shall be taken as complete when the column of milk is decolorised up to within five millimetres of the surface.

(14) If at the end of thirty minutes decolorisation has started and is not yet complete, replace the tube in the waterbath until the process is complete, but if at the end of thirty minutes the contents show no decolorisation, invert the tube once before replacing it in the waterbath.

(15) Pay no regard to any trace of colour at the bottom of the tube extending upward for not more than five millimetres.

RESAZURIN REDUCTION TEST (RAW AND CERTIFIED MILK)

4. (1) The resazurin reduction test for the testing of raw and certified milk shall be carried out in accordance with the succeeding paragraphs of this rule.

(2) The 0,005% (m/v) resazurin solution to be used in making the said test shall be —

(a) prepared from standardised resazurin tablets;
(b) made up in sterile, distilled water; and
(c) freshly made up each day on which a test is made.

(3) Meng die monster rou melk deeglik en gooi 10 milliliter daarvan in 'n steriele proefbuis, wat 150 millimeter lank is, 'n buitewydte van 16 millimeter het en op 10 milliliter afgemerk is.

(4) Voeg 1 milliliter van 'n resazurinoplossing van 0,005% (m/v) met 'n steriele 1-milliliter-pipet by die monster in die proefbuis.

(5) Sorg dat die pipet nie met die melk in die buis in aanraking kom nie.

(6) Tref alle voorsorg om te verhoed dat die monster besoedel raak.

(7) Maak die buis met 'n steriele rubberprop toe en meng die inhoud daarvan deur die buis twee keer stadig om te keer.

(8) Plaas die buis binne vyf minute nadat die inhoud daarvan gemeng is in 'n termostatis beheerde bedekte waterbad waarvan die temperatuur $36^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$ is.

(9) Die waterhoogte in die waterbad moet net hoër as die hoogte van die inhoud van die buise wees.

(10) Na verloop van twee uur in die geval van rou melk, en van drie uur in die geval van gesertifiseerde melk, moet daar 'n Lovibondskyflesing geneem word om die kleurreduksie te bepaal.

(11) Vir die Lovibondskyflesing moet daar 'n spesiale resazurientoetskyf, No. 4/9, en as kontrole 'n kontrolebuis met dieselfde melk, maar sonder resazurin, gebruik word.

(12) Neem die toetslesing in goeie weerkaatste lig maar nie in regstreekse sonlig nie.

DIE GEWYSIGDE EIJKMANN-TOETS.

5. (1) Die Gewysigde Eijkmann-toets vir die toets van rou melk, gesertifiseerde melk, gesertifiseerde room, gepasteuriseerde melk en gepasteuriseerde room moet toegepas word soos dit in die onderstaande paragrawe beskryf word. (Vir die toepassing van hierdie reël beteken die uitdrukking „*Escherichia coli*-bakterie tipe I. (fekale soli)“ dié organisme wat by $44^{\circ}\text{C} \pm 0,25^{\circ}\text{C}$, gas in briljante groen 2% (m/v)-galboeljon en indool in triptonwater vorm.

(2) Meng die monster melk of room deeglik en as die room te dik is om dit maklik te kan hanteer, verwarm dit tot 'n temperatuur van hoogstens 37°C .

(3) Nadat alle voorsorg getref is om te verhoed dat die monster besoedel raak, inokuleer met behulp van 'n 1-milliliter-pipet die inhoud van die buise wat briljante groen 2% (m/v)-galboeljon bevat en wat voorsien is van 'n omgekeerde Durham-fermentasiebuisie gasopsporing, met 0,01 milliliter in die geval van rou melk, of 1 milliliter in die geval van gepasteuriseerde melk, gesertifiseerde melk, gesertifiseerde room en gepasteuriseerde room.

(4) Berei, met die oog op die hoeveelheid van 0,01 milliliter wat in die geval van rou melk afgemete en getoets moet word, verdunde oplossings in reekse voor volgens die metode wat in reël 9, paragraaf (2), beskryf word.

(5) Inokuleer die inhoud van drie buise vir elke monster wat getoets word.

(6) Inkubeer die geïnokuleerde briljante groen galboeljon 48 uur lank in 'n waterbad waarin die temperatuur noukeurig beheer word, sodat dit nooit meer as $0,25^{\circ}\text{C}$ hoër of laer as 44°C is nie.

(7) As daar na die inkubasie wat by paragraaf (6) voorgeskryf word, gas in die Durham-buis teenwoordig is, moet daar uit iedere buis met briljante groen galboeljon waarin gas gevorm is, 'n inokulum van 0,2 milliliter na 'n afsonderlike buis met triptonwater oorgebring word.

(3) Adequately mix the sample of milk and pour 10 millilitres thereof into a sterile test-tube measuring 150 millimetres by 16 millimetres outer diameter marked at 10 millilitres.

(4) To the sample in the test-tube add one millilitre of a 0,005% (m/v) solution of resazurin by means of a sterile one millilitre pipette.

(5) Do not allow the pipette to come into contact with the milk in the tube.

(6) Take all necessary precautions to prevent contamination of the sample.

(7) Close the test-tube with a sterile rubber stopper and mix the contents slowly by inverting the tube twice.

(8) Place the tube in a thermostatically-controlled covered waterbath regulated to a temperature between $36^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$ within five minutes after the mixing.

(9) The level of the water in the waterbath shall just exceed the level of the contents in the tubes.

(10) At the end of two hours in the case of raw milk and three hours in the case of certified milk take a Lovibond disc reading to assess the dye reduction.

(11) For the Lovibond disc reading use a special resazurin test disc designated No. 4/9 and a control consisting of a blank tube of the milk being tested.

(12) Carry out the reading of the samples in good reflected light but not in direct sunlight.

MODIFIED EIJKMANN TEST.

5. (1) The modified Eijkmann test for the testing of raw milk, certified milk, certified cream, pasteurized milk and pasteurized cream shall be carried out in accordance with the succeeding paragraphs of this rule. (For the purposes of this rule the term "*Escherichia coli*-type I bacteria (faecal coli)" shall mean that organism which produces gas at $44^{\circ}\text{C} \pm 0,25^{\circ}\text{C}$ in 2% (m/v) brilliant green bile broth and produces indole in tryptone water at the same temperature.

(2) Adequately mix the sample of milk or cream and if the cream is too thick for convenient handling, warm it to a temperature not higher than 37°C .

(3) All precautions necessary having been taken in order to prevent contamination, inoculate tubes containing 2% (m/v) brilliant green bile broth and an inverted Durham fermentation tube for the detection of gas with 0,01 millilitre in the case of raw milk, or one millilitre in the case of pasteurized milk, certified milk, certified cream and pasteurized cream by means of a one-millilitre pipette.

(4) For the measurement of the 0,01 millilitre quantities to be tested in the case of raw milk, prepare serial dilutions in accordance with the method described in rule 9, paragraph (2).

(5) Inoculate three tubes for each sample being tested.

(6) Incubate the inoculated brilliant green bile broth for 48 hours in a waterbath specially controlled at a temperature which shall not be more than $0,25^{\circ}\text{C}$ more or less than 44°C .

(7) If the incubation prescribed in terms of paragraph (6) leads to the formation of gas as seen in the Durham tube an inoculum of 0,2 millilitre from each brilliant green-bile-broth tube showing gas shall be transferred into a separate tube of tryptone water.

(8) Inkubeer die buise met triptonwater, waarna daar in paragraaf (7) verwys word, 24 uur lank by $44^{\circ}\text{C} \pm 0,25^{\circ}\text{C}$ in die waterbad wat in paragraaf (6) genoem word.

(9) Om te bepaal of daar indool ontstaan het, toets die triptonwater in die buise na verloop van genoemde 24 uur deur 0,5 milliliter Kovac-reagens daarby te voeg.

(10) As daar 'n rooskleurige ring by die tussenvlak van die twee vloeistowwe vorm, word dit aanvaar dat daar indool aanwesig is.

(11) As daar wel gas en indool gevorm word in minstens een van die drie buise wat melk van dieselfde monster bevat, word dit beskou as 'n aanduiding dat daar *Escherichia coli*, tipe I, aanwesig is.

(12) Berei die briljante groen 2% (m/v)-galboeljon, die triptonwater en die Kovac-reagens as volg:—

(a) (i) Die briljante groen 2% (m/v)-galboeljon moet as volg saamgestel wees:—

Beesgal	20 gram
Pepton	10 gram
Laktose	10 gram
1% (m/v) wateroplossing van briljante groen	1,3 milliliter
Gedistilleerde water	1 liter

(ii) Los die bestanddele in die gedistilleerde water op.

(iii) Reguleer die pH-waarde sodat dit tussen 7,2 en 7,4 is.

(iv) Verdeel die medium in hoeveelhede van 10 milliliter tussen proefbuise wat elkeen 'n omgekeerde Durham-fermentasiebuisie bevat, en steriliseer die proefbuise dan 15 minute lank by 121°C in 'n outoklaaf.

(b) (i) Die triptonwater moet as volg saamgestel wees:—

Triptoon	10 gram
Natriumchloried	5 gram
Gedistilleerde water	1 liter

(ii) Los die bestanddele op in die gedistilleerde water deur effens te verwarm.

(iii) Reguleer die pH-waarde sodat dit 7,5 is.

(iv) Verdeel die medium in hoeveelhede van 5 milliliter tussen die proefbuise, en steriliseer hulle 20 minute lank by 115°C in 'n outoklaaf.

(c) (i) Die Kovac-reagens moet as volg saamgestel wees:—

Paradimetiëlamino-benzaldehyd	5 gram
Gekonsentreerde soutsuur	25 milliliter
Amielalkohol (piridienvry)	75 milliliter

(ii) Los die paradimetiëlamino-benzaldehyd in die amielalkohol op en voeg dan soutsuur by.

(iii) Die reagens moet, as dit klaar berei is, geel van kleur wees.

DIE ASCHAFFENBURG- EN MULLEN-FOSFATA-SETOETS (GEPASTEURISEERDE MELK EN GEPASTEURISEERDE ROOM).

6.(1) Die fosfatase-toets moet toegepas word soos dit in die onderstaande paragrawe van hierdie reël beskryf word.

(2) Ondersoek iedere monster wat getoets moet word so gou doenlik nadat dit in die toetslaboratorium aangekom het.

(3) As 'n monster nie dadelik nadat dit in die toetslaboratorium aangekom het, ondersoek word nie, hou dit by 'n temperatuur van tussen 3°C en 5°C totdat dit ondersoek word.

(4) Verhoog die temperatuur van die monster tot kamertemperatuur net voordat dit ondersoek word.

(8) Incubate the tryptone water tubes referred to in paragraph (7) in the waterbath mentioned in paragraph (6) at $44^{\circ}\text{C} \pm 0,25^{\circ}\text{C}$ for 24 hours.

(9) At the end of the said 24 hours test the tryptone-water tubes for indole production by the addition of 0,5 millilitre of Kovac's reagent.

(10) The development of a rose-coloured ring at the interface of the two liquids shall be taken as indicating the presence of indole.

(11) A positive result for gas and indole in one, two or three tubes from the same sample of milk shall be taken as indicating the presence of *Escherichia coli*-type I.

(12) Prepare the 2% (m/v) brilliant green bile broth, the tryptone water and the Kovac's reagent in the following manner:—

(a) (i) The composition of the 2% brilliant green bile broth shall be as follows:—

Ox-bile	20 grams
Peptone	10 grams
Lactose	10 grams
1% (m/v) Aqueous solution of brilliant green	1,3 millilitres
Distilled water	1 litre

(ii) Dissolve the constituents in the distilled water to form a solution.

(iii) Adjust pH to a value of 7,2—7,4.

(iv) Distribute the medium in ten-millilitre quantities amongst test-tubes containing an inverted Durham fermentation tube and then sterilise them in an autoclave at 121°C for 15 minutes.

(b) (i) The composition of the tryptone water shall be as follows:—

Tryptone	10 grams
Sodium chloride	5 grams
Distilled water	1 litre

(ii) Dissolve the constituents in the distilled water by warming it slightly.

(iii) Adjust the pH to value 7,5.

(iv) Distribute the medium in five-millilitre quantities amongst test-tubes and sterilise them in the autoclave at 115°C for 20 minutes.

(c) (i) The composition of the Kovac's reagent shall be as follows:—

Paradimethylaminobenzaldehyde	5 grams
Concentrated hydrochloric acid	25 millilitres
Amyl alcohol (pyridine free)	75 millilitres

(ii) Dissolve the paradimethylaminobenzaldehyde in the amyl alcohol, and then add hydrochloric acid.

(iii) The reagent when fully prepared should be yellow in colour.

ASCHAFFENBURG AND MULLEN PHOSPHATASE TEST (PASTEURIZED MILK AND PASTEURIZED CREAM)

6. (1). The phosphatase test shall be carried out in accordance with the succeeding paragraphs of this rule.

(2) Examine every sample to be tested as soon as possible after its arrival at the testing laboratory.

(3) If the sample is not examined immediately on its arrival at the testing laboratory, keep it at a temperature of between 3°C and 5°C until examined.

(4) Raise the temperature of the sample to room temperature immediately before doing the examination.

(5) Tref die volgende voorsorgmaatreëls gedurende of in verband met die ondersoek van 'n monster:—

- (a) Moenie 'n monster toets wat tekens van bederf of suurheid toon nie;
- (b) sorg dat al die glasware gereinig word net voordat dit gebruik word;
- (c) gebruik 'n skoon pipet vir iedere monster melk of room en sorg dat geen pipet met speeksel besoedel word nie;
- (d) moenie die ondersoek in regstreekse sonlig verrig nie;
- (e) gebruik deurgaans slegs gedistilleerde water.

(6) Gebruik oral waar doenlik reagentse van analitiese gehalte vir hierdie toets en berei die buffersubstraatoplossing soos volg:—

- (a) Die bufferoplossing: Los 3,5 gram anhidriese natriumkarbonaat en 1,5 gram natriumbikarbonaat in gedistilleerde water op — altesaam 1 liter oplossing in 'n maatfles.
- (b) Hou die soliede substraat, naamlik dinatrium-p-nitrofenielfosfaat in 'n koelkas.
- (c) Die buffersubstraatoplossing:—
 - (i) Plaas 150 milligram van die substraat in 'n Graad B-maatfles van 100 milliliter, en vul die fles met die bufferoplossing tot by die 100-millilitermerk.
 - (ii) Hou die oplossing in 'n koelkas en beskerm dit teen lig.
 - (iii) Wanneer gedistilleerde water vir vergelykingsdoeleindes gebruik word, moet die oplossing 'n lesing gee laer as die standaard 10 op die vergelykerskyf A.P.T.W. of A.P.T.W.7 as dit deur 'n sel van 25 millimeter in die veeldoelvergelyker in deurgelate lig beskou word.
 - (iv) Moenie die oplossing langer as een week gebruik nie.

(7) Gebruik die ondergenoemde apparaat vir die ondersoek:—

- (a) 'n Lovibond-veeldoelvergelyker met 'n staander vir werk in weerklaarste lig.
- (b) 'n Lovibond-vergelykerskyf A.P.T.W. of A.P.T.W.7.
- (c) Twee selle van saamgesmelte glas, 25 millimeter diep.
- (d) 'n Waterbad of broeikas waarvan die temperatuur by $37,5^{\circ}\text{C} \pm 0,5^{\circ}\text{C}$ gehandhaaf kan word.
- (e) 'n Pipet met 'n hou vermoë van 5,0 milliliter.
- (f) 'n Voorraad regafpipette met 'n hou vermoë van 1,0 milliliter waarvan die akkuraatheid gelykstaande is met N.P.L. Graad B.
- (g) Maatflesse met 'n hou vermoë van 1 liter.
- (h) 'n Graad B-maatfles met 'n hou vermoë van 100 milliliter.
- (i) 'n Toereikende voorraad proefbuisies van nominale grootte 150/16, met rubberproppe, wat aan die Britse standaard 625 : 1959 voldoen.

(8) (a) Maak elke proefbuis nadat dit gebruik is, leeg, spoel dit in water af, was dit deeglik in warm water wat soda bevat, spoel dit daarna eers in warm water en dan in gedistilleerde water af en maak dit droog.

(b) As 'n proefbuis, nadat dit volgens paragraaf (a) hiervan behandel is, nie skoon lyk nie, herhaal die behandeling, maar plaas dit hierbenewens, nadat dit in warm water afgespoel is, in handelsoutsuur, spoel dit weer in warm water en daarna in gedistilleerde water af, en maak dit dan droog.

(c) Reinig die glasware deur dit te dompel in 'n oplossing chroomsuur wat bestaan uit vyf volumes kaliumbichromaat van 8% (m/v), en vier volumes gekonsentreerde swaelsuur wat stadig en versigtig by die mengsel bichromaat en water gevoeg moet word.

(d) Hou die oplossing, waarna daar in subparagraaf (c) verwys word, toe en gooi dit weg as dit groen word.

(5) Take the following precautionary measures during or in connection with the examination of a sample:—

- (a) Do not test a sample which shows evidence of taint or souring.
- (b) See that all glassware is cleaned immediately before use.
- (c) Use a fresh pipette for each sample of milk or cream and ensure that no pipette is contaminated with saliva.
- (d) Do not carry out the examination in direct sunlight.
- (e) Use distilled water throughout the examination.

(6) Whenever practicable, use reagents of analytical quality for the purposes of this test, and prepare the buffer-substrate solution as follows:—

- (a) Buffer solution: Dissolve 3,5 grams of anhydrous sodium carbonate and 1,5 grams of sodium bicarbonate in distilled water and make up to one litre in a standard flask.
- (b) Keep the solid substrate, being disodium p-nitrophenyl phosphate, in a refrigerator.
- (c) Buffer-substrate solution:—
 - (i) Place 150 milligrams of the substrate in a 100 millilitre standard flask Grade B and make up to 100 millilitres with the buffer solution.
 - (ii) Store the solution in a refrigerator and protect from light.
 - (iii) Using distilled water for comparison, the solution should give a reading of less than the standard marked 10 on the comparator disc A.P.T.W. or A.P.T.W.7 when viewed in transmitted light through a 25 millimetre cell in the all-purposes comparator.
- (iv) Do not use the solution for more than one week.

(7) Use the following apparatus in making the examination:—

- (a) A Lovibond all-purposes comparator with a stand for work in reflected light.
- (b) A Lovibond comparator disc A.P.T.W. or A.P.T.W.7.
- (c) Two fused glass cells, 25 millimetres deep.
- (d) A waterbath or incubator capable of being maintained at $37,5^{\circ}\text{C} \pm 0,5^{\circ}\text{C}$.
- (e) A pipette to deliver 5,0 millilitres.
- (f) A supply of 1,0 millilitre straight-sided pipettes of an accuracy equal to that of N.P.L. Grade B.
- (g) 1 litre standard flasks.
- (h) A 100 millilitre standard flask grade B.
- (i) An adequate supply of test-tubes conforming to British Standard 625 : 1959 of nominal size 150/16 and fitted with rubber stoppers.

(8) (a) After use, empty each test-tube, rinse it in water, wash well in hot water containing soda, rinse in warm water, rinse in distilled water and finally dry.

(b) If after treatment in accordance with paragraph (a) hereof a test-tube does not appear to be clean, repeat the treatment with the addition that, after being rinsed in warm water, it should be soaked in commercial hydrochloric acid and then rinsed again in warm water before being rinsed in distilled water and finally dried.

(c) Clean glassware by soaking it in a solution of chromic acid consisting of five volumes of 8% (m/v) potassium bichromate and four volumes of concentrated sulphuric acid added slowly and carefully to the mixture of bichromate and water.

(d) Keep solution referred to in subparagraph (c) covered and discard when it becomes green.

(e) Nadat dit gereinig is soos hierbo beskryf, moet nuwe glasware in warm water en daarna in gedistilleerde water afgespoel en dan drooggemaak word.

(f) Spoel pipette goed af in koue water en reinig dit daarna deur dit 24 uur lank te laat lê in 'n oplossing chroomsuur in 'n glassilinder of ander geskikte houer wat 250 milliliter hou; spoel dit dan deeglik af, eers in warm water en dan in gedistilleerde water, en maak dit droog.

(g) Moenie glasware wat vir die ondersoek gebruik word, vir enige ander doel gebruik nie en hou dit van alle ander apparaat in die laboratorium af weg.

(9)(a) Voer die ondersoek uit op die wyse wat in die onderstaande subparagrafe van hierdie paragraaf beskryf word.

(b) Plaas vyf milliliter van die buffersubstraatoplossing deur middel van 'n pipet in 'n proefbuis; maak die proefbuis met 'n prop toe, en verhit die inhoud tot op 'n temperatuur van 37°C.

(c) Voeg een milliliter van die melk of room wat getoets gaan word, by; sit weer die prop van die proefbuis op en meng die inhoud daarvan deeglik deur dit te skud.

(d) Inkubeer die inhoud van die proefbuis daarna presies twee uur lank by 37°C.

(e) Inkubeer een kontrolemonster gekookte melk of room van dieselfde tipe as dié wat getoets word, saam met elke reeks monsters.

(f) Haal die proefbuis na die inkubasie uit die waterbad en meng die inhoud daarvan deeglik.

(g) Plaas die kontrolemonster op die linkerkantse verhogie van die staander en die toetsmonster op die regterkantse een.

(h) Neem die lesings in weerkaatste lig deur af te kyk op die twee openings met die vergelyker gekêr in die rigting van toereikende daglig, verkieslik lig uit die noorde.

(i) As kunsmatige lig vir vergelykingsdoeleindes nodig is, gebruik dagligtype verligting.

(j) Draai die skyf totdat die kleur van die toetsmonster met dié van die kontrolemonster klop.

(k) Teken die lesings tussen twee standaardstande aan deur 'n plus- of minusteken te trek by die syfer vir die naaste standaardskyflesing.

DIE METILEENBLOU-REDUKSIETOETS (GEPASTEURISEERDE MELK)

7.(1) Die metileenblou-reduksietoets vir die toets van gepasteuriseerde melk word toegepas soos dit in die onderstaande paragrafe beskryf word.

(2) Berei dié metileenblou-oplossing wat vir hierdie toets nodig is soos dit in reël 3(2) tot (6) beskryf word.

(3)(a) Meng die bottel of karton melk wat getoets moet word deeglik; gooi, op aseptiese wyse, 'n monster van ongeveer 100 milliliter daarvan in 'n steriele, wyebekbottel met 'n glasprop en 'n houervermoë van ongeveer 150 milliliter.

(b) Hou die monster in 'n koelkas by 'n temperatuur van hoogstens 5°C totdat die toets moet begin.

(4) Inkubeer die melkmonster 18 uur lank in 'n broci-kas of 'n waterbad by 18°C ± 0,5°C nadat die temperatuur van die melk op 18°C ± 0,5°C gebring is.

(5) Pas die res van die toets toe soos dit in reël 3(7) tot (15) beskryf word.

METILEENBLOU-REDUKSIETOETS (GEPASTEURISEERDE ROOM)

8.(1) Die metileenblou-reduksietoets vir die toets van gepasteuriseerde room word toegepas soos dit in die onderstaande paragrafe beskryf word.

(e) After cleaning it in the manner described above, new glassware shall be rinsed in warm water, rinsed in distilled water and then dried.

(f) Pipettes should be well rinsed in cold water and then cleaned by soaking for 24 hours in a solution of chromic acid in a 250 millilitre glass cylinder or other suitable container, and thereafter well rinsed in warm water, rinsed in distilled water and then dried.

(g) Do not use glassware used for the examination for any other purpose and keep it apart from all other apparatus in the laboratory.

(9) (a) Carry out the examination in the manner described in the succeeding subparagraphs of this paragraph.

(b) Transfer five millilitres of the buffer-substrate solution to a test-tube by means of a pipette; stopper the test-tube and bring it to a temperature of 37°C.

(c) Add one millilitre of the milk or cream to be tested, replace the test-tube stopper and mix the contents well by shaking.

(d) Incubate the test-tube for exactly two hours at 37°C.

(e) Incubate one blank prepared from boiled milk or cream of the same type as those undergoing the test with each series of samples.

(f) After the incubation remove the test-tube from the waterbath and mix its contents well.

(g) Place the blank on the left-hand ramp of the stand and the test sample on the right.

(h) Take readings in reflected light by looking down on to the two apertures with the comparator facing a good source of day-light, preferably north light.

(i) If artificial light is needed for matching, use a day-light type of illumination.

(j) Revolve the disc until the test sample is matched.

(k) Record readings falling between two standards by affixing a plus or minus sign to the figure for the nearest standard.

METHYLENE-BLUE REDUCTION TEST (PASTEURIZED MILK)

7. (1) The methylene-blue reduction test for the testing of pasteurized milk shall be carried out in accordance with the succeeding paragraphs of this rule.

(2) Make the methylene-blue solution required for this test in the manner described in rules 3(2) to (6).

(3) (a) Thoroughly mix the bottle or carton of milk to be tested and pour off a sample of approximately one hundred millilitres aseptically into a sterile, wide-mouthed, glass-stoppered bottle approximately 150 millilitres in capacity.

(b) Store this sample in a refrigerator at a temperature not exceeding 5°C until commencement of the test.

(4) Incubate the sample of milk in an incubator or a waterbath at 18°C ± 0,5°C for 18 hours after adjusting the temperature of the milk to 18°C ± 0,5°C.

(5) Carry out the remainder of the test as specified in rule 3(7) to (15).

METHYLENE-BLUE REDUCTION TEST (PASTEURIZED CREAM)

8. (1) The methylene-blue reduction test for the testing of pasteurized cream shall be carried out in accordance with the succeeding paragraphs of this rule.

(2) Berei die metileenblou-oplossing wat vir voor-noemde toets nodig is soos dit in reël 3(2) tot (6) beskryf word.

(3) Laat die toets begin om ongeveer 4 nm. op die dag waarop die monster geneem word.

(4) Hou die monster in 'n koelkas op 'n temperatuur van hoogstens 5°C totdat die toets moet begin.

(5) Plaas, met 'n steriele pipet, 7 milliliter Ringer-oplossing van eenkwart sterkte in 'n steriele proefbuis met 'n nominale grootte van 150 millimeter, 'n buitemiddellyn van 16 millimeter en wat op 10 milliliter afge-merk is.

(6) Gooi een milliliter metileenblou-oplossing by die oplossing wat in paragraaf (5) genoem word.

(7) Meng die roommonster deeglik en gooi dit in die proefbuis tot by die tien-millilitermerk.

(8) Maak die proefbuis met 'n steriele rubberprop toe en meng die inhoud daarvan deur die buis om te keer.

(9) Inkubeer saam met die toetsmonster, vir kontrole-doelindes, agt milliliter Ringer-oplossing in 'n buis wat tot by die tien-millimetermerk met room gevul is.

(10) Inkubeer die buise met hulle inhoud agtien uur lank by $18^{\circ}\text{C} \pm 0,5^{\circ}\text{C}$ in 'n broeikas of waterbad nadat die temperatuur van die room op $18^{\circ}\text{C} \pm 0,5^{\circ}\text{C}$ gebring is.

(11) Sit die buise na afloop van voornocnde agtien uur in 'n waterbad met 'n temperatuur van $36^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$.

(12) Die waterhoogte in die waterbad moet net hoër wees as die hoogte van die inhoud van die buise.

(13) Ondersoek die geïnkubeerde buise met room al om die 30 minute met die oog op kleurreduksie. Daar word geag dat die reduksie-proses afgeloop is wanneer die hele roomkolom tot binne vyf millimeter van die oppervlak daarvan af, as dit met die kontrolebuis vergelyk word, ontkleur geraak het.

(14) As die ontkleuring nie volledig is nie, keer die buis om en sit dit weer in die waterbad.

(15) Daar word aanvaar dat roommonsters wat die metileenblou in minder as twee uur ontkleur as dit by $36^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$ geïnkubeer word, nie die toets deurstaan het nie.

(16) Berei die Ringer-oplossing van eenkwart sterkte wat gebruik word vir die toets wat in hierdie reël beskryf word, as volg:—

(a) Berei 'n Ringer-oplossing van volle sterkte deur —
 Natriumchloried B.P. 9 gram
 Kaliumchloried A.R. 9 gram
 Anhidriese kalsiumchloried A.R. 240 milligram
 Natriumbikarbonaat A.R. 200 milligram
 in 1 liter gedistilleerde water op te los.

(b) Gooi een, deel van die Ringer-oplossing van volle sterkte by drie dele gedistilleerde water.

(c) Gooi die oplossing wat in subparagraaf (b) genoem word, in bottels met 'n houvermoë van 100 milliliter en verhit die bottels 15 minute lank by 121°C in 'n outoklaaf.

DIË STANDAARD-AGARPLAATTELLING (GESERTIFISEERDE MELK EN GESERTIFISEERDE ROOM).

9.(1). Die standaard-agarplaattelling vir gesertifiseerde melk en gesertifiseerde room moet geskied soos dit in die onderstaande paragrafe beskryf word.

(2) Die verdunning van die melk of room moet soos volg geskied:—

(a) Berei die verdunnings in 'n steriele fosfaat-buffer-oplossing, pH 7,2.

(2) Make the methylene-blue solution required for the aforesaid test in the manner described in rule 3(2) to (6).

(3) Set up the test at approximately 4 p.m. on the day on which the sample is taken.

(4) Store the sample in the refrigerator at a temperature not exceeding 5°C until the test is about to be set up.

(5) Into a sterile test-tube of a nominal size of 150 millimetres by 16 millimetres outer diameter and marked at 10 millimetres introduce 7 millilitres of one-quarter strength Ringers Solution by means of a sterile pipette.

(6) To the solution referred to in paragraph (5) add one millilitre of methylene-blue solution.

(7) Adequately mix the sample of cream and pour it into the test-tube up to the ten millilitre mark.

(8) Close the test-tube with a sterile rubber stopper and mix its contents by inverting the tube.

(9) Incubate one tube containing 8 millilitres of Ringers Solution and filled with cream up to the 10 millilitre mark with the test as a control tube.

(10) Incubate the tubes in an incubator or waterbath at $18^{\circ}\text{C} \pm 0,5^{\circ}\text{C}$ for 18 hours after adjusting the temperature of the cream to $18^{\circ}\text{C} \pm 0,5^{\circ}\text{C}$.

(11) At the end of the aforesaid 18 hours transfer the tubes to a waterbath at $36^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$.

(12) The level of the water in the waterbath should just exceed the level of the contents in the tubes.

(13) At the end of every thirty minutes examine the incubated creams for dye reduction, which process shall be taken as complete when the whole column of cream is decolorised up to within five millimetres of the surface when compared with the control tube.

(14) If decolorisation is not complete, invert the tube and replace it in the waterbath.

(15) Samples of cream which decolorise the methylene-blue in less than two hours incubation at $36^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$ shall be deemed to have failed the test.

(16) The quarter-strength Ringers Solution used for the test described in this rule shall be prepared in the following manner —

(a) Full-strength Ringers Solution shall be prepared by dissolving —
 Sodium chloride B.P. 9 grams.
 Potassium chloride A.R. 9 grams.
 Anhydrous calcium chloride A.R. 240 milligrams.
 Sodium bicarbonate A.R. 200 milligrams.
 in 1 litre of distilled water.

(b) Add one part of full-strength Ringers Solution to three parts of distilled water.

(c) Pour the solution referred to in subparagraph (b) into 100-millilitre bottles and autoclave them at 121°C for 15 minutes.

THE STANDARD AGAR PLATE COUNT (CERTIFIED MILK AND CERTIFIED CREAM)

9. (1) The standard agar plate count for certified milk and certified cream shall be carried out in accordance with the succeeding paragraphs of this rule.

(2) The preparation of dilutions of milk or cream shall be carried out in the following manner:—

(a) Prepare dilutions in a sterile phosphate buffer solution, pH 7,2.

- (b) (i) Meng die monster deeglik voordat die toets-porsie oorgebring word.
- (ii) Berei 'n reeks verdunnings deur een milliliter van die monster in 'n buis wat 9 milliliter steriele verdunningsmiddel bevat, te gooi sodat 'n verdunning van een op tien verkry word, of gooi 1 milliliter van die monster by 99 milliliter steriele verdunningsmiddel in 'n skroefpropp bottel sodat 'n verdunning van een op honderd verkry word.
- (c) Steek die punt van 'n pipet met 'n hou vermoë van een milliliter tot 'n diepte van 10 tot 20 millimeter onder die oppervlak van die monster in en suig die monster op tot by die een-millilitermerk, terwyl die pipet regop gehou word.
- (d) Tik met die punt van die gevulde pipet binne teen die nek van die houer wanneer die pipet uitgetrek word.
- (e) Bring dan die gevulde pipet na die buis of bottel met die verdunningsmiddel daarin en blaas die inhoud van die pipet versigtig uit terwyl die punt van die pipet aan die kant van die buis of bottel 10 tot 20 millimeter bokant die vlak van die verdunningsmiddel raak.
- (f) Meng nou die inhoud van die buis deur dit met 'n skoon pipet tien maal op te suig en uit te blaas. As daar bottels gebruik word, meng die inhoud daarvan deur iedere bottel, voordat die toetsmonsters uitge-neem word, 7 sekondes lank 25 keer 300 millimeter ver op en af te skud.
- (g) As daar verdere verdunnings nodig is, meet 1 milliliter van die eerste verdunning uit en bring dit na 'n tweede buis of bottel oor en sit die pipet dan weg.
- (h) Berei nog tienvoudige en honderdvoudige verdunnings op dié wyse wat hierbo in hierdie subreël beskryf word.
- (3) Die inokulasie van die inhoud van petribakkies geskied as volg:—
- (a) Meng die verdunde oplossings soos dit in paragraaf (2) beskryf word, en bring met 'n skoon 1-milliliter-pipet een milliliter van die verdunde oplossing van 1:1 000 na 'n petribakkie oor.
- (b) Hou die punt van die gevulde pipet ongeveer 10 millimeter bokant die boom van die bakkie. Blaas die inhoud van die pipet uit en tik die punt van die pipet na 3 sekondes teen die bakkie op 'n plek bokant die vloeistof daarin en blaas die laaste druppels uit.
- (c) Gebruik twee petribakkies vir iedere monster.
- (d) Die petribakkies moet 'n nominale grootte hê, met 'n binnemiddellyn van 95 millimeter, 'n buitemiddellyn van 100 millimeter en 'n hoogte van 15 millimeter.
- (e) Toets die steriliteit van die verdunde oplossings en die apparaat deur kontrolebakkies te gebruik.
- (4) Die agarmedium word as volg in die petribakkies gegiet:—
- (a) Gooi 10 tot 15 milliliter gesmelte plaattellingagar-medium, wat afgekoel is na ongeveer 45°C, in elke petribakkie.
- (b) Meng die medium nadat dit behoortlik na die bakkie oorgebring is deur die bakkie eers in die een en dan in die ander rigting te draai.
- (c) Laat die bakkie staan totdat die medium gestol het; draai dit dan onderstebo en plaas dit in die broeikas.
- (d) Daar mag hoogstens 15 minute verloop tussen die tydstop waarop die verdunnings voorberei en die oomblik waarop dit in die petribakkies gegiet word.
- (5) (a) Inkubeer die petribakkies, wat onderstebo moet lê, 48 uur lank by 32°C ± 1°C.
- (b) Moenie meer as 6 bakkies opmekaar in die broeikas stapel nie.

- (b) (i) Thoroughly mix the sample before transferring the test portion.
- (ii) Prepare serial dilutions by adding one millilitre of sample to a tube containing nine millilitres of sterile diluent to make a one-in-ten dilution or one millilitre of sample to 99 millilitres of sterile diluent in a screw-cap bottle to make a one-in-a-hundred dilution.
- (c) Introduce the tip of a one-millilitre pipette into the sample to a depth of 10 to 20 millimetres below the surface and suck the sample up to the one-millilitre mark, the pipette being held vertically.
- (d) Before it is withdrawn touch the tip of the charged pipette against the inside wall of the neck of the container.
- (e) Then transfer the charged pipette to the dilution tube or bottle and, with the tip touching the side of the tube or bottle at a point 10 to 20 millimetres above the level of the diluent, gently blow out the contents of the pipette.
- (f) With a fresh pipette mix the dilution in the tube by sucking up and expelling ten times. Where bottles are used mix by shaking each container by making 25 complete up and down movements of about 300 millimetres in 7 seconds before transferring the test portion.
- (g) If further dilutions are required, measure one millilitre of the first dilution and transfer it to a second dilution tube or bottle, after which the pipette should be discarded.
- (h) Prepare further tenfold and one-hundred-fold dilutions in the manner described above in this sub-rule.
- (3) The inoculation of petri dishes shall be carried out in the following manner:—
- (a) With a fresh one-millilitre pipette and by means of the mixing procedure described in paragraph (2) transfer one millilitre from the 1:1 000 dilution to a petri dish.
- (b) Hold the tip of the charged pipette about 10 millimetres above the bottom of the dish. Blow out the contents of the pipette, after three seconds touch the tip of the pipette against the dish at a point away from the liquid already delivered and blow out the last drop.
- (c) Use two petri dishes for each sample.
- (d) The petri dishes shall be of a nominal size of 95 millimetres in inner diameter, 100 millimetres in outer diameter and 15 millimetres in height.
- (e) Check the sterility of the diluents and apparatus by pouring control plates.
- (4) The pouring of petri dishes shall be carried out in the following manner:—
- (a) To each dish add 10 to 15 millilitres of melted plate count agar medium at a temperature of about 45°C.
- (b) As soon as the medium is delivered thoroughly mix the plates by rotating the dish in one direction and then in the other.
- (c) Allow the dish to stand until the medium has set then invert and transfer it to the incubator.
- (d) The period between the preparation of the dilutions and the pouring of the petri dishes shall not exceed 15 minutes.
- (5) (a) Incubate the petri dishes bottom upwards for a period of 48 hours at 42°C ± 1,0°C.
- (b) Do not stack the dishes more than six deep in the incubator.

- (6) Tel die kolonies op die volgende manier:—
- As die kolonies nie getel word binne 4 uur na verloop van die inkubasietydperk nie, sit die petribakkies uiters 24 uur lank weg by 'n temperatuur van ongeveer 4°C.
 - Gebruik 'n kolonietelapparaat met 'n donker agtergrond en binne-verligting en wat toegerus is met 'n vergrootglas, middellyn ongeveer 125 millimeter, en wat 2 maal vergroot, om die telling te vergemaklik.
 - Gebruik slegs bakkies met kolonietellings van tussen 30 en 300 wanneer die resultate aangeteken word.
 - Die gemiddelde van die tellings op albei bakkies van dieselfde verdunning moet as die telling per verdunning geneem word.
 - Bereken die telling per milliliter melk of room deur die telling per verdunning te vermenigvuldig met die resiprook van die betrokke verdunning.
 - Gesertifiseerde melk wat 'n standaard-agarplaattelling van meer as 50 000 bakterieë per milliliter oplewer, word as onbevredigend geag.
 - Berei die plaattellingagar as volg:—

Tripton	5 gram
Gisekstrak	2,5 gram
Glukose	1 gram
Agar, bakteriologiese graad	15 gram
Gedistilleerde water	1 liter

Reguleer die pH van die medium sodat dit na sterilisasie 7,0 $\pm$ 0,1 is; gooi die medium in bottels, buise of flesses en steriliseer dit 15 minute lank by 121°C in 'n outoklaaf.

- Berei die fosfaatbufferoplossing, pH 7,2, wat as die verdunningsmiddel in bogenoemde toetse gebruik word, deur 5,08 gram kaliumdiwaterstoffosfaat (KH_2PO_4) en 13,63 gram dinatriumwaterstoffosfaat (Na_2HPO_4) in 2 liter gedistilleerde water op te los.
- Die pH van bogenoemde oplossing moet 7,2 wees.
- Steriliseer die oplossing deur dit 15 minute lank by 121°C in 'n outoklaaf te plaas.

DIE TOETS VIR DIE COLI-GROEP BAKTERIEË.

10.(1) Die toets vir die coli-groep bakterieë vir gesertifiseerde melk, gesertifiseerde room, gepasteuriseerde melk, gepasteuriseerde room, melkprodukte en saamgestelde suiwelprodukte moet toegepas word soos dit in die onderstaande paragrawe beskryf word, en vir die toepassing van hierdie reël beteken die uitdrukking coli-groep bakterieë aërobiese en fakultatief anaërobiese, gram-negatiewe, nie-spoorvormende, staafbakterieë wat laktose kan laat fermenteer en suur en gas binne 48 uur by ongeveer 30 tot 38°C produseer.

- Berei die monsters as volg voor:—
- Meng die monsters melk, afgeroomde melk, karringmelk of room deeglik — as die room te dik is om dit maklik te kan hanteer, verwarm dit tot op 'n temperatuur van uiters 37°C.
- Meng die viskeuse melkprodukte, dikmelkkaas of saamgestelde suiwelprodukte deeglik en plaas 11 gram van die produk in 'n steriele wyebekhouer. Voeg dan 99 milliliter verwarmde (40°C) steriele 2% (m/v)-natriumsitraatoplossing by en skud die mengsel totdat dit egalig vermeng is.
- Berei violet-rooi gal-agar as volg:—

Gisekstrak	3 gram
Pepton	7 gram
Galsoute	1,5 gram
Laktose	10 gram
Natriumchloried	5 gram
Neutraalrooi	30 milligram
Kristalviolet	2 milligram

(6) The following requirements shall be complied with in connection with the counting of colonies:—

- If the colonies are not counted within four hours after the expiry of the incubation period, store the petri dishes for not longer than 24 hours at a temperature not exceeding 4°C.
- Use colony illuminator counting box with a dark back-ground illuminated from the inside and having a magnifying lens of approximately 125 millimetres diameter giving a magnification of X 2 to assist in the counting of plates.
- Use only plates with colony counts of between 30 and 300 for recording the results.
- An average of the counts on both plates belonging to one dilution shall be taken as the count for that dilution.
- Record the count per millilitre milk or cream by multiplying the count per dilution by the reciprocal of the dilution concerned.
- Any certified milk which gives a standard agar plate count greater than 50 000 bacteria per millilitre shall be deemed unsatisfactory.
- Plate count agar shall be prepared as follows:—

Tryptone	5 grams.
Yeast extract	2,5 grams.
Glucose	1 gram.
Agar, bacteriological grade	15 grams.
Distilled water	1 litre.

Adjust the pH of the medium so that the final reaction after sterilization is pH 7,0 $\pm$ 0,1, dispense into bottles, tubes or flasks, and autoclave for 15 minutes at 121°C.

- Prepare the phosphate buffer solution pH 7,2 used as the diluent in the aforesaid test by dissolving 5,08 grams potassium dihydrogen phosphate (KH_2PO_4) and 13,63 grams di-sodium hydrogen phosphate (Na_2HPO_4) in 2 litres of distilled water.
- The pH of the above solution should be 7,2.
- Sterilise the solution by autoclaving at 121°C for 15 minutes.

THE COLIFORM TEST.

10. (1) The coliform test for the testing of certified milk, certified cream, pasteurized milk, pasteurized cream, milk products and composite dairy products shall be carried out in accordance with the succeeding paragraphs of this rule, and for the purposes of this rule the term coliform bacteria shall mean aerobic and facultatively anaerobic, gram negative, non spore forming rods capable of fermenting lactose with the production of acid and gas at about 30 to 38°C within 48 hours.

- Prepare samples in the following manner:—
- Adequately mix samples of milk, separated milk, buttermilk or cream — if the cream is too thick for convenient handling it may be warmed to a temperature not exceeding 37°C.
- Adequately mix viscous milk products, cottage cheese or composite dairy products and place 11 grams of the product in a sterile wide-mouth container, then add 99 millilitres of warmed (40°C) sterile 2% (m/v) sodium citrate solution and shake the mixture until a homogeneous dispersion is obtained.
- Prepare violet red bile agar as follows:—

Yeast extract	3 grams.
Peptone	7 grams.
Bile Salts	1,5 grams.
Lactose	10 grams.
Sodium chloride	5 grams.
Neutral red	30 milligrams.
Crystal violet	2 milligrams.

Agar 15 gram
 Gedistilleerde water 1 liter

Meng die bestanddele deeglik en stel die pH in op 7,4; verwarm die mengsel terwyl dit geroer word en kook dit dan twee minute lank; laat dit afkoel tot ongeveer 45°C en gebruik dit as 'n plaatmedium.

(4) Pipetteer 1 milliliterhoeveelhede van die monster of 'n desimale volume daarvan in twee steriele bakkies. Voeg by die inhoud van iedere bakkie 10 tot 15 milliliter violet gal-agar, afgekoel tot 44-46°C. As die room of produkte wat in subreël (2)(b) genoem word, op die plaat gegiet word, plaas ook tien milliliter van die 1:10-verdunning in twee tot vier bakkies, en gebruik 15 tot 20 milliliter medium per bakkie.

(5) Meng die inhoud van die bakkies deeglik deur die bakkies te wikkell en in die rondte te draai. Laat die mengsel vinnig stol (binne 5 tot 10 minute), en plaas dan nog 3 tot 4 milliliter van die plaatmedium bo-oor die gestolde medium sodat die gestolde medium heeltemal daarmee bedek is.

(6) Keer die plate onderstebo en inkubeer hulle 24 ± 2 uur lank by $32^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$.

(7) Daar word aanvaar dat donkerrooi kolonies met 'n middellyn van 0,5 millimeter of meer in ylbevolkte bakkies, coli-groep bakterieë is. Tel slegs sodanige kolonies, in bakkies wat uiters 150 kolonies bevat. Druk die resultaat uit as die getal coli-groep bakterieë per milliliter melk.

(8) Produkte wat suur ontwikkel het, moet binne 24 uur nadat die produkte vervaardig is, aan die toets onderwerp word.

Agar 15 grams.
 Distilled water 1 litre.

Mix thoroughly and adjust to pH 7,4, heat with agitation and boil for 2 minutes, cool to about 45°C and use as a plating medium.

(4) Transfer 1 millilitre of sample or decimal volume thereof in duplicate into sterile plates. Add to each plate 10 to 15 millilitres of violet red bile agar tempered to 44 to 46°C. When plating cream or products mentioned in subrule (2)(b) also distribute 10 millilitres of the 1:10 dilution in two to four dishes, using 15 to 20 millilitres of medium per dish.

(5) Mix the contents of plates thoroughly by tilting and rotating the dish. Allow the mixture to solidify promptly (5 to 10 minutes), then distribute an additional 3 to 4 millilitres of the plating medium as an overlay completely covering the surface of the solidified medium.

(6) Invert and incubate plates for 24 ± 2 hours at $32^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$.

(7) Dark red colonies measuring 0,5 millimetre or more in diameter on uncrowded plates are considered to be coliform bacteria. Count such colonies only, preferably not exceeding 150 per plate. Express the result as the number of bacteria per millilitre of milk.

(8) Tests on products with developed acidity shall be made within 48 hours after manufacture.

Gedruk vir die Transvaalse Provinsiale Administrasie,
Pta., deur Hoofstadpers Beperk, Posbus 422, Pretoria.

Printed for the Transvaal Provincial Administration,
Pta., by Hoofstadpers Beperk, P.O. Box 422, Pretoria.